

PAGLAPPAS

Pahati pasal Jūd itu

“Exodus” ya ōn jūd itu ma bahasa Inggris maka Girīk, hatina “Pagla'an” sabab sinalsila maitu pasal kala'an bangsa Isra'il min lahat Misil, ya bay pamanyaga'an sigām. “Paglappas” ōnna ma bahasa Sinama sabab aheya paglappas Tuhan ma saga panubu' si Ibrahim ya tapene'na nihinang bangsana sussi.

Aniya' mpat bahagi' ma jūd itu. Kaissana, pasal kaluwas bangsa Isra'il (ya panubu' si Ibrahim labay min si Yakub) min komkoman Pira'un. Karuwana, pasal kahanti' sigām ma lahat paslangan mpatpū' tahun t'ggolna. Kat'lluna, pasal paljanji'an ya pamuwan Tuhan ma bangsana waktu kamaina'an sigām ma tape'an būd Turusina. Ka'mpatna, pasal pangahinang luma' pangarapan ni Tuhan maka pamakay imam.

Muna-muna, tasalsila ma jūd itu pasal bay tahinang e' Tuhan ma saga a'a suku'na waktu kapangalappasna sigām min kasigpitan bo' tahnang bangsana arakayu'. Nabi Musa ya bay magmunda'an sigām paluwas min Misil. Tasulat isab ma jūd itu Sangpū' Sara'-Panoho'an ya pamuwan Tuhan ma manusiya' supaya ahāp kahālan maka kajarihan sigām (ma Bāb 20).

JŪD PAGLAPPAS

Palbahagi'an Kitab Tawrat

Kabinasahan Bangsa Isra'il

¹ Na, ya na itu saga anak nabi Isra'il l'lla ya bay ameya' ma iya papinda ni lahat Misil maka anak-h'nda sigām. ² Ōn sigām si Rubin, si Simiyun, si Libi maka si Yuda, ³ si Issakar, si Sibulun maka si Benjamin, ⁴ si Dān, si Naptali, si Gād maka si Aser. ⁵ Pitumpū' ya heka saga panubu' si Isra'il kamemon ma waktu ina'an-i, sagō' anakna si Yusup dalam bay taitung sabab wa'i asal ma Misil.

⁶ Manjari palabay pa'in patahunan, amatay na disi Yusup magdauranakan sampay anak-mpu sigām. ⁷ Malaingkan saga tubu' sigām anganak paheka sampay asaplag na ma lahat Misil. Makalandu' na heka sigām.

⁸ Manjari itu, ma masa damuli gi', aniya' sultan saddī aningkō' magsultan ma lahat Misil, sultan a'awam ma pasal bay kahālan si Yusup. ⁹ Yuk sultan itu ma saga a'ana, "Nda'unbi na saga a'a Isra'il ilu, makalandu' to'ongan heka sigām, mbal na ka'atuhantam. ¹⁰ Jari in kitam itu subay maggara' pahāp. Bang pasagaranta sigām paheka, bo' aniya' bantatam ganta' parugpak pi'itu, piligdu. Pagapi' arai' bangsa Isra'il itu ma saga bantatam. Magdakayu' sigām amono' kitam ati makaluwas sigām min lahat Misil itu."

¹¹ Ya he' sababna angkan aniya' saga a'a Misil bay gin'llal amanyaga' ma saga a'a Isra'il. Abuhat makalandu' ya hinang pamahinang e' saga bag'llal itu ma saga a'a Isra'il angkan sigām mbal na aholat nilappasan. Aniya' duwa da'ira nihinang e' sigām pagtau'an ba'anan anihan

tinanom ya suku' Pira'un.* Pitum maka Ramisis ya pagōn saga da'ira he'. ¹² Sagō' minsan buwattingga e' saga a'a Misil amanyaga' ma bangsa Isra'il, luhūy pasōng heka sigām sampay pasaplag na ma kaluha'an lahat. Angkan sigām kinagawahan e' saga bangsa Misil, ¹³ manjari gom pa'in pinabuhatan saga hinang ya pamahinang e' saga a'a Misil ma bangsa Isra'il e'. ¹⁴ Pinahunitan sidda kahālan sigām, mbal agon kasandalan. Sinō' sigām angahinang saga luma' tisa'† maka sinō' maghinang abuhāt ma kahuma-huma'an. Jari ab'ngngis saga a'a Misil, mbal to'ongan ma'ase'.

¹⁵ Manjari itu ma dakayu' llaw pa'in, aniya' panoho'an sultan Misil ma si Sipra maka si Puwa, duwangan panday ya magpa'anak ma saga d'nda Hibrani‡. ¹⁶ Ya panoho'an sultan ma sigām, "Ka'am ilu," yukna, "bang kam ama'anak ma saga kar'ndahan Hibrani bo' ta'nda'bi l'lla ya anakna, papatayhunbi saru'un-du'un. Bang d'nda, pasagarinbi allum." ¹⁷ Sagō' saga panday inān magmatāw asal ma Tuhan angkan halam bineya' e' sigām bay panoho'an sultan e'. Halam pinapatay saga onde'-onde' l'lla bay nianakan. ¹⁸ Na, pagka buwattē', pinalinganan pabalik saga panday itu e' sultan bo' tinilaw e'na. "Angay," yukna, "halam beya'bi panoho'anku? Angay pakallumbi saga onde'-onde' l'lla bay nianakan?"

* **1:11** 1:11 Pira'un: bahasa Misil pangangg'llal ma sasuku pinatingkō' magsultan ma kaluha'an lahat Misil ma masa he'-i. Ngga'i ka ōn pangōn sultan dangan. † **1:14** 1:14 Tisa', sali' haloblāk, sagō' tana' ya pangahinang iya. ‡ **1:15** 1:15 'Hibrani', ōn dakayu' pangōn bangsa Isra'il.

¹⁹ Anambung sigām ma Pira'un, yuk-i, “Tuwan sultan, ya b'nnalna, in d'nda Hibrani kaluhayan sidda bang maganak, ngga'i ka buwat saga d'nda Misil. Pagt'kka panday ni luma', ina'an na asal ma luwasan onde'-onde'.”

²⁰⁻²¹ Manjari nihāp duwangan panday inān e' Tuhan ma sabab pagaddat sigām ma iya, ati kabuwanan sigām tubu'. Maka ba'anan bangsa Isra'il isab gom pa'in paheka. ²² Ya katobtobanna aniya' panoho'an Pira'un ma saga a'ana kamemon. Yukna, “Bang aniya' onde'-onde' l'lla baha'u nianakan ma bangsa Hibrani, timaninbi ni sapa' Nīl supaya amatay kamemon. Sagō' bang onde'-onde' d'nda, da'a inayunbi.”

2

Kapaganak ma si Musa

¹ Na, aniya' dakayu' l'lla bangsa Isra'il panubu' si Libi makah'nda ni pagkahina tubu' si Libi. ² Manjari, ab'ttong d'nda itu sampay anganak l'lla. Ta'nda'na pa'in ya kahāp luwa onde'-onde' bay nianakan e'na, na, tinapukan e'na ma deyum t'llumbulan bo' mbal tabāk e' a'a Misil. ³ Sagō' ta'abut pa'in mbal na katapukan, in d'nda itu bay angā' ambung nihinang min batang parang. Bay pininta maka kitlan bo' mbal ang'mman, ati pinalege onde' ma deyumna bo' yampa pinagūng ma deyum kaparangan alangkaw ya patomo' ma bihing sapa' Nīl. ⁴ Ina'an asal siyakana d'nda an'ngge min kalawak-lawakan anganjagahan onde'-onde' inān bang ai tum'kka ni iya.

⁵ Sakali itu makapina'an dayang-dayang anak Pira'un amandi ma sapa'. Ina'an isab saga ipang-ipangna* anusul-nusul min bihing sapa'. Manjari ta'nda' e' dayang-dayang ambung e' pagūng ma bihing sapa', ma kaparangan. Pag'nda'na, magtūy sinoho' e'na dakayu' ipang-ipangna palūd pina'an angā'. ⁶ Ta'ā' pa'in ambung e', niukab magtūy e' dayang-dayang ati ta'nda' e'na onde'-onde' l'lla ma deyomna anangis. Jari sinōd iya ase' ma iya. "Ndū'," yukna, "anak Hibrani ko' itu."

⁷ Manjari pina'an d'nda-d'nda ya siyaka onde' bo' atilaw ma dayang-dayang ya anak sultan e'. "Dayang-dayang," yukna, "bilahi ka bahā' bang aku amiha'an ka'a d'nda Hibrani amaruru' onde'-onde' ilu?"

⁸ Ya sambung dayang-dayang, "Aho', arung. Pehē' ka amiha." Magtūy iya pehē' angā' ina'na. ⁹ Pagt'kka ina' onde', yuk dayang-dayang ma iya, "Ā, onde'-onde' itu. Bowahun iya amole' ni luma'bi bo' paruru'in aku. Tambahanta pa'in ka angipat iya." Manjari onde'-onde' inān binowa amole' e' ina'na pinaruru' maka ni'ipāt pahāp.

¹⁰ Na, aheya-heya pa'in onde'-onde' itu, ni'nde'an na e' ina'na pehē' ni dayang-dayang ati tahirang sali' anakna luggiya'. Ya ma pikilan dayang-dayang e', "Ōnanku iya Musa,† sabab bay iya paluwasku min deyom bohe'."

Si Musa Alahi ni Lahat Midiyan

* **2:5** 2:5 Ipang-ipang, hatina d'nda ya sosoho'an dayang-dayang.

† **2:10** 2:10 Musa: pa'anggil ni dakayu' kabtangan Hibrani, hatina 'ningā' atawa nihella' paluwas.'

11 Asangpot pa'in kasubul si Musa,‡ pehē' na iya ni atag paghinangan saga pagkahina bangsa Hibrani. Ta'nda'na sigām ma deyom kabinasahan pagka pinahinang abuhāt e' bangsa Misil. Aniya' isab dakayu' a'a Misil ta'nda' e' si Musa angandaplosan dakayu' pagkahina bangsa Hibrani. 12 Na, maglingi'-lingi' si Musa. Pag'nda'na halaman aniya' a'a saddī maina'an, magtūy binono' e'na a'a Misil e' bo' yampa l'bbonganna bangkayna ma deyom gusung.

13 Pagsalung pa'in, makabalik si Musa ni bay papehē'anna. Sakali aniya' ta'nda'na maina'an duwangan a'a Hibrani magbono'. Yuk si Musa ma a'a dangan ya taga-dusa, “Angay la'ugannu pagkahinu Hibrani?”

14 Ya sambung a'a inān ma si Musa, “Ē, sai bay amuwanan ka'a kapatut magbaya' maka angahukum ma kami! Papataynu isab aku buwat bay pamapataynu a'a Misil e'?”

Magtūy tināw si Musa. Yukna ma deyom atayna, “Tantu tasayu bay hinangku ma a'a Misil e'.”

15 Na kahaka'an pa'in Pira'un pasal palkala' itu, anganiyat iya subay pinapatay si Musa. Daipara makalahi si Musa tudju ni lahat Midiyan bo' pat'nna' mahē'. Ma dakayu' llaw, wa'i iya aningkō' ma bihing pagbohe'an. 16 Jari aniya' at'kka pina'an pitu' budjang anak si Jetro ya imam ma lahat Midiyan. Ya gawi sigām angā' bohe' bo' tinumpahan ni paginuman saga kahayopan ya suku' mma' sigām. 17 Sagō' saga

‡ 2:11 2:11 Ya umul si Musa ma waktu kalahina kulang-labi mpatpū' tahun.

budjang inān bay nilāng e' saga a'a kasehe', ya magi'ipāt ba'anan bili-bili sigām. Jari itu, pagka mbal pinasauk saga kabudjangan e', an'ngge si Musa angandapitan sigām. Anauk iya bohe' isab pamainumna ma saga bili-bili sigām.

¹⁸ Manjari itu, pagpole' saga kabudjangan itu ni si Jetro ya mma' sigām, tinilaw sigām. Yukna, “Al'kkas pahāp kam at'kka llaw itu! Angay bahā?”

¹⁹ Ya sambung saga anakna, “Sabab kami bay tinabangan e' dakayu' a'a Misil pagka kami nila'at e' saga a'a magi'ipāt bili-bili. Lāgi, sin-aukan kami bohe' e'na maka bay pinainum e'na saga kambing maka bili-bilitam.”

²⁰ Ya lling matto'a he', “Maingga na iya? Angay iya pasagaranbi mahē'? Ngā'unbi iya pehē' bo' magsalu maka kitam.”

²¹ Na, kasulutan si Musa maglahat maina'an, ati pinapagā' iya e' si Jetro maka anakna si Sippura. ²² At'ggol-t'ggol pa'in, anganak l'lla si Sippura. Gersom[§] ya pangōn si Musa ma iya, sabab yukna, “Aku itu a'a liyu ma ngga'i ka lahatku.”

²³ Palabay pa'in daka pilantahun, amatay na sultan Misil e'. Malaingkan bangsa Isra'il masi du magaruhuy ma sabab pamanyaga' bangsa Misil ma sigām. Angandahing na pa'in sigām ni Tuhan bang pa'in sigām tinabangan. ²⁴ Jari takale e' Tuhan pangandahing sigām. Nientom e'na bay paljanji'anna ma disi Ibrahim, si Isa'ak maka si Yakub, ya pag'mbo'an sigām. ²⁵ Ta'nda' isab e'

§ 2:22 2:22 Ya ōn Gersom itu, hatina bang ma bahasa Hibrani 'a'a liyu.'

Tuhan kabinasahan sigām ati kina'ase'an sigām e'na.

3

Magpa'nda' Tuhan ma si Musa

¹ Na aniya' waktu kapangipat si Musa ma saga kambing maka bili-bili mato'ana si Jetro, ya imam ma lahat Midiyan. Binowa e'na ba'anan hayop e' pauntas ni dambila' lahat paslangan. Jari pasampay iya ni Būd Horeb,* ya pinagōnan isab Būd Tuhan. ² Maina'an pa'in, magpa'nda' ni si Musa mala'ikat si Yawe† min t'ngnga' po'on kayu areyo', magpasalupa api asuleyab. Pag'nda' si Musa ma po'on kayu inān dalam atunu' minsan arokot, ³ amikil-mikil gi' iya, yukna, “Oy! Pabidda' pahāp po'on kayu itu, asuleyab sagō' dalam atunu'. Angay bahā'? Sekotku gi' bo' lilingku.”

⁴ Na, pag'nda' PANGHŪ'-Yawe ma si Musa pasekot pehē' angaliling, magtūy nilinganan e'na min deyom po'on kayu he'. Yukna, “Musa, O Musa!”

Anambag si Musa yukna, “Oy, itiya' aku.”

⁵ Yuk Tuhan, “Da'a ka pasekot pi'itu. La'anin taumpa'nu, sabab mahasussi tana' ya pan'nggehannu ilu.” ⁶ Ah'lling gi' iya yukna, “Aku itu Tuhan ya pagtuhanan ka'mbo'-mbo'anbi si Ibrahim, si Isa'ak maka si Yakub.”

* **3:1** 3:1 Būd Horeb: ya būd pagpa'nda'an Tuhan ma nabi Musa. Būd Turusina ōnna dakayu'. † **3:2** 3:2 Yawe: di ōn Tuhan. Nda'un lagi' ma ayat 3:14.

Takale pa'in e' si Musa, magtūy tampananna baihu'na sabab tināw iya patampal ni Tuhan.

⁷ Angallam lagi' PANGHŪ' yukna, "Ta'nda'ku kabinasahan ya kalabayan saga a'a suku'ku maina'an ma Misil. Takaleku isab pangandahing sigām ma sabab saga a'a ya amanyaga' sigām. Aho', asusa isab aku ma pasal kabinasahan sigām. ⁸ Angkan na aku makatulun pi'itu amuwasan sigām min komkoman saga bangsa Misil. Bowaku sigām paluwas min deyom lahat Misil tudju ni lahat ahāp maka aluha, ap'nno' isab e' kalluman landu' ahāp. Lahat itu kapaglahatan asal e' bangsa Kana'an, bangsa Hīt, bangsa Amor, bangsa Pirissi, bangsa Hīb maka bangsa Jibus." ⁹ Ah'ling gi' Tuhan yukna, "Itiya' pasampay ni aku pangandahing bangsa Isra'il. Ta'nda'ku isab paminasa saga bangsa Misil ma sigām. ¹⁰ Angkan ka soho'ku pehē' ni Pira'un bo' supaya ka amowa saga a'aku bangsa Isra'il paluwas min lahat Misil. Na, pehē' na ka."

¹¹ Sagō' aniya' pah'ling si Musa ma Tuhan, yukna, "Ya Tuhanku, sai sa aku itu, ya angkan aku soho'nu paha'rap ni Pira'un amowa bangsa Isra'il paluwas min lahat Misil?"

¹² Anambung Tuhan yukna, "Tantu du aku ane'he'an ka'a. Buwananta ka paltanda'an supaya ka makata'u in aku bay anoho' ka'a. Jari bang tabowanu na saga a'aku paluwas min lahat Misil, anumba du kam ni aku ma būd itu."

¹³ Yuk si Musa ni Tuhan, "Bang aku saupama pehē' ni saga a'a Isra'il bo' haka'anku sigām, 'In Tuhan pagtutuhanan saga ka'mbo'-mbo'anbi bay anoho' aku pi'ilu ni ka'am.' Na bang aku ganta'

tinilaw e' sigām bang sai ōn Tuhan ya bay anoho' aku, ai bahā' panambungku ma sigām?"

¹⁴ Anambag Tuhan ma si Musa, yukna, "Aku itu si Yawe,‡ ya Tuhan-asal-Tuhan. Ya pah'lingnu ma saga a'a Isra'il subay buwat-titu, 'Tuhan-asal-Tuhan bay anoho' aku pi'itu ni ka'am.' "

¹⁵ Aniya' gi' pah'ling Tuhan ma si Musa. Sinō' iya angahaka'an saga a'a Isra'il in si Yawe, ya pagtuhanan disi Ibrahim, si Isa'ak maka si Yakub, bay anoho' iya ni sigām. Yuk Tuhan isab, "Si Yawe ya ōnku salama-lama, ōn panabbutan aku e' saga a'a Isra'il magpangkat-mamangkat. ¹⁶ Pehē' na ka," yuk Tuhan ni si Musa, "patimukun saga pagmatto'ahan bangsa Isra'il bo' ka amissala ma sigām. Yuknu, 'Bay magpanyata' ni aku si Yawe, ya pagtuhanan ka'mbo'-mbo'antam si Ibrahim, si Isa'ak maka si Yakub. Aheya pagka'inagonna ma ka'am, maka ta'nda'na isab paminjala' saga bangsa Misil ma ka'am. ¹⁷ Ya he' sababna angkan iya angan-janji' ma ka'am, in ka'am lappasan min deyom katiksa'an ya kalabayanbi ilu ma lahat Misil. Binowa kam e'na ni lahat ahāp, lahat ap'nnō' e' kalluman landu' ahāp. Ya na paglahatan saga bangsa Kana'an, bangsa Hīt, bangsa Amor, bangsa Pirissi, bangsa Hīb maka bangsa Jibus.' "

¹⁸ Yuk Tuhan isab ma si Musa, "Bin'nal bissalanu e' saga pagmatto'ahan a'a Isra'il. Subay ka magbeya' maka sigām paharap pehē' ni sultan

‡ **3:14** 3:14 Yawe: 'Yahweh' ma bahasa Hibrani, di ōn Tuhan bay pamabukisna ma si Musa, ya yuk-i, "EHYEH asher EHYEH". Hatina ma Sinama: "In Aku-asal-aku."

Misil. Ya yukbi ma iya, ‘Tuwan sultan, si Yawe, ya pagtuhanan kami bangsa Hibrani, bay magpakilā di-na ni kami. Manjari itiya' kami ama'id min ka'a pehē' ni lahat paslangan t'llung'llaw t'ggolna. Magkulban kami ni si Yawe ya pagtuhanan kami.’ ¹⁹ Sagō’,” yuk Tuhan ma si Musa, “kata'uwanku asal, in sultan bangsa Misil inān mbal amatugut, luwal bang tananamna kasangat kawasaku. ²⁰ Angkan subay pa'nda'ku kawasaku amat'kka saga bala' makatāw-tāw ma bangsa Misil. Pagubus, tinugutan du kam pal'ngngan paluwas min lahat.

²¹ “Palunukku du isab pangatayan saga a'a Misil ni ka'am bangsa Isra'il,” yuk Tuhan. “Jari aniya' pangalta' tabowabi bang kam paluwas na min lahat Misil. ²² Saga d'nda Isra'il kamemon subay angamu' alta' min saga kar'ndahan Misil, ai-na ka d'nda ma kauman, ai-na ka d'nda paokom ma luma' sigām. Jari ya pamulawan maka s'mmek pamuwan sigām subay pinasulug ma ka'anakanbi d'nda-l'lla. Minnē' tabowabi pangalta' bangsa Misil bang kam magla'anan min lahat e'.”

4

Si Musa Kawakilan e' Tuhan

¹ Anambung si Musa ma Tuhan yukna, “Painay bang mbal magkahagad saga a'a Isra'il maka mbal isab angasip ma pangahakaku? Bang saupama yuk sigām ma aku, ‘Ē, mbal kami magkahagad in PANGHŪ'-Yawe bay magpanyata' ni ka'a!’ ”

² Na, atilaw PANGHŪ' ma si Musa yukna, “Ai ma tangannu ilu?”

“Tungkud,” yuk sambung si Musa.

³ Ah'lling gi' PANGHŪ' yuk-i, “Hantakin ni tana'.” Paghantakna pa'in, tahinang sowa ya bay tungkud e'. Magtūy alahi si Musa.

⁴ Magpanoho'an gi' PANGHŪ' ma iya, “Abutun sowa ilu maka tangannu. Ntanin ma togelna.” Jari niabut sowa e' si Musa bo' ni'ntanan. Magtūy tahinang tungkud pabalik. ⁵ Ah'lling lagi' PANGHŪ', yukna, “Hinangun buwattilu ma saga a'a Isra'il supaya sigām makapam'nnal in ka'a bay pinagpanyata'an e' si Yawe, ya pagtuhanan saga ka'mbo'-mbo'anbi si Ibrahim, si Isa'ak maka si Yakub.”

⁶ Pagubus, yuk PANGHŪ' ma si Musa, “Pasōrun dambila' tangannu ni deyom badju'nu.” Magtūy pinasōd e'na. Pagpaluwasna pa'in, na, kinamuti' tanganna, makalandu' apote'. ⁷ Yuk Tuhan isab, “Pasōrun pabīng.” Magtūy pinasōd pabīng ni deyom badju'na. Pagpaluwasna pa'in, kauli'an tanganna, al'ssin na buwat bay ka'ina tagna'.

⁸ “Sagō',” yuk PANGHŪ', “bang sigām saupama mbal am'nnal ma bissalanu, maka mbal isab kamattanan ma tungkud bay tahinang sowa, kalu sigām tabowa am'nnal bang ka makahinang paltanda'an karuwana itu. ⁹ Malaingkan, bang sigām mbal am'nnal ma paltanda'an duwa hekana ya bay tahinangnu, maka mbal isab am'nnal ma bissalanu, na, anauk ka bohe' min sapa' Nil bo' bu'usin ni tana'. Pagbu'usnu, bohe' ilu tahinang laha'.”

10 Sagō' ya lling si Musa ma si Yawe, “Ya Panghū'ku, aku itu,” yukna, “min kariki'-diki'ku sampay ni waktu kapamissalanu itu ma aku, halam aniya' kapandayanku amissala ma mairan. Alallay e'ku ah'lling, tamamang aku.”

11 Magsuwala lagi' PANGHŪ', yukna, “Sai ya angahinang bowa' manusiya'? Sai isab amau-maw maka sai amabisu? Sai amuwan pang'nda' maka sai amabuta? Luwal aku, si Yawe. 12 Angkan ka soho'ku pehē'. Tabanganta ka amissala, maka pandu'anta ka bang ai subay pah'llingnu.”

13 Sagō' angamu' lagi' si Musa, yukna, “Ndū', Panghū'ku, bang makajari amiha na ka a'a saddi soho'nu.”

14 Pagka buwattē' sambung si Musa, akagit atay PANGHŪ'-Yawe ma iya. Yukna, “Bang bahā' danakannu si Harun ya tubu' si Libi? Kata'uwanku in iya apanday magbissala. Ilu na iya ma labayan tudju pi'itu anampang ka'a. Akōd du iya pag'nda'na ma ka'a. 15-16 Bowahun iya magsuli-suli. Pata'uhun iya bang ai subay pamissalana, sabab iya ya ganti'nu amissala ma kaheka'an saga a'a Isra'il. Hatina in iya sali' sapantun bowa'nu amissala, maka ka'a ya sapantun pagtuhananna. Tabanganta kam karuwangan magbissala maka pandu'anta kam bang ai subay hinangbi. 17 Bowahun tungkudnu ilu pangahinangnu saga paltanda'an makainu-inu ma saga a'a.” Ya na ina'an pamalman Tuhan ma si Musa.

18 Puwas e', amole' na si Musa pehē' ni mato'ana si Jetro bo' ama'id min iya. “O Bapa’,”

yukna, “dūlin lagi' aku pabīng ni lahat Misil ang'nda' saga kampungku bang sigām allum lagi'.”

Magtūy iya pinaba'id e' si Jetro, yukna, “Aho', pehē' na ka. Bang pa'in ka mura-murahan asalamat.”

Si Musa Pabalik ni Lahat Misil

¹⁹ Manjari itu, hinabu lagi' si Musa ma lahat Midiyan, aniya' bay pangallam PANGHŪ'-Yawe ma iya, yukna, “Pabalik ka pehē' ni Misil, sabab wa'i na magpatayan saga a'a kamemon ya bay arak amapatay ka'a.” ²⁰ Angkan pinasakat e' si Musa h'ndana maka duwangan anakna ni kura' bo' yampa sigām pauntas tudju ni lahat Misil. Binowa isab e'na tungkud ya bay min Tuhan.

²¹ Magsuwala PANGHŪ' ma si Musa pabīng yukna, “Pagt'kkanu ni Misil, subay ka angahinang ma mātahan Pira'un saga hinang makainu-inu kamemon ya bay pamahinangku ma ka'a. Hinangun min kawasa bay pamuwanku ka'a. Sagō' patuwasku kōk Pira'un bo' mbal tugutanna saga a'a Isra'il paluwas min Misil. ²² Pagka buwattē', subay pasampaynu lapal itu ni Pira'un. Yuknu ma iya, 'Palman itu bay min si Yawe. In bangsa Isra'il sapantun anakna l'lla kasiyakahan. ²³ Bay ka soho'na anugutan sigām paluwas min lahatnu supaya sigām makapagpudji ma iya. Sagō' mbal ka bilahi, angkan papatayna anaknu l'lla kasiyakahan.' ” Ya du ina'an lapal ya sinō' pinasampay ni Pira'un.

²⁴ Na, ma paghanti'an pa'in disi Musa hinabu sigām pal'ngngan tudju ni Misil, niharap iya e'

si PANGHŪ'. Arak bin'kkat nyawana, ²⁵ daipara h'ndana si Sippura bay angā' batu atalom bo' yampa angislam anakna l'lla. Pagubus, ya kuwit bay niutas e' pina'abut e' si Sippura ni tape' h'llana. Ya llingna ma si Musa, “B'nnal to'ongan, in ka'a h'llaku kapehē'an laha' du pa'in.” ²⁶ (Angkan buwattē' pah'lling si Sippura ma sabab pagislam e'.) Manjari si Musa halam tainay e' PANGHŪ'.

²⁷ Sakali aniya' panoho'an PANGHŪ' ma si Harun, yukna, “Pehē' ka ni lahat paslangan anampang danakannu si Musa mahē'.” Jari tasampang si Musa e' si Harun ma atag Būd Tuhan. Tasiyumna isab. ²⁸ Puwas e', nihaka'an si Harun e' si Musa pasal kamemon bay panoho'an ma iya e' PANGHŪ' subay pinasampay ni Pira'un. Nihaka'an isab pasal saga paltanda'an makainu-inu ya pamahinang Tuhan ma iya.

²⁹ Pagt'kka si Musa maka si Harun ni lahat Misil, pinatimuk e' sigā saga pagmatto'ahan bangsa Isra'il kamemon. ³⁰ Pinata'u sigām e' si Harun pasal kamemon bay pangallam PANGHŪ' ma si Musa. Tahinang isab e'na saga paltanda'an ma matahan sigām, ³¹ manjari am'nnal na sigām. Makata'u pa'in sigām ma pasal aniya' pagka'inagon PANGHŪ' ma sigām, maka ma pasal pang'nda'na ma kabisa katiksa'an sigām, magtūy sigām pasujud anumba.

5

Kapaharap disi Musa ma Pira'un

¹ Puwas e', paharap na si Musa maka si Harun pehē' ni Pira'un. Yuk sigā ma iya, "Tuwan sultan, ya na itu palman min si Yawe, ya pagtuhanan kami a'a Isra'il. Ya yuk Tuhan itu ma ka'a, 'Tugutin saga a'aku paluwas ni lahat paslangan inān supaya sigām maghinang ma aku.' "

² Agsai anambung Pira'un, yukna, "Sai sa si Yawe? Angay iya subay beya'ku? Angay subay tugutanku saga a'a Isra'il paluwas min lahat itu? Mbal kata'uwanku si Yawe. Mbal isab tugutanku saga a'a Isra'il paluwas minnitū."

³ Yuk disi Musa maka si Harun, "Ya Tuhan kami bangsa Hibrani bay magpakilā di-na ma kami. Bang pa'in kami patugutannu pal'ngngan t'llung'llaw sadja ni lahat paslangan inān supaya kami makapagkulban ni si Yawe, ya Tuhan kami. Bang kami saupama mbal tugutannu, na, aniya' saki makapatay atawa bono' pinat'kka e' Tuhan ni kami."

⁴ Saguwā' ya panambung sultan Misil ma si Musa maka si Harun. "Angay bowabi saga pagkahibi Isra'il pahali maghinang tisa'? Pabīng kam ni hinangbi!" ⁵ Aniya' gi' pah'lling Pira'un yukna, "Bistahun saga bangsa Hibrani ilu, aheka na makalandu', ati bowabi sigām ang'bba min hinang ya pamahinang sigām."

⁶ Manjari itu, ma llaw ina'an-i, aniya' panoho'an Pira'un ma saga a'a Misil magbabanyaga' maka saga a'a Isra'il ya pinat'nna' magkapatas. ⁷⁻⁸ Yuk panoho'an e', "In bangsa Isra'il angalisu' na maghinang, ya angkan sigām angamu' na pa'in subay paluwas min Misil itu bo' magkulban ni Tuhan sigām."

Jari soho'ta kam da'a subay amuwanan sigām batang bay paganihan* pangalamud sigām ma pisak ya nihinang tisa'. Puwas minnitu in sigām subay amiha'an di-sigām. Sagō' ya tisa' pamahinangbi ma sigām subay mbal kinulangan hekana minsan dansolag. ⁹ Maka itu gi', ya pamahinangbi ma sigām subay gom pa'in pinabuhat min bay dahū supaya halam aniya' halian sigām, jari halam aniya' waktu sigām akale ma saga bissala kaputingan."

¹⁰ Manjari paluwas minnē' saga tag-soho'an ata maka saga kapatas Isra'il bo' magpasampay lapal sultan e' ni saga Isra'il kamemon. Yuk lling sigām, "Mbal na kam pinaniya'an batang bay paganihan pamapagon tisa'. ¹¹ Subay kam amiha'an di-bi na, maingga-maingga kapamiha'anbi. Malaingkan ya heka tisa' hinangbi subay mbal pakulang min bay tahinangbi tagna'."

¹² Na pagka buwattē', alatag sakalibut lahat Misil e' saga a'a Isra'il pamiha'an sigām batang pangalamud sigām tisa'. ¹³ Nilogos na pa'in sigām e' saga a'a Misil tag-soho'an ata. Yuki, "Talusunbi hinang ya pamahinang ka'am khaba' llaw minsan kam mbal na binuwanan batang." ¹⁴ Jari niraplosan na saga kapatas Isra'il e' saga tag-soho'an ata, maka tinilaw isab. Yuk sigām e', "Ya tisa' tahinangbi di'ilaw maka llaw itu akulang hekana min bay hinangbi tagna'. Angay bahā'?"

* **5:7-8** 5:7-8 Ya pisak nihinang tisa' subay aniya' lamudna kaparangan atawa batang bay paganihan supaya apagon.

15 Pagubus, pehē' magtūy saga kapatas Isra'il mikitabang ma Pira'un ma pasal palkala' itu. Yuk sigām, “Tuwan sultan, angay buwattitu hinangnu ma kami saga sosoho'annu? 16 Halam kami kabuwanan batang paganihan, sagō' masi-masi na pa'in kami sinoho' angahinang tisa'. Pinagdaplosan na pa'in kami parahāl ngga'i ka kami ya taga-sā'. Sagō' saga tendognu iya.”

17 Ya sambag sultan ma sigām, “Ē, lisu'an pahāp ka'am ilu! Ahuskaw kam maghinang, angka du kam mbal pahali ama'id min aku subay tinugutan paluwas min Misil bo' magkulban ni si Yawe. 18 Pabalik kam pehē' ni kahinanganbi! Mbal kam binuwanan batang paganihan, sagō' ya heka tisa' tahinangbi subay mbal pakulang min bay dahū.” 19 Takale pa'in panoho'an Pira'un itu e' saga kapatas Isra'il, magtūy tasayu in kasusahan sigām aheya to'ongan. Sinō' sigām angahinang tisa' llaw-llaw ma halam aniya' kulangna min bay tagna'.

20 Na hinabu saga kapatas itu magla'anan min astana', tasampang e' sigām si Musa maka si Harun sabab bay maina'an asal angalagan sigām. 21 Ah'lling saga kapatas e' ma si Musa maka si Harun, “Bang pa'in kam ni'nda' e' PANGHŪ' bo' kam tinungbasan e'na. Kinab'nsihan na kami e' Pira'un maka saga wakilna sabab min ka'am. Maka ka'am ya bay amuwanan sigām sababan amapatay kami.”

22 Magtūy pabīng si Musa paharap ni PANGHŪ'-Yawe, yukna, “O Panghū'ku, angay tat'kkanu kasusahan ma bangsa kami itu?”

Ai maksudnu ya angkan aku soho'nu pi'itu?
²³ Sampay min waktu kapehē'ku ni Pira'un amasampay lapalnu, mbal iya pahali aminjala' saga bangsa Isra'il itu. Dalam isab aniya' panabangnu ma saga a'a suku'nu minsan dangkuri'."

6

¹ Magtūy anambung PANGHŪ' ma si Musa yukna, "Sōng na ta'nda'nu bang ai hinangku ma Pira'un. Min kosog kawasaku, ya angkan iya anugutan saga a'a Isra'il paluwas. Aho', min kosog kawasaku ya angkan sigām tin'ggal e'na pala'an min lahatna."

² Amalman gi' Tuhan ma si Musa, yukna, "Aku si Yawe, ya Tuhan-asal-Tuhan. ³ Bay aku magpakilā di-ku ma disi Ibrahim, si Isa'ak maka si Yakub, in aku Tuhan Sangat-Kawasa. Sagō' ōnku Yawe dalam bay pata'uku ma sigām ma waktu ina'an-i. ⁴ Bay pat'nna'ku isab paljanji'anku ma sigām t'llungan. Yukku in sigām subay pinasuku'an lahat Kana'an, ya lahat bay paglihanan sigām. ⁵ Na," yuk Tuhan, "takaleku na pagaruhuy saga a'a Isra'il ya tahinang ata ilu e' bangsa Misil. Entomku isab paljanji'an bay pat'nna'anku sigām. ⁶ Angkan ka soho'ku amasampay lapalku itu ma sigām. Buwattitu ya pah'lingnu ma sigām deyo' min aku, 'Aku itu si Yawe ya Tuhan-asal-Tuhan, jari paluwasku ka'am min kasigpitan ya pamasigpit ka'am e' bangsa Misil. Aku ya angalappas ka'am min deynom pamanyaga'an. Aku ya angal'kkat ka'am

min pang'ntanan saga a'a Misil pagka patuwa'ku na kosog kawasaku maka mulka'ku landu' abisa. ⁷ Ka'am ya tahinangku bangsa suku'ku, maka aku ya Tuhanbi. Jari makata'u du kam sab'nnal-b'nnal in aku si Yawe ya Tuhanbi, bang kam kalappasanku na min komkoman saga bangsa Misil. ⁸ Bowata du kam,' yukna, 'pehē' ni lahat bay panganjanji'ku tuman ma saga ka'mbo'-mbo'anbi disi Ibrahim, si Isa'ak maka si Yakub. Buwananta kam lahat inān palsuku'anbi. Aku itu si Yawe.' "

⁹ Ya du ilu lapal Tuhan bay panganasihat si Musa ma saga bangsa Isra'il, sagō' dalam iya kinale e' sigām. Tu'ud asukkal pangatayan sigām pagka dalam aniya' pangasa-ngasa sigām pinaluwas min pamanyaga'an ab'ngngis makalandu'.

¹⁰ Sakali itu angallam PANGHŪ'-Yawe pabalik ni si Musa, yukna, ¹¹ "Pehē' ka, haka'in sultan Misil in iya subay anugutan saga bangsa Isra'il paluwas min lahatna."

¹² Sagō' anambung si Musa ma PANGHŪ', yukna, "Akale bahā' Pira'un ma aku? Minsan saga pagkahiku bangsa Isra'il mbal akale pagka dalam aniya' ta'uku amissala."

¹³ Malaingkan angalogos gi' PANGHŪ' ma si Musa maka si Harun. Kinallaman sigā subay amasampay lapalna ni saga a'a Isra'il sampay ni sultan Misil, hatina in sigā duwangan sinō' amowa bangsa Isra'il paluwas min lahat Misil.

Panugsugan si Musa maka si Harun

14 Ya na itu saga a'a pagnakura'an bangsa Isra'il, tinagna'an min tumpuk si Rubin sampay ni tumpuk si Libi.

Dahū si Rubin, ya anak aymulla Yakub siyaka. Mpat anakna l'lla, si Hanok, si Pallu, si Hesdon maka si Karmi. Buwattē' isab ōn saga tumpuk ya panubu' min si Rubin.

15 Pasunu' si Simiyun ya anak si Yakub karuwana. Saga anak si Simiyun l'lla si Jamuwal, si Jamin, si Ohad, si Jakin, maka si Sohar. Katapusan si Sa'ul anak d'nda bangsa Kana'an. Buwattē' isab ōn saga tumpuk ya panubu' min si Simiyun.

16 Pasunu' isab si Libi. Saga anakna l'lla si Gerson, si Kohat maka si Merari. Awapat pa'in si Libi, umulna dahatus maka t'llumpū' maka pituntahun.

17 Si Gerson, duwa anakna l'lla, ōnna si Libni maka si Simi. Buwattē' isab ōn tumpuk ya panubu' min iya.

18 Si Kohat, aniya' mpat anakna l'lla. Ōn sigām si Imran, si Isahar, si Hebron maka si Usil. Na, awapat pa'in si Kohat, umulna dahatus maka t'llumpū' maka t'lluntahun.

19 Si Merari, duwa anakna l'lla, ōn sigām si Mali maka si Musi. Ya du ina'an saga tumpuk panubu' si Libi, bang sinalsila isab.

20 Si Imran (mpu si Libi) bay makah'nda ni danakan mma'na, ōnna si Jokebet. Duwa anak si Imran min si Jokebet itu, ya na si Harun maka si Musa. Awapat pa'in si Imran, umulna dahatus maka t'llumpū' maka pituntahun.

21 Si Isahar, t'llu anakna l'lla, ōn sigām disi Kora, si Nepeg maka si Sikri.

22 Si Usil isab, t'llu anakna l'lla, ōn sigām si Misail, si Elsapan, maka si Sitri.

23 Manjari si Harun bay makah'nda ni si Eleseba, anak si Aminadab maka danakan isab si Nason. Taga-anak sigām mpat l'lla, ya na si Nadab, si Abihu, si Eleyasar maka si Itamar.

24 Si Kora (anak si Isahar) taga-anak l'lla, ya na si Assir, si Elkana maka si Abiyasap. Ya ina'an isab ōn saga tumpuk panubu' si Kora.

25 Si Eleyasar anak si Harun bay makah'nda ni dakayu' anak si Putil. Si Pinihas ya anakna.

Na, iya na ina'an ōn saga a'a ya pag'mbo'an ba'anan saga tumpuk kapanubu'an si Libi.

26 Na, in si Harun maka si Musa ya sinalsilahan itu, ya na a'a bay kawakilan e' PANGHŪ'-Yawe sinō' amowa saga a'a Isra'il magtumpuk-manumpuk paluwas min lahat Misil. 27 Sigām duwangan itu bay amasampay lapal Tuhan ni Pira'un, hatina sultan Misil, pasal bangsa Isra'il subay tugutanna paluwas min Misil.

Si Harun ya Bibissalahun Paganti' min si Musa

28 Manjari itu, ma waktu kapah'ling PANGHŪ' ma si Musa mahē' lagi' ma Misil, 29 buwattitu pah'lingna, “Aku si Yawe, ya Tuhan-asal-Tuhan. Pasampayun ni sultan Misil kamemon panga-hakaku itu ma ka'a.” 30 Sagō' ya sambung si Musa ma PANGHŪ', “Akale bahā' Pira'un ma aku? Sali' aku tamamang bang amissala?”

7

¹ Anambung PANGHŪ'-Yawe ma si Musa, yukna, "Musa, hinangta ka buwat ibarat tuhan ma pang'nda' Pira'un. Maka siyakanu si Harun isab ibarat nabi ya soho'nu amaluwas lapalnu. ² Pata'uhun si Harun ai-ai kamemon ya pangallamku ma ka'a, ati iya ya amasampay panoho'anku ni Pira'un, in saga a'a Isra'il subay tugutanna paluwas min lahatna. ³ Sagō' patuwasku kōk Pira'un. Jari minsan pat'kkaku saga bala' makatāw-tāw pila-pila hekana ma lahat Misil, ⁴ mbal iya akale ma ka'am. Buwattē' pa'in, pananamanku iya kosog kawasaku. Pat'kkaku mulka' ma lahat Misil bo' bowaku paluwas minnē' saga a'aku bangsa Isra'il magtumpuk-manumpuk. ⁵ Pagnanam saga a'a Misil ma kawasaku, magtūy kinata'uan e' sigām in aku si Yawe ya Tuhan-asal-Tuhan bang pat'kka na mulka'ku ni lahat sigām, maka bang paluwasku na saga a'a Isra'il."

⁶ Na, tahinang e' si Musa maka si Harun kamemon bay panoho'an PANGHŪ' ma sigā. ⁷ Manjari ma waktu kapaharap sigā ma Pira'un walumpū' tahun na umul si Musa, maka si Harun walumpū' maka t'lluntahun umulna.

⁸ Sakali itu, ah'ling gi' Tuhan ma sigā karuwangan, yukna, ⁹ "Bang kam saupama tinukas e' Pira'un subay maghinang saga hinang makainu-inu, soho'un si Harun angahantak tungkudna ma dahuan sultan-i bo' tahinang sowa."

¹⁰ Jari pehē' na si Musa maka si Harun paharap ni Pira'un ati tahinang e' sigā bay

panoho'an si Yawe ma sigā. Kahantakan e' si Harun tungkudna ma dahuan Pira'un maka saga wakilna ati tahinang sowa magtūy. ¹¹ Pag'nda' Pira'un, pinalinganan e'na saga a'ana ilmu'an maka saga a'a ata'u maghinang-hinang. Jari tahinang e' sigām buwat bay tahinang si Harun e', pagka ginuna ilmu' sigām. ¹² Paghantak sigām saga tungkud sigām magkaniya-kaniya, manjari tahinang sowa, sagō' tin'llon ba'anan tungkud sigām e' tungkud si Harun. ¹³ Malaingkan minsan buwattē', masi na pa'in magmatuwas kōk Pira'un. Mbal to'ongan pakale ma disi Musa, buwat bay pangahaka asal e' PANGHŪ'.

Bala' Dakayu': Bohe' Tahinang Laha'

¹⁴ Sakali itu, angallam PANGHŪ'-Yawe ma si Musa pabīng, yukna, "Atuwas na kōk Pira'un. Mbal to'ongan tugutanna saga bangsa Isra'il paluwas min lahatna. ¹⁵ Angkan ka subay paharap ni iya salung subu, hinabuna palūd ni sapa' Nil. Lagarin iya maina'an. Bowahun isab tungkud bay tahinang sowa ilu. ¹⁶ Makasampang pa'in ka ni Pira'un, subay buwatittu panga-hakanu ma iya, yuknu, 'Si Yawe, ya Tuhan bangsa Hibrani, bay anoho' aku amasampay llingna ma ka'a. Sinō' ka anugutan saga a'a suku'na paluwas min Misil itu bo' maghinang ni iya ma lahat paslangan. Saguwā' halam tabeya'nu panoho'anna itu sampay ni kabuwat-tituhan.' ¹⁷ Manjari ya na itu pamalman si Yawe ma ka'a, yukna, 'Kamattanan ka in aku Tuhan-asal-Tuhan ma sabab paltanda'an ya hinangku itu. T'bba'anku bohe' sapa' Nil maka tungkud

ya balutanku itu. Jari tahinang laha' bohe'na.
¹⁸ Amatay ba'anan karaingan ma deyom sapa'.
 Bauwan isab, mbal tainum bohe'na.' "

¹⁹ Yuk PANGHŪ' isab ma si Musa, "Soho'un si Harun amabantang tungkudna tampal ni kabohe'-bohe'an Misil kamemon, ai-na ka kasapa'-sapa'an, ai-na ka saga bohe' kali. Manjari in bohe' kamemon ma kaluha'an lahat Misil tahinang laha', sampay bohe' ma deyom ba'anan pangisihan."

²⁰ Na, tahinang e' si Musa maka si Harun bay panoho'an PANGHŪ' ma sigā. Tapabantang e' si Harun tungkudna ma matahan Pira'un maka saga wakilna ati t'bba'na bohe' sapa' Nīl. Manjari laha' na kabohe'-bohe'an kamemon.
²¹ Magkamatay lullun saga daing bay ma deyom sapa' e' ati abau sidda, angka mbal tainum bohe'na e' bangsa Misil. Jari laha' sadja minsan maingga-maingga ma sakalingkal lahat Misil.

²² Sagō' bineya'an hinang disi Harun e' saga a'a Misil ilmu'an pagka ginuna pangilmu' sigām. Magmatuwas na pa'in kōk Pira'un buwat bay pah'ling PANGHŪ' ma pasalna. Mbal to'ongan iya pakale ma si Musa maka si Harun. ²³ Dalam tapagmagayna kahālan ina'an-i, gom pa'in iya pataikut min sigā bo' pasōd ni deyom astana'.
²⁴ Saguwā' saga a'a Misil kamemon bay magkali saga lowang ma bihing sapa' Nīl inān pangā'an sigām bohe' ni'inum, sabab bohe' sapa' inān mbal to'ongan tainum.

Bala' Karuwana: Ba'anan Ambak

²⁵ Na palabay gi' pitung'llaw min bay pagmulka' PANGHŪ'-Yawe ma sapa' Nīl.

8

¹ Manjari angallam PANGHŪ'-Yawe ma si Musa pabalik, yukna, “Pehē' ka ni Pira'un amasampay lapalku itu ma iya. Yuknu, ‘Ya na itu pamalman si Yawe ma ka'a, tugutin saga a'aku paluwas ni lahat paslangan supaya sigām makapagsumba ma aku. ² Bang ka mbal, pagmulka'anku du lahatnu kamemon, aliput e' ambak. ³ Angulatap saga ambak aheka to'ongan ma sapa' Nīl. Patukad minnē' bo' pasōd ni deyom astana'nu maka ni deyom bilik patulihannu, bo' pariyata' isab ni pabahakannu. Pasōd isab ni kaluma'an saga a'a pangandolannu maka kaluma'an saga a'anu kamemon. Saga pam'llahanbi maka pagaddunanbi tinapay, sinōd du e' ambak. ⁴ Ka'a barannu maka baran saga a'a pangandolannu sampay saga a'anu kamemon kapaglaksu-laksuhan e' saga ambak.’”

⁵ Angallam gi' PANGHŪ' ma si Musa, yukna, “Soho'un si Harun amabantang tungkudna paharap ni saga kasapa'-sapa'an maka ni kamemon saga pagbohe'an bo' supaya patukad ba'anan ambak angaliput kaluha'an lahat Misil.” ⁶ Na pinabantang e' si Harun tungkudna paharap ni kabohe'-bohe'an kamemon ati paluwas ba'anan saga ambak angaliput kaluha'an lahat inān. ⁷ Sagō' bineya'an hinang si Harun itu e' saga a'a Misil ata'u maghinang-hinang pagka ginuna

pangilmu' sigām. Tabowa isab saga ambak paluwas min deyom sapa' tudju ni gintana'an.

⁸ Sakali pinalinganan si Musa maka si Harun e' Pira'un. Pagt'kka pa'in, yukna ma sigā, “Amu'-amu'inbi aku ni si Yawe bang pa'in la'ananna ba'anann ambak itu. Jari tugutanku saga a'abi paluwas supaya kam makapagkulban tudju ni Tuhanbi si Yawe.”

⁹ Ya sambung si Musa, “Tuwan sultan, ka'a ya pinagbaya' bang sumiyan waktu ya pangamu'ku duwa'a ma kahālanbi, hatina ma ka'a barannu, ma saga a'a pangandolannu, sampay ma saga a'anu kamemon. Bang buwattē' dalam na aniya' ambak takapin ma deyom kaluma'anbi, luwal maina'an ma deyom sapa' Nil.”

¹⁰ Yuk Pira'un, “Salung.”

Anambung si Musa, “Abeya' pagkallamnu, bo' kata'uwannu dalam aniya' tuhan makasali' ni si Yawe ya Tuhan kami. ¹¹ Pagsalung ala'an saru'un-du'un saga ka'ambakan min ka'a maka min saga luma'bi, min saga a'a pangandolan maka min saga a'a suku'nu kamemon. Dalam aniya' takapin luwal ma deyom sapa' Nil ilu.”

¹² Makala'an pa'in si Musa maka si Harun min astana' Pira'un, magtūy angamu' junjung si Musa ni PANGHŪ' bang pa'in la'ananna saga ambak bay pamat'kkana ma Pira'un. ¹³ Jari nirūlan e' PANGHŪ' pangamu'-ngamu' si Musa itu. Amatay na saga ambak kamemon, ai-na ka ma deyom kaluma'an, ai-na ka ma halaman, ai-na ka ma saga kahuma'an. ¹⁴ Pinagtumpuk-tumpuk patay ambak inān e' saga a'a Misil, jari angahangsu katilibut lahat Misil e' bau patay

ambak. ¹⁵ Sakali, pag'nda' Pira'un in kahālan sigām pagām-gām na, agsai magmatuwas kōkna pabīng. Mbal na pakale ma disi Musa, buwat bay pangallam asal e' PANGHŪ'.

Bala' Kat'lluna: Ba'anan Hanglop

¹⁶ Pagubus ina'an, angallam PANGHŪ'-Yawe pabīng ma si Musa, yukna, "Soho'un si Harun angahantak tōng tungkudna ni bagunbun, ati bagunbun inān tahinang hanglop ma sakalingkal lahat Misil." ¹⁷ Magtūy nihantakan e' si Harun tōng tungkudna ni bagunbun e', ati in bagunbun kamemon ma katilibut Misil tahinang hanglop na. Manjari kapilahan e' hanglop saga manusiya' kamemon maka kahayopan kamemon. ¹⁸ Pasulay isab saga a'a Misil ilmu'an magpaniya' hanglop luwas min ilmu' sigām, sagō' mbal makakole'. Manjari hanglop angulat-apan na pa'in ni manusiya' maka ni hayop.

¹⁹ Ah'lling saga a'a ilmu'an inān ma Pira'un, yuk sigām, "Halam pagduwa-ruwana, min kawasa Tuhan ko' itu." Sagō' Pira'un iya masi magmatuwas kōkna. Mbal to'ongan pakale ma disi Musa, buwat bay pangallam PANGHŪ' ma pasalna.

Bala' Ka'mpatna: Ba'anan Langaw

²⁰ Puwas e', angallam PANGHŪ' ma si Musa pabīng, yukna, "Salung subu, dai' llaw lagi', papunduk ka angaharap Pira'un hinabuna palūd ni sapa' Nīl. Ya pah'llingnu ma iya subay buwat-titu, yuknu, 'Ya na itu pamalman si Yawe ma ka'a. Sinō' ka anugutan saga a'aku paluwas min

lahatnu supaya makapagsumba ma aku. ²¹ Bang sigām saupama mbal paluwasnu, pat'kkaku ni ka'am saga ba'anan langaw patapu' ma ka'a, ma saga a'a pangandolannu sampay ma saga a'anu bangsa Misil kamemon. Ap'nno' e' langaw saga kaluma'anbi, aliput isab kuwit tana'. ²² Malaingkan mbal lapayku jadjahan Gosen, ya lahat paglahatan saga a'a suku'ku. Halaman du aniya' langaw angulapat maina'an, supaya kata'uwannu in aku si Yawe, itiya' ma deyom lahat itu. ²³ Papagbidida'ku saga a'aku maka saga a'anu. Subay na salung bo' tahnang pal-tanda'an makainu-inu itu.' " ²⁴ Manjari, aniya' ba'anan langaw aheka makalandu' pinarugpak e' PANGHŪ' ni astana' sultan maka ni kaluma'an saga a'a kawakilanna. Sa'agon-agon magka'at sakalibutan lahat Misil ma sabab langaw.

²⁵ Magtūy pinalinganan si Musa maka si Harun e' Pira'un pabalik. Pagt'kka pa'in, yukna ma sigā, "Pehē'un na, tukbalinbi pagkulban ni Tuhanbi, bang pa'in ma lahat itu-i."

²⁶ "Ā," yuk si Musa, "mbal makajari. Ya hayop pagkulban kami ni si Yawe ya Tuhan kami, mbal apatut pinagkulban bang ma ad-datbi bangsa Misil. Jari bang kami maghinang kulban bo' asammal ma pang'nda' sigām, tantu kami binantung e' sigām pinapatay. ²⁷ Subay kami pal'ngngan ni lahat paslangan t'llung'llaw t'ggolna, bo' magsumbali' saga hayop pagkulban ni si Yawe, ya pagtuhanan kami. Sabab ya na ilu panoho'anna ma kami."

²⁸ Yuk Pira'un, "Tugutanta du kam pehē' ni lahat paslangan bo' kam magtukbal hayop

pagkulban ni si Yawe ya Tuhanbi. Sagō' da'a kam palawak minnitu. Amu'-amu'inbi isab aku duwa'a."

²⁹ Anambung si Musa, yukna, "Pagluwasku min matahannu, amu'ku duwa'a magtūy ni si Yawe, bang pa'in magla'anan saga langaw ilu salung, min ka'a maka min saga a'a kawakilannu maka min saga a'anu kamemon. Sagō' da'a pa'in kami akkalin pabīng, da'a kami sagga'un pehē' maghinang kulban ni si Yawe."

³⁰ Pagluwas pa'in si Musa min Pira'un, magtūy iya angamu' duwa'a ni PANGHŪ'-Yawe, ³¹ ati nirūlan iya ma pangamu'na. Magla'anan na ba'anan langaw inān kamemon min sultan, min saga a'a kawakilanna maka min saga a'ana kamemon. Halam aniya' langaw takapin minsan dakayu'. ³² Saguwā' minsan buwattē', masi magmatuwas kōk Pira'un ati halam katugutanna saga a'a Isra'il palanjat maghinang ni Tuhan.

9

Bala' Kalimana: Kahayopan Taluwa' Musiba

¹ Na, angallam PANGHŪ'-Yawe ma si Musa pabalik. Sinoho' iya paharap ni Pira'un amasampay lapal deyo' bay min iya. Yuk lapalna he', "Ya na itu pamalman ka'a e' si Yawe, ya Tuhan bangsa Hibrani. Tugutin saga a'aku paluwas min lahatnu supaya sigām makapagsumba ma aku. ² Bang ka pasangdan na pa'in magin'mbal ati mbal tugutannu sigām, ³ na, pinagmulka'an lahatnu e' si Yawe min kosog kawasana. Aniya'

musiba* landu' abisa pamat'kkana ma saga kahayopanbi kamemon, hatina ma kura'bi, unta'bi, sapi'bi, kambingbi maka bili-bilibi. ⁴ Sagō' pina-pagbidda' e' si Yawe saga hayop bangsa Isra'il maka saga hayopbi bangsa Misil. Dalam aniya' hayop palsuku'an bangsa Isra'il amatay minsan dakayu'."

⁵ Jari aniya' waktu pangangganta' e' PANGHŪ'. "Subay na salung bo' pat'kkaku bala' inān," yukna. ⁶ Pagsalung pa'in, tahinang e' Yawe buwat bay pangallamna. Alaglag saga hayop bangsa Misil, sagō' dalam aniya' amatay minsan dakayu' ma kahayop-hayopan bangsa Isra'il. ⁷ Sakali aniya' a'a sinoho' e' Pira'un atilaw bang ai kahālanna ma saga kauman bangsa Isra'il. B'nnal, dalam aniya' hayop sigām amatay minsan dakayu'. Sagō' minsan buwattē', iya ya na pa'in magmatuwas kōk Pira'un. Mbal to'ongan anugutan saga a'a Isra'il paluwas.

Bala' Ka'nnomna: Musiba Bautut

⁸ Puwas e', angallam PANGHŪ' pabīng ma si Musa maka si Harun, yukna, "Angakup kam abu min pagtunu'an bo' pinasabulakan pariyata' ma si Musa ma munda'an Pira'un. ⁹ Manjari in abu ilu tahinang sali' bagunbun pasaplag ma kaluha'an lahat Misil. Maka sasuku kapakpakan bagunbun ilu, maingga-maingga pa'ataganna, manusiya' ka atawa hayop, taluwa' bautut paluwasan nana'."

¹⁰ Manjari itu, aniya' abu ta'akup e' sigā duwangan. Makaharap pa'in sigā pehē'

* **9:3** 9:3 Musiba itu, hatina saki makalaglag.

ni Pira'un, sinabulakan e' si Musa tudju pariyata'. Magtūy aniya' bautut paluwasan nana' makataluwa' ni saga manusiya' maka ni kahayop-hayopan. ¹¹ Saga a'a Misil ya ata'u maghinang-hinang mbal makapagharap maka si Musa sabab ya du sigām aliput e' bautut, buwat saga a'a Misil kamemon. ¹² Saguwā' kōk Pira'un pinatuwas gom pa'in e' PANGHŪ'-Yawe. Mbal iya pakale ma si Musa maka si Harun, jari katumanan bay pangallam PANGHŪ' ma pasalna.

Bala' Kapitu'na: Ulan Tigtigan Aes

¹³ Manjari angallam PANGHŪ' pabalik ma si Musa, yukna, "Salung subu, dai' llaw lagi', papunduk ka angaharap Pira'un. Ya llingnu ma iya subay buwattitu, yuknu, 'Ya na itu pamalman ma ka'a e' si Yawe, ya Tuhan bangsa Hibrani. Yukna, tugutin saga a'aku paluwas min lahat itu supaya sigām makapagsumba ma aku. ¹⁴ Bang sigām saupama mbal tugutannu, na tantu du aku amatumbuk mulka' lumandu'an bisana ma ka'a, ma saga a'a pangandolannu sampay ma saga a'anu bangsa Misil kamemon, bo' supaya kata'uwannu in aku Tuhan dakayu'-kayu', dalam aniya' sibu'ku ma babaw dunya. ¹⁵ Bang aku bay bilahi, bay du aku amat'kka musiba makalaglag ma ka'a maka ma saga a'anu kamemon, manjari dalam aniya' takapin allum. ¹⁶ Daipara dalam bay kalanjalanku bala' ina'an. Ya angkan ka sabalanku magsultan sabab aheya maksudku ma ka'a. Ya kabaya'anku subay pama'nda'ku ma ka'a kosog kawasaku supaya patanyag ōnku

ni manusiya' kamemon ma sakalibutan dunya.
¹⁷ Malainkan ka'a ilu mbal pahali anagga' saga a'aku, mbal isab anugutan sigām paluwas min lahatnu. ¹⁸ Angkanna, pagsalung subu, ma waktu buwattē' du, paulananku tigtigan aes ma lahatnu. Sangay min katagna' bangsa Misil, dalam bay aniya' ulan buwattē', yamboho'.
¹⁹ Soho'un saga tendognu pasa'ut amasindung ba'anan hayopbi maka palsuku'anbi kamemon bay pat'nna' ma luwasan. Sabab ai-ai ta'bba ma luwasan, manusiya' ka atawa hayop, bang kaulanan e' tigtigan aes ilu, amatay sadja.' "

²⁰ Manjari saga sosoho'an Pira'un, sasuku tināw ma palman Tuhan, magdai'-dai' amasindung saga ata maka saga hayop sigām. ²¹ Sagō' sasuku sigām anaikutan panoho'an PANGHŪ', pinasagaran e' sigām ai-ai sigām ma luwasan, dalam pinasindung.

²² Pagubus, yuk PANGHŪ' ma si Musa, "Pah'nnatun tangannu tudju ni langit bo' angulan tigtigan aes ni sakalingkal Misil, ni saga manusiya' maka ni saga hayop, sampay ni tinanom kamemon ya patomo' ma kahuma-huma'an mailu ma lahat Misil." ²³ Pagangkat e' si Musa tungkudna paharap ni langit, magtūy aniya' l'ggon maka tigtigan aes pinatumbuk e' PANGHŪ'. Aniya' l'tte' isab pahūg ni kuwit tana'. Min PANGHŪ' ko' inān, ²⁴ ulan alandos to'ongan kalamuran aes, maka lāt isab min dambila' maka min dambila'. Yamboho' aniya' hunus buwattē' kosogna sangay min katagna' bangsa Misil.
²⁵ Taluwa' tigtigan aes saga manusiya' kamemon

maka hayop kamemon ya halam tapasindung ma kaluha'an lahat Misil. Ah'bba' saga tinanom kamemon ma kahuma-huma'an, maka halam aniya' dahun kayu takapin, magka'at kamemon.
²⁶ Luwal jadjahan Gosen halam bay katumbukan tigtigan aes. Ya na ko' ina'an paglahatan bangsa Isra'il.

²⁷ Magtūy pinalinganan si Musa maka si Harun e' Pira'un. Pagt'kka itu, yukna ma sigā, "Tasayuku na, taga-dusa aku. Si Yawe ya tag-da'ugan. Kami maka saga a'aku ya makasā'.
²⁸ Amu'inbi kami duwa'a kono' ni si Yawe bang pa'in pahali l'ggon itu maka tigtigan aes, sabab sarang na. Janji'anta kam, tugutanta du kam paluwas minnitū. Mbal na kam taggahanku maitū."

²⁹ Anambag si Musa, yukna, "Aho', pagluwasku sadja min da'ira itu, sanggaku tanganku pangamu'ku ni si Yawe. Pahali du l'ggon maka pahalam du isab tigtigan aes itu bo' supaya kata'uwannu si Yawe sadja ya tag-dapu dunya.
³⁰ Sagō'," yuk si Musa, "kata'uwanku ka'am maka saga a'a kawakilannu, mbal na pa'in kam tināw ma si Yawe, ya Tuhan-asal-Tuhan."

³¹ Ya tinanom magka'at e' ulan, ya na saga tinanom ajatu maka tinanom yampa angugbus.
³² Sagō' in ginis tinanom paghinangan tirigu halam bay magka'at sabab halam gi' angugbus, subay ma bulan sinosōng.

³³ Pagpuwas, ang'bba si Musa min Pira'un inān bo' paluwas min deyom da'ira. Ma luwasan pa'in iya, sinangga tanganna maka e'na angamu' duwa'a ni PANGHŪ'. Agsai pahali na l'tte' maka

tigtigan aes, halam na isab angulan. ³⁴ Na, pag'nda' Pira'un ma l'tte' maka tigtigan aes maka ulan pahali na, magdusa iya pabalik. Magtuwas-tuwas iya di-na, beya' isab saga a'a kawakilanna. ³⁵ Jari tatuman bay pah'ling PANGHŪ' ni si Musa ma pasal Pira'un. Halam tinugutan e'na bangsa Isra'il paluwas min lahat Misil.

10

Bala' Kawalu'na: Ba'anan Ampan Dulu

¹ Manjari angallam PANGHŪ'-Yawe ma si Musa, yukna, “Pehē' ka angaharap Pira'un. Tap-atuwasku kōkna maka kōk saga a'a kawakilanna supaya hinangku saga paltanda'an makainu-inu ma pang'nda' sigām. ² Manjari aniya' panulinulinu ma saga anak-mpunu ma waktu sinōng pasal katiksa'an ya tapat'nna'ku itu ma saga a'a Misil, maka pasal paltanda'an makainu-inu ya tahinangku ma deyoman sigām. Minnē' kata'uanbi in aku si Yawe ya Tuhan-asal-Tuhan.”

³ Sakali pehē' disi Musa maka si Harun ni Pira'un. Yuk sigā duwangan ma iya, “Aniya' itu pamalman ma ka'a e' si Yawe ya pagtuhanan bangsa kami Hibrani. Yukna, ‘Sumiyan lagi' ka pahali magtangu-tangu bo' yampa magmalilla' ma aku? Tugutin saga a'aku ala'an min Misil itu supaya sigām makapagsumba ma aku. ⁴ Bang ka pasangdan na pa'in magin'mbal ma kala'an sigām, pabowaku saga ampan dulu ni lahatnu salung. ⁵ Aliput kaluha'an gintana'an

ilu e' ampan dulu pagka aheka makalandu'. Pinagkakan e' sigām tinanom kamemon maka kakayu-kayuhan kamemon ya takapin allum ma kahuma-huma'anbi, ai-ai dalam bay magka'at e' ulan tigtigan aes e'. ⁶ Sinōd du isab e' ba'anan ampan dulu astana'nu maka kaluma'an saga wakilnu sampay luma' saga a'ana bangsa Misil kamemon. Minsan bay waktu kamatto'ahanbi, dalam aniya' katiksa'an buwattitu bisana bay kalabayan sigām sangay min katagna' sigām maglahat ma tana' Misil itu.' " Na, aubus pa'in pah'lling si Musa buwattē', pataikut na iya bo' ala'an min matahan Pira'un.

⁷ Sakali itu, makala'an pa'in si Musa, ah'lling ma Pira'un saga wakilna, yuk-i, "Sampay sumiyan bahā' ya panasat a'a itu ma kitam? Tugutin bangsa inān ala'an supaya sigām maka-pagsumba ni si Yawe ya Tuhan sigām. Dalam gi' bahā' kata'uwannu in lahat Misil itu magka'at na?"

⁸ Angkan na si Musa maka si Harun tabowa magharap maka Pira'un pabīng. Yukna ma sigā, "Aho', makajari. Pehē' na kam magsumba ni Tuhanbi si Yawe. Sagō' sai na pa'in ameya' ma ka'am?"

⁹ Yuk sambung si Musa, "Magbeya' kami kamemon, onde'-onde' matto'a. Bowa kami isab saga ka'anakan kami d'nda-l'lla. Damikiyanna saga kahayopan-hayopan kami, sabab aniya' paghinang pamudji kami si Yawe."

¹⁰ Agsai ah'lling Pira'un, "Mattan ko' ilu," yukna, "aniya' maksudbi mbal ahāp. Haka'anta kam, subay aheya tabang si Yawe ma ka'am

bo' yampa aku tabowa anugutan ka'am paluwas minnitu, beya' isab kar'ndahanbi maka kaonde'-onde'an! ¹¹ Ê! Mbal kam tugutanku. Subay l'lla sadja ya nirūlan paluwas anumba si Yawe, sabab ya du ina'an pangamu'bi na pa'in." Magtūy pinala'an na si Musa maka si Harun min matahan Pira'un.

¹² Sakali aniya' gi' pangallam PANGHŪ' ma si Musa, yukna, "Pabantangun tangannu tudju ni lahat Misil supaya angulatup pi'ilu ba'anan ampan dulu bo' amangan saga tinanom kamemon, ingga-ingga ya halaman magka'at e' tigtigan aes."

¹³ Na, tapabantang pa'in e' si Musa tungkudna tudju ni katana'-tana'an Misil, magtūy aniya' baliyu akosog pinatumbuk e' PANGHŪ' luwas min sobangan, min llaw ina'an sampay ni kasubuhan. Ta'abut pa'in subu, ina'an na saga ampan dulu bay tabowa e' baliyu he'.

¹⁴ Manjari sakalingkal lahat Misil maka kahuma-huma'anna kamemon wa'i kat'ppakan ampan dulu landu' aheka. Sangay min awal sampay ni ahil, halaman bay buwattē' hekana. ¹⁵ Aettom kuwit tana' pagka aliput e' ampan dulu. Aubus pinagkakan tinanom kamemon ya takapin min bay hunus tigtigan aes. Beya' na saga buwa' kayu. Halaman aniya' dahun takapin ma saga po'on kayu kamemon maka tinanom kamemon ma sakalibutan Misil.

¹⁶ Pagka buwattē', magdai'-dai' Pira'un amalangan si Musa maka si Harun. Maina'an pa'in, yukna ma sigā, "Taga-rusa aku ma si Yawe ya pagtuhananbi. Taga-rusa isab ma ka'am. ¹⁷ Na ampununbi dusaku min t'dda sadja la'a. Maka

amu'-amu'inbi aku duwa'a ni Tuhanbi si Yawe, bang pa'in ala'an min aku bala' makamula itu.”

¹⁸ Pagubus itu, ang'bba disi Musa min Pira'un bo' angamu' tabang ni PANGHŪ'-Yawe. ¹⁹ Na, pinapinda e' PANGHŪ' baliyu min sobangan inān, manjari baliyu min s'ddopan na landu' akosog makabowa ba'anan saga ampan inān pehē' ni dilaut Tahik Keyat. Halam aniya' ampan dulu takapin ma lahat Misil, minsan dakayu'. ²⁰ Sagō' ya kōk Pira'un masi pinatuwas e' PANGHŪ', angkan halam tugutanna saga a'a Isra'il paluwas min lahatna.

Bala' Kasiyamna: Kalendoman

²¹ Sakali itu, aniya' pangallam PANGHŪ' ma si Musa, yukna, “Pa'angkatun tangannu tudju ni langit bo' angalendom bitu-bituhan ma sakalibut lahat Misil ilu.” ²² Na, wa'i pina'angkat e' si Musa tanganna. Magtūy angalendom ma lahat Misil ma deyom t'llung'llaw. ²³ Mbal na maka-pag'nda' saga a'a Misil dansehe'an, mbal minsan makala'an min kaluma'an sigām t'llung'llaw t'ggolna. Sagō' asawa ma jadjahan paglahatan saga a'a Isra'il.

²⁴ Magtūy pinalinganan si Musa e' Pira'un. Maina'an pa'in, yuk Pira'un ma iya, “Pehē' na kam anumba ni si Yawe ya Tuhanbi. Maka-jari isab ameya' sampay anak-h'ndabi, saguwā' subay ta'bba maitu ba'anan bili-bilibi maka kambingbi maka sapi'bi.”

²⁵ Anambung si Musa ma Pira'un, yukna, “Subay kami dūlannu amowa saga hayop kami bo' aniya' sinumbali' maka tinunu' panukbal

ni Tuhan kami si Yawe. ²⁶ Subay ameya' ma kami saga kahayop-hayopan kami kamemon. Subay dalam aniya' ni'bbahan minsan dakayu', sabab kagunahan kami hayop kasehe'an itu pangahulmat kami ni Tuhan Yawe. Maka mbal gi' kinata'uan bang hayop ingga ya pinene' pagkulban. Subay na kami at'kka pehē' ni pagsumbahan bo' yampa kinata'uan."

²⁷ Sagō' pinatuwas e' PANGHŪ'-Yawe kōk Pira'un inān, angka iya mbal to'ongan anugutan saga Isra'il paluwas min lahatna. ²⁸ Yuk Pira'un ma si Musa, "Ala'an kam min matahanku. Amay-amay, da'a ka pabaihu' ma aku pabīng. Ya llaw paka'nda'nu ma aku, ya na llaw kamataynu."

²⁹ "Aho'," yuk si Musa, "ka'a ya beya'ku. Mbal aku pabaihu' ma ka'a pabalik."

11

Bala' Katapusan: Kamatay Pagsiyakahan

¹ Na, aniya' asal bay pangallam PANGHŪ'-Yawe ma si Musa, ya yukna, "Dakayu' la'a mulka' takapin pamat'kkaku ma Pira'un sampay ma saga a'ana bangsa Misil, bo' yampa kam tinugutan paluwas minnitū. Tin'ggal kam e'na supaya kam pinala'an pagsakali. ² Haka'in saga a'a Isra'il d'nda-l'lla," yukna, "in sigām subay angamu' pamulawan ni saga bangsa Misil ya magsekot luma' maka sigām." ³ Min kahan-dak PANGHŪ' ya angka ahāp pangatayan saga

bangsa Misil tudju ni bangsa Isra'il. Kapagma-haltabatan isab si Musa baranna e' saga wakil sultan maka saga a'a Misil kamemon.

⁴ Manjari itu, aniya' pamalman Tuhan pamalatun e' si Musa ma Pira'un, yukna, "Ya na itu palman Tuhan Yawe, 'Sangom ilu, tonga' bahangi, palabay du aku min deyom lahat Misil.

⁵ Ma paglabayku, amatay kamemon saga l'lla pagsiyakahan ma bangsa Misil, tinagna'an min anak Pira'un ya pinusaka'an magsultan, sampay ni anak ata ya maggiling gandum. Damikiyanna isab amatay saga hayop ya dahū bay nianakan

⁶ Jari landu' akosog ya paglemong saga a'a kamatayan ma katilibut Misil. Min awal sampay ni ahil, dalam aniya' pagtangis buwattē' kosogna. ⁷ Malaingkan in bangsa Isra'il maka ba'anan hayop sigām mbal ainay, mbal minsan tinanghulan e' ero.' Minnē'," yuk si Musa ma Pira'un, "makata'u kam aniya' pagbidda'an pinat'nna' e' si Yawe ma bangsa Misil maka bangsa Isra'il. ⁸ Pareyo' du isab ni aku saga wakilnu ilu kamemon angamu'an aku junjung bang pa'in aku ala'an sampay saga bebeya'anku kamemon. Bang ta'abut na ina'an-i, ala'an du aku." Akagit makalandu' atay si Musa, mbal agon kasandalan. Magtūy iya ala'an min matahan Pira'un.

⁹ Na, aniya' bay pangallam PANGHŪ' ma si Musa, ya yukna, "Pira'un ilu, mbal to'ongan akale ma ka'am bo' supaya paheka lagi' saga hinangku makainu-inu ya paniya'ku ma lahat Misil." ¹⁰ Ya katobtobanna, minsan tahinang e' si Musa maka si Harun saga kahinangan makainu-

inu itu kamemon ma matahan Pira'un, in kōkna masi na pa'in pinatuwas e' PANGHŪ'. Ya he' sababna angkan mbal tugutanna saga a'a Isra'il paluwas min lahatna.

12

Paglakad ma Bangsa Isra'il

¹ Manjari itu, maina'an lagi' si Musa maka si Harun ma lahat Misil, aniya' pamalman PANGHŪ' ma sigā. ² Yukna, "In bulan itu subay itungbi bulan panagna'an tahun. ³ Pata'uhunbi saga ummat bangsa Isra'il kamemon. Bang ta'abut sangpū' kasobangan ma bulan tagna'an itu, saga l'lla magmakōk ma luma' pakaniya-pakaniya subay angā' anak bili-bili atawa kambing pagkulban sigām. ⁴ Bang isab aniya' a'a magtai'anak mbal makaubus amangan dakayu' bili-bili, subay sigām magbahagi' maka pagkahi sigām magekot luma'. Sagō' bistahunbi pahāp puhu'bi bo' supaya atopod e'bi amangan. ⁵ Ya hayop pene'bi subay hayop l'lla dantahun umulna, halam isab aniya' salla'na, ai-na ka bili-bili, ai-na ka kambing. ⁶ Jagahinbi saga hayop ya tapene'bi sampay ta'abut sangpū' maka mpat kasobangan ma bulan ilu. Pagabay kohap ma llaw ina'an, ya ka'am ummat bangsa Isra'il kamemon subay magsama-sama anumbali' saga hayopbi. ⁷ Puwas e', subay kam angā' laha' sumbali'an ilu bo' pahirinbi ni diyata' bowa' lawang maka ni bihingna karuwambila' ma luma' ya pagkakananbi hayop-i. ⁸ Na, sangom

pa'in, ya hayop ilu subay tinapa bo' pinagkakan maka sayul apa'it maka tinapay halam bay pina-suligan. ⁹ In isi hayop ilu mbal manjari ni'inta' atawa nilaga', subay tinapa ma katibu'ukanna, beya' na isab kōkna, tape'na sampay pagdayaw baranna. ¹⁰ Bang aniya' takapin, da'a tau'unbi sampay ni kasubuhan, subay tinunu'. ¹¹ Ya pagkakanbi subay asapat hinabubi magsakap atulak. Subay kam magbinadju', magsinontoron, magtinaumpa', magtinungkud. Hinang Paglakad ko' ilu, hinang pamaheyabi ma aku PANGHŪ'-Yawe.

¹² “Ma sangom ilu du,” yuk PANGHŪ', “palabay aku min deyom lahat Misil amapatay saga l'lla pagsiyakahan kamemon, ai-na ka manusiya', ai-na ka hayop. Pagmulka'anku saga pagtutuhanan bangsa Misil kamemon, sabab si Yawe aku, ya Tuhan-asal-Tuhan. ¹³ In laha' pamahidbi ma bihing bowa' lawang tahinang paltanda'an ma saga luma' ya pat'nna'anbi. Jari pag'nda'ku laha' ilu, lakaranta sadja kam, ati halam aniya' kamulahan pat'kka ni ka'am ma waktu kapangamulka'ku lahat Misil.”

¹⁴ Angallam gi' PANGHŪ', yukna, “Llaw itu subay pagjamuhunbi sakahaba' tahun magpangkat-mamangkat pamaentoman bay kahāpku ma ka'am. Hatulan itu subay taptap bogboginbi. ¹⁵ Ma deyom pitung'llaw,” yukna, “ya tinapay pagkakanbi subay halam aniya' pasuligna. Ma llaw tagna'an ma dapitu' inān, sinō' kam angala'anan pasulig kamemon min deyom kaluma'anbi. Sabab sai-sai makakakan ai-ai taga-pasulig ma deyom dapitu' he', mbal na

taitung bangsa Isra'il. ¹⁶ Subay kam magtipun magsambahayang ma llaw tagna'an dapitu' he', damikiyanna du isab ma llaw kapitu'na. Mbal kam makajari maghinang ai-ai ma deyom duwang'llaw pagsambahayang e', luwal hinangbi magadjal pagkakan.

¹⁷ "Hinangunbi Hinang Tinapay Dalam Pasuligna, pangentomanbi llaw bay kapamowaku ka'am magtumpuk-manumpuk paluwas min lahat Misil. Paghinangunbi llaw ina'an-i sakahaba' tahun sampay ni kasaumulan. ¹⁸ Kahaba' bulan panagna'an tahun, subay kam magkakan tinapay dalam taga-pasulig, tinagna'an min waktu abay kohap ma sangpū' maka lima kasobangan sampay ni abay kohap isab ma duwampū' maka duwa kasobangan. ¹⁹ Subay dalam aniya' pasulig tabāk ma deyom kaluma'anbi ma deyom pitu' llaw ilu. Sai-sai amangan ai-ai kalamuran pasulig, ai-na ka a'a liyu, ai-na ka a'a porol bangsa Isra'il, mbal taitung jama'a bangsa Isra'il. ²⁰ Ma'ai-ma'ai paglahatanbi wajib kam da'a amangan kinakan bay kalamuran pasulig. Ya sadja takakanbi ma deyom dapitu' subay pagkakan dalam aniya' pasuligna."

²¹ Puwas e', nilinganan e' si Musa saga pagmatto'ahan bangsa Isra'il kamemon. Atipun pa'in, magpanoho'an iya ma sigām, yukna, "Ka'am kamemon kaniya-kaniya subay pasa'ut amene' anak bili-bili atawa anak kambing sinumbali' bo' supaya kam magtai'anak maghinang Hinang Paglakad. ²² Angā' kam isab dakayu' sanga-sanga jambangan hissup bo' t'nno'inbi ni laha' bay pasalud ma pinggan.

Abase' pa'in, pahirinbi laha' ilu ni bowa' lawang luma'bi, ni diyata'na maka ni bihingna karuwambila'. Na, ma waktu ina'an subay dalam aniya' min ka'am minsan dangan paluwas min luma' sampay ni kasubuhan. ²³ Sabab ma sangom ina'an du, palabay si Yawe min lahat Misil angamulka'an saga a'a Misil. Sagō' ka'am ilu lakaranna du pagka ta'nda'na laha' ma bihing bowa' lawangbi. Mbal pasagaranna mala'ikat pangmumulka' pasōd ni deyom luma'bi amapatay ka'am."

²⁴ Yuk si Musa isab, "Saga panoho'an itu wajib subay bogboganbi magpangkat-mamangkat salama-lama. ²⁵ Bogboginbi isab hinang pagkulban itu bang kam makat'kka na ni lahat ya bay panganjanji' ma ka'am e' PANGHŪ'-Yawe. ²⁶ Lāgi bang kam saupama tinilaw e' saga ka'anakanbi bang ai sababna ya angka kam maghinang buwattē', ²⁷ pandu'inbi sigām. Yukbi, 'Hinang ko' itu pamudji ma PANGHŪ', hinang pangen-toman bay Paglakadna ma kitam. In ka'anakan siyaka bangsa Misil bay pagmulka'anna, saguwā' kaluma'antam bangsa Isra'il bay kalakaran e'na. Ya he' sababna angka kitam maghinang buwat-titu.' " Pagkale saga ummat Isra'il kamemon ma lling si Musa itu, magtūy sigām pasujud amudji Tuhan. ²⁸ Pagubus, patūy saga a'a Isra'il angahinang buwat bay panoho'an PANGHŪ' ma si Musa maka si Harun e'.

²⁹ Manjari itu, ta'abut pa'in tonga' bahangi, pinapatay e' PANGHŪ'-Yawe saga l'lla kamemon ya anak siyaka ma bangsa Misil. Tinagna'an min

anak Pira'un ya pinusaka'an pagsultanna sampay ni anak pilisu ma deyom kalabusu, sampay isab hayop ya dahū bay nianakan, wa'i pinapatay kamemon. ³⁰ Makabati' magtūy Pira'un maka saga a'a kawakilanna ma hinabu sangom inān, sampay saga a'a Misil kamemon makabati' du isab. Aheya paglemong ma sakalibut lahat Misil sabab dalam aniya' luma' sigām ma dalam kamatayan.

Magla'anan Bangsa Isra'il min Misil

³¹ Na, ma sangom ina'an du, magpanoho'an Pira'un ma si Musa maka si Harun subay pa-harap ni iya. Makaharap pa'in, yukna ma sigā, "Ē! Ala'an kam min saga bangsaku, ka'am baranbi sampay bangsabi Isra'il! Ala'an kam pehē' amudji si Yawe buwat bay pangamu'bi!

³² Bowahunbi saga kahayop-hayopanbi buwat yukbi, bang pa'in kam magla'anan na. Maka amu'-amu'inbi aku duwa'a."

³³ Ya du saga a'a Misil kamemon, akosog e' sigām angamu' ni saga a'a Isra'il subay ala'an magdai'-dai'. "Sababna," yuk sigām, "bang kam mbal ala'an, tantu kami magpatayan kamemon!"

³⁴ Sakali itu, pagka mbal makat'ggol, binowa e' saga a'a Isra'il addunan tinapay sigām ma dalam gi' pinalamuran pasulig. Jari pinutus sampay pangisihanna maka s'mmek bo' yampa tinang-gung e' sigām. ³⁵ Bineya' isab e' bangsa Isra'il bay panoho'an si Musa ma sigām, hatina mag-pangamu' sigām saga pamulawan maka s'mmek min saga a'a Misil. ³⁶ Ya kat'kkahanna, saga a'a Isra'il bay kabuwanan ai-ai pangamu' sigām

ma bangsa Misil, pagka alunuk pangatayan saga a'a Misil tudju ni sigām, sabab min kawasa PANGHŪ'. Jarina landu' aheka pangalta' suku' Misil bay ta'ā' e' saga a'a Isra'il.

³⁷ Na, magl'ngnganan bangsa Isra'il min da'ira Ramisis tudju ni kauman Sokkot. Ya heka puhu' sigām saga nnom hatas ngibu bang hal l'lla ni'itung, saddi kar'ndahan maka kaonde'-onde'an. ³⁸ Aheka du isab a'a bangsa saddi pasambeya' ma sigām, maka aheka isab katumpukan bili-bili, kambing maka sapi' tabowa sigām. ³⁹ Makahanti' pa'in, ya addunan bay binowa e' sigām min Misil tahinang tinapay na, tinapay dalam aniya' pasuligna. Addunan inān dalam bay kalamuran pasulig sabab nilogos sigām e' bangsa Misil subay ala'an magdai'-dai'. Dalam sigām pinarūl minsan angamomos kinakan palutu' sigām.

⁴⁰ Na, mpat hatas maka t'llumpū' tahun ya t'ggol bay kapaglahat sigām bangsa Isra'il ma lahat Misil. ⁴¹ Ajukup pa'in mpat hatas maka t'llumpū' tahun e', ma llaw ina'an du, ya na waktu kaluwas saga a'a suku' PANGHŪ' magtumpuk-manumpuk min lahat Misil. ⁴² PANGHŪ'-Yawe ya bay anganjagahan sigām ma sangom e' bo' supaya paluwasna sigām min lahat Misil. Ya he' sababna angka saga a'a Isra'il subay magjaga bang ta'abut sangom ina'an-i sakahaba' tahun sampay ni kasaumulan, pamaheya sigām ma PANGHŪ'.

Kal'ngnganan Pasal Hinang Paglakad

⁴³ Aniya' gi' isab kabtangan PANGHŪ'-Yawe ma si Musa maka si Harun, yukna, "Buwattitu kal'ngngananna bang kam maghinang Hinang Paglakad. Bang a'a saddī bangsana, mbal makajari palamud amangan. ⁴⁴ Makajari du bang a'a bay b'llibi magata, bang pa'in bay taislambi. ⁴⁵ Sagō' bang a'a liyu ya pahanti' ma ka'am atawa a'a ginadjihan maghinang ma deyomanbi, mbal makajari.

⁴⁶ "Bang kam amangan sumbali'an pagkulban, subay ma deyom luma' bay pangadjalan iya, mbal makajari binowa paluwas. Da'a isab pōngunbi to'olangna minsan dakayu'. ⁴⁷ Wajib isab saga jama'a Isra'il kamemon maghinang pagjamu itu, ⁴⁸ sagō' sasuku dalam taislam, mbal makajari palamud magjamu. Ya balikna, bang aniya' a'a bangsa saddī bilahi maghinang Hinang Paglakad pamaheyana ma PANGHŪ'-Yawe, bo' a'a inān at'ggol na asal maglahat mailu ma ka'am, makajari du bang pa'in iya taislam sampay saga l'lla kamemon ma deyomanna. A'a inān taitung salī' porol a'a Isra'il. ⁴⁹ Manjari salī' du panoho'an ya pinat'nna'an ka'am kamemon, porol bangsa Isra'il ka atawa bangsa saddī ya maglahat asal maina'an ma ka'am." Ya he' kabtangan Tuhan.

⁵⁰ Na, bineya' e' saga bangsa Isra'il kamemon bay panoho'an PANGHŪ' ma si Musa maka si Harun. ⁵¹ Jari ma llaw ina'an du, in bangsa Isra'il magtumpuk-manumpuk tabowa na e' PANGHŪ'-Yawe paluwas min lahat Misil.

13

Pamasuku' Kasiyakahan ma Tuhan

¹ Magkallam isab PANGHŪ'-Yawe ma si Musa, yukna, ² "Pamasuku'unbi ma aku saga anak kasiyakahan l'lla kamemon, sabab aku ya tag-suku' ma kamemon ya dahū paluwas ma ka'am bangsa Isra'il, ai-na ka manusiya', ai-na ka hayop."

³ Manjari ah'lling si Musa ma saga a'a Isra'il, yukna, "Entomunbi llaw kala'anbi itu min lahat Misil, lahat bay pamanyaga'an ka'am. Entomunbi pahāp sabab ya na itu llaw bay kapamaluwas ka'am e' si Yawe sabab min kosog kawasana. Da'a isab kam amangan ai-ai tagapasulig ma llaw itu. ⁴ Ilu kam magla'anan buwattina'an min lahat Misil, ma Bulan Abib ya bulan panagna'an tahun. ⁵ Binowa na kam e' PANGHŪ' ni lahat bay panganjanji'na ma ka'mbo-mbo'antam, ya lahat paglahatan asal e' saga bangsa Kana'an, bangsa Hīt, bangsa Amor, bangsa Hib maka bangsa Jibus. Ahāp sidda lahat inān, ap'nno' e' kalluman landu' ahāp. Manjari, bang kam tapasōd na e' PANGHŪ' ni deyom lahat e', subay kam angisbat paghinang itu pamudjibi Tuhan kahaba'-kahaba' tahun bang ta'abut bulan Abib itu. ⁶ Manjari ma deyom pitung'llaw paghinang itu, mbal kam makajari amangan ai-ai tagapasulig. Ta'abut pa'in llaw kapitu'na, subay kam magpajamu pamaheyabi ma PANGHŪ'-Yawe. ⁷ Ma deyom pitung'llaw ilu mbal kam makajari amangan ai-ai tagapasulig. Subay dalam aniya' pasulig tabāk ma lahatbi

ilu minsan maingga-maingga. ⁸ Ta'abut pa'in waktu paghinang itu, sulisulihinbi saga anakbi bang ai sababna. Ya yukbi ma sigām, 'Angkan aku angisbat paghinang itu sabab nientom bay tabang PANGHŪ¹-Yawe ma aku waktu kala'anku min lahat Misil.' " ⁹ Ah'ling gi' si Musa, yukna, "In kahinangan itu sali' sapantun tanda' binaggot ma tanganbi maka ma tuktukbi, pamaentom ka'am in sara' panoho'an PANGHŪ¹ subay taptap pah'lingbi. Sabab hatina in ka'am ilu bay binowa e' PANGHŪ¹ paluwas min lahat Misil sabab min kosog kawasana. ¹⁰ Subay sabuhunbi paghinang itu sakahaba' tahun bang ta'abut waktuna."

¹¹ Amissala lagi' si Musa, yukna, "Pinasampay du kam e' PANGHŪ¹-Yawe ni lahat bangsa Kana'an, lahat bay panganjanji'na pinamuwan ma ka'am sampay ma saga ka'mbo'-mbo'anbi.

¹² Makat'kka pa'in kam ni lahat e', subay pasuku'unbi ma PANGHŪ¹ saga anakbi l'lla kasiyakahan kamemon. Damikiyanna saga anak hayop ya dahū l'lla nianakan, subay pinasuku'an PANGHŪ¹ isab. ¹³ Sagō' bang saga anak kura' ya dahū nianakan mbal taluwa' kinulban. Gom pa'in nil'kkat, hatina subay aniya' anak bili-bili atawa kambing sinumbali' ganti'na. Bang anak kura' mbal l'kkatbi, na subay pinongan buli'-k'llongna. Saga anakbi l'lla kasiyakahan isab, subay nil'kkat maka susumbali'an pagkulbanbi ni Tuhan.

¹⁴ "Ma sinosōng isab, bang kam ganta' tinilaw e' anakbi pasal paghinang kasiyakahan ilu bang ai sababna, ya sambungbi subay buwatittu. 'Ma

sabab kapamowa PANGHŪ' ma kami paluwas min lahat Misil, ya lahat amanyaga', maka min kosog kawasana isab. ¹⁵ Bay atuwas sidda kōk Pira'un ma waktu inān ati mbal to'ongan anugutan kami ala'an minnē', pinapatay e' PANGHŪ' saga anak l'lla kasiyakahan kamemon ma kaluha'an lahat Misil, manusiya' ka atawa hayop. Ya he' sababna angkan subay pama-suku'ku ma PANGHŪ' saga anak l'lla ai-ai ya dahū paluwas, maka anakku l'lla kasiyakahan subay l'kkatku maka anak bili-bili atawa kamb-ing.' ¹⁶ Ya hinang itu sali' sapantun tanda' binaggot ma tangantam atawa ma tuktuktam pamaentom kitam pasal bay kapamowa PANGHŪ' ma kitam paluwas min lahat Misil, min kosog kawasana isab." Minnē' aubus kabtangan si Musa.

Bangsa Isra'il Palintas ni Dambila' S'llang

¹⁷ Manjari, tapaluwas pa'in saga bangsa Isra'il e' Pira'un, dalam sigām binowa e' Tuhan palabay min lān tudju ni lahat Pilistin, minsan asekot-sekot. Tu'ud halli'anna bangsa Isra'il bang sigām agon-agon nirugpak e' saga a'a amowa sigām magbono', marai' al'kkas apinda pikilan sigām ati bilahi sigām pabalik pehē' ni Misil. ¹⁸ Angkan na sigām binowa e' Tuhan labay min lahat paslangan tampal ni Tahik Keyat.* Magtinakos asal sigām bo' asakap magbono'.

¹⁹ Pagla'an sigām min Misil, binowa e' disi Musa saga to'olang bangkay si Yusup, sabab ma

* **13:18** 13:18 Tahik Pagtomo'an Kaparangan, bang ma bahasa Hibrani.

waktu allum lagi' si Yusup, bay pasapana saga anakna. Yukna ma sigām, “Tantu kam tina-bang e' Tuhan ma sinosōng bo' kam makaluwas min lahat Misil itu. Amay-amayanta kam, bang ta'abut waktu kaluwashi, bowahunbi isab bangkayku.”

²⁰ Na, ala'an pa'in bangsa Isra'il itu min lahat Sokkot, pahanti' sigām ma Etam, dakayu' lahat ma kasekotan paslangan. ²¹ Manjari ina'an PANGHŪ'-Yawe anganjagahan sigām ma pal'ngnganan. Sakahaba' llaw ina'an iya ma dahuan sigām amandogahan sigām min deyom gabun-Tuhan. Sakahaba' sangom ina'an iya ma deyom api-Tuhan amuwanan sigām kasawah-an. Minnē' sigām makal'ngngan llaw-sangom. ²² Mbal ala'an gabun-Tuhan inān min munda'an sigām ma waktu llaw, mbal isab ala'an api-Tuhan ma waktu sangom.

14

¹ Angallam na isab PANGHŪ'-Yawe ma si Musa, yukna, ² “Soho'un saga a'a Isra'il palibut bo' pahanti' ma atag kauman Pi-Hahirut, mahē' ma tonga'an Migdul maka Tahik Keyat, ma anggopan isab kauman Ba'al-Sepon. ³ Sabab bang ta'nda' e' Pira'un bangsa Isra'il magsōng-suhut, pinikil e'na marai' in ka'am alungay pagka kam maglibut-libut sadja ma lahat paslangan.” ⁴ Angallam gi' Tuhan, yukna, “Patuwasku isab kōk Pira'un bo' soho'na saga sundaluna angapas* ka'am. Sagō' da'ugku iya sampay

* 14:4 14:4 Angapas: 'anurul' bang ma Sama kasehe'an.

kasundaluhanna. Jari in panganda'ugku inān amuwanan aku kabantugan, lāgi magkahagad saga bangsa Misil in aku si Yawe, ya Tuhan-asal-Tuhan.” Ati bineya' e' saga bangsa Isra'il bay panoho'an Tuhan e'.

⁵ Sakali itu, kahaka'an pa'in Pira'un pasal bangsa Isra'il wa'i alahi, apinda pikilanna. Ya du saga wakilna, ati magsusun sigām. “Arōy,” yuk sigām, “mbal manjari! Wa'i pasagarantam saga a'a Isra'il ala'an min lahat itu ati alungay min kitam saga banyaga' ya bay maghinang ma kitam!” ⁶ Angkan pinasakap e' Pira'un kalesana pagbobono',[†] maka sinō' isab saga kasundaluhanna magsakap. ⁷ Binowa e' Pira'un ba'anan kalesana kamemon sampay saga sundalu ya pagmakōkan kalesa inān pakaniya-pakaniya. Beya' isab saga kalesana ya katapusan ahāp, nnom hatas hekana. ⁸ Manjari itu, atuwas na pa'in kōk Pira'un ya sultan lahat Misil sabab min kabaya'an PANGHŪ', angkan apasna bangsa Isra'il, ya anawakkal paluwas min lahatna ma mata mairan. ⁹ Ya magpangapas inān ba'anan kasundaluhan Pira'un, saga sundalu magpan-gura', ba'anan saga kalesa pagbobono' sampay kakompol-kompolan sundalu magtape'. Ta'abut e' sigām bangsa Isra'il ina'an pahanti' ma bihing Tahik Keyat, ma kasekotan kauman Pi-Hahirut maka Ba'al Sepon.

¹⁰ Manjari itu, asekot pa'in pina'an Pira'un maka saga kasundaluhanna, ta'nda' sigām e' saga

[†] **14:6** 14:6 Kalesa Misil itu ginis pameya'an pagbono', aniya' saga duwa atawa t'llu sundalu ma diyata'na. Duwa silikanna, maka aniya' kura' angangguyud.

a'a Isra'il. Pag'nda' itu, magtūy sigām sinōd tāw ati parahing ni PANGHŪ'-Yawe angamu' tabang. ¹¹ Amūng-mūng sigām ma si Musa, yuk-i, "Mbal manjari hinangnu itu, atiya' kami bowanu paluwas min lahat Misil! Halam bahā' aniya' pangubulan ma lahat Misil, ya angkan kami bowanu pi'itu magpatayan ma lahat paslangan? ¹² Bay ka pah'llingan kami ma lahat Misil gi', ya yuk kami ma ka'a, 'Pasagarin kami maghinang gi' ma bangsa Misil.' Padpad kami amatay ma lahat paslangan itu, gom lagi' kami magpa'ata ma sigām."

¹³ Anambung si Musa, yukna, "Da'a kam agawa. Pahogotun pangatayanbi ati ta'nda'bi bang buwattingga e' Tuhanta Yawe angalappas ma ka'am. Puwas min llaw itu, mbal na ta'nda'bi pabīng saga a'a Misil ilu. ¹⁴ Patotog kam, sabab PANGHŪ' ya ganti'bi amono' sigām."

¹⁵ Angallam gi' PANGHŪ'-Yawe ma si Musa, yukna, "Angay ka angamu' tabang na pa'in ni aku? Soho'un palanjat saga a'a Isra'il ilu. ¹⁶ Pabantangun isab tungkudnu paharap ni tahik bo' abahagi' duwa. Manjari paniya' katoho'an ma t'ngnga' tahik palabayanbi bangsa Isra'il tudju parambila'. ¹⁷ Patuwasku du kōk saga a'a Misil bo' supaya sigām tabowa angapas ka'am sampay ni t'ngnga' tahik. Jari pasōng gi' kabantuganku sabab panganda'ugku min Pira'un maka saga kasundaluhanna, ai-na ka sigām ameya' min kalesa pagbono', ai-na ka sigām magpangura'. ¹⁸ Paheya gom pa'in kabantuganku ati magparassaya saga bangsa Misil

kamemon in aku si Yawe, ya Tuhan-asal-Tuhan, pagka tara'ugku Pira'un maka kasundaluhanna kamemon.”

¹⁹ Puwas e' in mala'ikat Tuhan ya bay parahū asal ma munda'an bangsa Isra'il, pasuhut na ni buli'an. Damikiyanna isab gabun-Tuhan ya bay ma dahuan, pasuhut isab ni buli'an. ²⁰ Jari magpati'llot na gabun inān ma saga bangsa Isra'il maka ba'anan kompolan sundalu Misil. Taluwa' kalendoman saga sundalu Misil, sagō' saga a'a Isra'il ma deyom kasawahan na pa'in minsan sangom. Jari dalam bay makapagsekot saga a'a Misil maka saga a'a Isra'il waktu sangom inān sampay ni kasubuhan.

²¹ Sakali itu pinabantang e' si Musa tungkudna paharap ni tahik. Pagpabantangna pa'in, magtūy aniya' baliyu akosog pinat'kka e' PANGHŪ' min sobangan animpus ni kasubuhan. Minnē' aniya' katoho'an ma t'ngnga' tahik. Jari abahagi' duwa tahik ²² bo' aniya' t'bbahan palabayan saga bangsa Isra'il parambila'. Maka tahik inān tahinang sali' dinding min bihing sigām karuwambila'.

²³ Magtūy pa'apas saga sundalu Misil ma sigām, beya' isab saga kalesa Pira'un kamemon maka saga a'ana magpangura', paurul ma sigām sampay ni tahik. ²⁴ Na, song pa'in pak'llat llaw, paromol PANGHŪ' min deyom gabun maka api. Ta'nda'na ba'anan kompolan saga sundalu Misil, ati aheya hiluhala' pamat'kkana ma sigām. ²⁵ Pinaloblob e'na saga silikan kalesa sigām ya angka sigām kahunitan magsōng-suhut. Yuk saga sundalu Misil, “Tinabangan saga bangsa

Isra'il itu e' si Yawe, angkaan halam aniya' dapattam. Sūng kitam alahi!"

²⁶ Angallam gi' PANGHŪ'-Yawe ma si Musa, yukna, "Pabantangun tangannu bo' palalom tahik pabalik, ati bo' alimun ba'anan saga sundalu Misil, beya' isab saga kalesa sigām maka saga kompolan sundalu magpangura."

²⁷ Magtūy pinabantang e' si Musa tanganna paharap ni tahik. Pagk'llat llaw pa'in, pabīng na tahik ni bay baina. Alahi ba'anan a'a Misil inān kalu makapuwas, sagō' nilokoban sigām e' PANGHŪ' maka tahik. ²⁸ Jari makabīng pa'in tahik ni bay baina, alembo kasundaluhan Pira'un kamemon, ya bay angapas saga bangsa Isra'il sampay ni tahik. Talapay saga kalesa sigām maka ba'anan sundalu magpangura'. Halam aniya' takapin allum minsan dakayu'.

²⁹ Sagō' saga bangsa Isra'il, pal'ngngan ma katoho'an sampay pa'abut ni dambila'. Aniya' tahik sali' hantang dinding min bihing sigām karuwambila'. ³⁰ Jari ma llaw ina'an, lappasan saga a'a Isra'il e' PANGHŪ' min pang'ntanan saga bangsa Misil. Ta'nda' e' sigām ba'anan saga bangkay a'a Misil ma bihing tahik. ³¹ Na, pag'nda' saga a'a Isra'il itu ma kosog kawasa PANGHŪ'-Yawe ya bay panganda'ugna ma saga bangsa Misil e', magtūy sigām magmatāw ma iya. Jari angandol sigām ma iya sampay ma sosoho'anna si Musa.

15

Kalangan si Musa

1 Na, magpangalang disi Musa maka saga bangsa Isra'il pamudji sigām ni si PANGHŪ'. Ya na itu kalangan sigām:

Magkalangan aku ni Yawe
sabab abantug da'uganna.

Kalarukan e'na saga kura' ni tahik,
talapay isab saga a'a magpangura'.

2 Si Yawe ya amuwanan aku kosog,
in iya pagkalanganku
pagka aku kalappasanna.

In iya Tuhanku, pudjiku iya,
Tuhan isab kamatto'ahanku, paheyaku
ōna.

3 Aesog asal si Yawe ma pagbono'an,
si Yawe ya ōna.

4 Saga kalesa suku' Pira'un
sampay ba'anan kasundaluhanna
kalarukan e' Tuhan ni tahik.
Saga jiniral Pira'un ya katapusan aesog,
wa'i alembo ma Tahik Keyat.

5 He' na sigām ma t'ngnga' s'llang
sali' hantang batu pat'nde ni kalaloman.

6 O Yawe, ka'a ya Sangat-Kawasa,
kosognu mbal tapula'-pula'.
Tapodjak saga palbantahannu
sabab min kosog kawasanu.

7 Pinahantak sasuku angatu ma ka'a
pagka sigām taluwa' kosog kawasanu.
Atunu' sigām sali' sapantun sagmot
pagka taluwa' mulka'nu.

8 Pabūd tahik sabab min kosog napasnu,
An'ngge goyak sali' hantang dinding,
Akompol isab t'ngnga' s'llang.

- 9 Yuk pangabbu saga palbantahannu,
 “Apasku saga a'a Isra'il sampay saggawku,
 Suku'ku pangalta' ya tatabanku min sigām.
 Karūlan aku amene' ai-ai kanapsuhanku.
 Hublutku kalisku,” yuk banta inān,
 “bo' papatayku sigām kamemon.”
- 10 Sagō' ka'a, Tuhan, pagtiyupnu mint'dda
 alimun magtūy palbantahannu e' tahik.
 Pat'nde sigām ma timbang
 sali' sapantun tingga'.
- 11 O Yawe, dalam aniya' makasali' ni ka'a
 ma deyom katuhan-tuhanan ya pagta'atan
 manusiya'.
 Dalam to'ongan aniya' sali'nu.
 Ka'a iya sangat mahasussi, sangat asahaya,
 sangat akawasa,
 sangat makahinang saga hinang makatāw-
 tāw
 ya kainu-inuhan a'a.
- 12 Pinabantang sadja tangannu kowan,
 magtūy aliyaw saga banta kami e' gumi.
- 13 Ya Tuhan, mbal amaluba kasi-lasanu
 ma saga a'a kalappasannu,
 angkan sigām malimnu.
 Bowanu sigām ni lahatnu mulliya
 sabab min kosog kawasanu.
- 14 Makakale saga bangsa liyu pasal pakaradja'an
 itu,
 kinobla'an sigām sampay amidpid.
 Saga a'a Pilistin sinōd tāw mbal kasandalan,
- 15 Saga datu' bangsa Edom agawa makalandu',
 pagbebeya'an bangsa Mowab niomagad.
 Saga bangsa Kana'an alanyap sadja,

angorog-ngorog sigām sabab min tāw.

- 16 Sinōd tāw kamemon saga kabangsa-
bangsahan
ma sabab kosog kawasanu.

An'ngge sadja sigām sampay makalabay na saga
a'anu,
ya tal'kkatnu min pagbanyaga'an.

- 17 O Tuhan, tantu kami pasampaynu ni lahatnu
bo' pat'nna' ma būd ya palsuku'annu lissi,
ni pat'nna'an ya tapene'nu,
ni pagluma'an sussi ya tahinangnu.

- 18 O Yawe, ka'a Tuhan-asal-Tuhan,
makapagbaya' du ka salama-lama.

19 Na, ya na ina'an kalangan disi Musa. Man-
jari itu, ma waktu kapehē' ni t'ngnga' tahik
saga sundalu Pira'un magpangura', maka saga
kalesana pagbobono' sampay ba'anan kura'na,
alimun sigām kamemon e' tahik ya pinabīng
ni baina e' PANGHŪ'. Sagō' in bangsa
Isra'il magl'ngnganan ma kat'bbahan sampay
makat'kka ni dambila'.

20 Sakali magkalangan si Mariyam, dakayu'
nabi ya danakan si Harun d'nda. Angā' iya
tambul-tambulna maka e'na angigal. Bineya'an
isab iya e' saga kar'ndahan magpamowa
tambul-tambul di-sigām maka magpangigal
isab. 21 Magkalangan si Mariyam ma ba'anan
sehe'na inān, yukna,

“Pagkalanginbi si Yawe pamudjibi ma iya,
sabab abantug da'uganna.

Kalarukan e'na saga kura' ni tahik,
tabeya' isab saga a'a magpangura'.”

Bohe' Apa'it ma Lahat Mara

²² Na, binowa e' si Musa saga bangsa Isra'il ala'an min Tahik Keyat inān tudju ni lahat paslangan ya pinagōnan Sūr. T'llung'llaw ya t'ggol sigām magl'ngngan-l'ngngan ma lahat paslangan e' ma dalam aniya' bohe' tabāk sigām. ²³ Sakali, maka'abut pa'in sigām ni Mara, mbal tainum bohe' maina'an sabab landu' apa'it. Angkan na lahat inān pinagōnan 'Mara', sabab hatina 'apa'it.' ²⁴ Manjari pinagdugalan si Musa e' saga a'a Isra'il. Yuk sigām, "Arōy! Daka ai na inumtam itu!"

²⁵ Parahing si Musa ni PANGHŪ'-Yawe angamu' tabang ati pina'nda'an iya dambatang kayu-kayu. Niā' kayu itu e' si Musa bo' larukanna ni deyom bohe' apa'it e'. Paglaruk itu, magtūy at'bbag bohe' inān, ahāp ni'inum.

Manjari itu, mahē' pa'in bangsa Isra'il ma lahat Mara he', aniya' sara' pamat'nna' e' PANGHŪ' panulayanna ma sigām bang ameya' atawa mbal. ²⁶ Yukna, "Bang kam pakale to'ongan ma aku, ya Tuhanbi si Yawe, maka bang kam angahinang kabontolan ya makasulut atayku, maka bang kam amogbog isab ma panoho'anku maka pami-tuwaku kamemon, na, mbal kam pat'kkahanku saga saki ya bay pat'kkaku ma saga bangsa Misil e'. Aku si Yawe ya magpauli' saga sakibi."

²⁷ Pagubus, palanjal na sigām sampay ta'abut pagbohe'an niōnan Ilim. Sangpū' maka duwa ya heka tuburan bohe' maina'an, maka pitumpū'

po'onan hulma.* Jari pahanti' sigām maina'an ma bihing bohe'.

16

Pagkakan min Tuhan

¹ Palabay pa'in daka pilang'llaw ya kahanti' bangsa Isra'il ma Ilim, magbeya' sigām kamemon palanjal minnē'. Jari itu, ma bulan karuwana min bay kaluwas sigām min lahat Misil, sangpū' maka lima kasobangan, makasampay na sigām ni lahat Sīn, ya ma olangan Ilim maka Būd Turusina.* Paslangan asal lahat Sīn itu, ahunit pamiha'an kalluman. ² Sakali itu, mahē' pa'in sigām ma lahat Sīn, magkarugalan kamemon saga a'a Isra'il pasal kulang pagkakan sigām. ³ Ya pah'lling sigām ma si Musa maka si Harun, "Ahāp kami amatay min kahandak PANGHŪ' ma lahat Misil lagi'. Ahāp bay pamangan kami mahē'. Aniya' saga sumbali'an niloho'an maka palauk indaginis, pila-pila ya kabaya'an kami. Sagō' nda'unbi kahālan kami buwattina'an, itiya' kami tabowabi ni paslangan itu bo' patay otas kamemon."

⁴ Sakali itu, pagka buwattē' pagmusmud saga a'a Isra'il, angallam PANGHŪ'-Yawe ma si Musa, yukna, "Paniya'anta kam pagkakan sali' sapantun ulan deyo' min langit. Soho'un saga a'a ilu paluwas min kaluma'an sigām

* **15:27** 15:27 Hulma itu, ginis buwa' kayu maumu pinagkakan ma jadjahan ina'an-i. 'Date' ōnna ma bahasa Inggris. * **16:1** 16:1 Būd Turusina: Būd Sinay isab pagōnna dakayu'.

amuwa' pagkakan kahaba' llaw. Ya tatimuk e' sigām subay sarang-sarang pagkakan sigām ma dang'llaw sadja. Minnē' kasulayanku sigām bang ameya' ma panoho'anku atawa mbal. ⁵ Ya ta'adjal e' sigām ma llaw ka'nnomna subay nilipat duwa bo' sarang pagkakan duwang'llaw." Ya du ina'an pangallam Tuhan.

⁶ Manjari amissala si Musa maka si Harun ma kamemon bangsa Isra'il. "Abay kohap ilu," yuk sigā, "kamattanan kam in Tuhanbi si Yawe bay amowa ka'am paluwas min lahat Misil. ⁷ Pagsalung subu isab maka'nda' kam sahaya si Yawe, sabab takale e'na pagdugalbi ma iya. Ngga'i ka kami ya pagdugalanbi, sabab ngga'i kami ya tag-soho'an." ⁸ Yuk si Musa isab, "PANGHŪ'-Yawe ya amuwanan ka'am sumbali'an pagkakanbi kohap, maka tinapay pagkakanbi kahaba' subu, pila-pila ya maka'ssohan ka'am. Sabab hatina takale e' PANGHŪ' pagdugalbi. Maka ngga'i ka kami ya pagdugalanbi sagō' Tuhan. Ngga'i ka kami ya tag-kapatut."

⁹ Puwas e' ah'lling si Musa ma si Harun, yukna, "Soho'un saga a'a ilu kamemon paharap ni PANGHŪ' sabab takale e'na pagdugal sigām." ¹⁰ Sakali itu, sabu pa'in si Harun amissala ma saga a'a inān, na, pa'alop sigām tudju ni paslangan. Magtūy saru'un-du'un ta'nda' e' sigām sahaya si Yawe asinag min deynom gabun.

¹¹ Yukna ma si Musa, ¹² "Takaleku pagdugal saga a'a Isra'il. Buwattitu ya pangahakanu ma sigām, 'Abay kohap itu amangan kam isi sumbali'an, maka salung subu amangan

kam pagkakan sampay kam asso na. Minnē' kata'uanbi in aku si Yawe ya Tuhanbi.' "

¹³ Na, abay kohap pa'in, ap'nno' magtūy kau-man sigām e' saga manuk-manuk ūl-ūl† landu' aheka. Jari aniya' susumbali'an takakan sigām. Pagsubu isab, abase' e' alu' sakalibut kaluma'an.

¹⁴ Atoho' pa'in, aniya' sali' luwa aes anipis-nipis to'ongan pat'nna' ma kuwit tana'. ¹⁵ Pag'nda' saga a'a Isra'il, dalam kinata'uan e' sigām bang ai, angka sigām magtilaw-tilaw dansehe'an, yuk-i, "Ai ilu?"

Ya sambung si Musa, "Pagkakan ko' ilu ya pamuwan PANGHŪ' ma ka'am. ¹⁶ Sinō' kam e' PANGHŪ' animuk pagkakan ilu pila-pila ya kagunahanbi ma dang'llaw. Ganta'unbi duwa gantang ma a'a dangan maka dangan sasuku paokom ma luma'bi."

¹⁷ Na, bineya' e' saga a'a Isra'il ya bay panoho'an Tuhan e'. Aniya' sigām bay animuk aheka, aniya' isab bay animuk ariki'. ¹⁸ Sagō' pagt'ppong pa'in, saga a'a bay animuk aheka mbal maglabi, maka saga a'a isab bay animuk ariki' mbal magkulang. Atopod sigām sali'-sali'.

¹⁹ Ah'lling gi' si Musa ma sigām, yukna, "Subay kam da'a angapin pagkakanbi salung." ²⁰ Sagō' aniya' sigām kasehe'an mbal ameya' ma pah'lling si Musa-i, ati aniya' kinapin e' sigām. Pagsalung pa'in, na, niulat na maka bau halu'. Jari akagit atay si Musa ma sigām.

²¹ Manjari itu, kahaba'-kahaba' subu, animuk pagkakan saga a'a kamemon, pila-pila ya ka-

† **16:13** 16:13 Manuk-manuk ūl-ūl itu 'quail' ma bahasa Inggris.

gunahan sigām. Ya dalam tatimuk atunaw lullun e' llaw. ²² Sagō' ta'abut pa'in llaw ka'nnomna, nilipat duwa ya tinimuk e' sigām, hatina mpat gantang ma a'a dangan maka dangan. Sakali itu, makata'u pa'in ba'anan a'a pagbebeya'an pasal pagtimuk aheka ilu, magtūy sigām anumbung pehē' ni si Musa. ²³ Ya sambung si Musa ma sigām, yukna, “Makajari du, sabab aniya' panoho'an PANGHŪ' pasal llaw kapitu'na, buwattitu. ‘Salung ya llaw paghali-hali, llaw mulliya pagtata'atbi ma PANGHŪ'-Yawe.’ Manjari adjalunbi ya bay tatimukbi insini'. Bang kabaya'anbi angahinang dī tinapay, na hinangunbi. Bang kabaya'anbi kinakan sadja, b'llahunbi na. Ai-ai takapin subay tinau' pagkakanbi salung.”

²⁴ Jari tinau' e' sigām kapinna pagkakan sigām ma llaw kapitu'na, buwat bay pamituwa si Musa. Dalam niulat, dalam isab bauwan. ²⁵ Pagka llaw kapitu'na na, ah'ling si Musa ma sigām, yukna, “Kakanunbi na pagkakan ya tatau'bi ilu, sabab ya na itu llaw kapitu'na, llaw paghali-hali, llaw mulliya pagta'at ni PANGHŪ'. Mbal kam makapuwa' tinapay ma tana' ma llaw itu. ²⁶ Nnom llaw ya pagtimukbi, sagō' bang ta'abut llaw kapitu'na, ya llaw mulliya pagta'at ni Tuhan, dalam aniya' tatimukbi.”

²⁷ Na, ya du isab, minsan buwattē' pamituwa si Musa, aniya' saga a'a paluwas min kaluma'an arak animuk kinakan ma llaw kapitu', sagō' dalam to'ongan aniya' tabāk. ²⁸ Angkan amissala PANGHŪ' ma si Musa, yukna, “Ka'am saga

bangsa Isra'il, sumiyan kam pahali anagga' saga sara' panoho'anku? ²⁹ Entomunbi, aku si Yawe ya amat'nna'an ka'am llaw mulliya itu pagta'atbi ma aku. Ya he' sababna angkan kam buwananku pagkakan nilipat duwa ma llaw ka'nnomna bo' makasarangan ka'am duwang'llaw. Subay kam patotog ma luma'bi ma llaw kapitu'na, da'a kam magluwas-luwas." ³⁰ Manjari pahali-hali saga a'a Isra'il inān ma llaw kapitu'na.

³¹ Ya pangōn saga bangsa Isra'il ma tinapay inān manna.‡ Luwana sali' binhi' anahut-nahut walna' pote'. Ahāp nanamna, sali' bāng-bāng lamuran gula' buwani.

³² Yuk si Musa ma sigām, “Ya panoho'an PANGHŪ' isab, subay tau'ta duwa gantang manna bo' supaya ta'nda' luwana e' panubu'tam magpangkat-mamangkat. Jari kinata'uwan e' sigām ma sinosōng pasal tinapay ya bay pamuwan Tuhan pagkakantam ma lahat paslangan, masa lagi' kapamowana kitam ala'an min lahat Misil.” ³³ Yuk si Musa isab ma si Harun, “Angā' ka garapun bo' isihun duwa gantang manna. Pat'nna'un ma matahan PANGHŪ' bo' tinau' maina'an pamaentom saga panubu'tam pangkat-mamangkat.”

³⁴ Bineya' magtūy e' si Harun panoho'an PANGHŪ' itu. Pinat'nna' e'na garapun isihan manna ma dahuan Ba'ul Paljanji'an bo' tinau' pahāp. ³⁵ Manjari itu, in bangsa Isra'il inān magkakanan manna na pa'in ma deyom mpatpū' tahun, sampay ni waktu kat'kka sigām ni lahat

‡ 16:31 16:31 Manna: hatina ma bahasa Hibrani, 'ai ilu?'

taga-a'a. Subay bay ta'abut bihing lahat Kana'an bo' yampa sigām pahali amangan. ³⁶ (Epa ya t'ppongan sigām ma masa awal e', lima gantang ma da-epa.)

17

Bohe' Paluwas min Batu Lakit

¹ Na, pauntas na saga bangsa Isra'il kamemon min lahat Sīn bo' angalatun lahat, pi'ingga-pi'ingga ya panoho'an PANGHŪ'-Yawe ma sigām. Ta'abut pa'in lahat Repidim, pahanti' sigām maina'an sagō' halam aniya' bohe'na ni'inum.

² Jari anoway saga a'a Isra'il ma si Musa. Yuk sigām, "Buwanin kami bohe'."

Anambung magtūy si Musa yukna, "Angay aku panowayanbi? Angay sulayanbi si Yawe?"

³ Sagō' atoho' to'ongan k'llong sigām, ya angka sigām angandugal ma si Musa, yuk-i, "Angay kami bay bowanu ala'an min Misil bo' supaya patay bohe' kami kamemon maka saga ka'anakan kami sampay isab ba'anan hayop kami?"

⁴ Na, pagka buwattē' pah'ling sigām, parahing si Musa ni PANGHŪ' angamu' tabang, yukna, "Ya Tuhanku, inayku saga a'a itu? Agon-agon aku pinagbantung e' sigām."

⁵ Anambag PANGHŪ' ma si Musa, yukna, "Pal'ngngan ka parahū min saga a'a ilu. Pabeya'un isab ma ka'a saga kamatto'ahan bangsa Isra'il kasehe'. Bowahun tungkud ya bay pangalubaknu ma sapa' Nil. Pehē' na ka,"

yuk Tuhan. ⁶ “An'ngge du aku ma matahannu mahē' ma bihing batu lakit ya ma tampalan būd Horeb. Pagt'kkanu pehē', lubakun batu inān maka tungkudnu, ati aniya' bohe' patubud minna'an pamainum saga a'a.” Bineya' e' si Musa panoho'an Tuhan itu ma matahan saga pagmatto'ahan bangsa Isra'il. ⁷ Ya pangōn si Musa ma atag bohe' inān Massa* maka Mereba, ma sabab kapamūng-mūng saga bangsa Isra'il maka ma sabab panulayan sigām ma PANGHŪ'-Yawe, ya yuk sigām, “Itiya' bahā' si Yawe ma kitam? Atawa halam?”

Bangsa Amalek Tara'ug e' Bangsa Isra'il

⁸ Na, ma Repidim pa'in bangsa Isra'il, nirugpak sigām e' saga bangsa Amalek. ⁹ Manjari anoho' si Musa ma si Yussa', ya nakura' sundalu. Yuk si Musa, “Pene'in kitam saga l'lla ati bowahun sigām magbono' maka bangsa Amalek inān. Pagsalung, an'ngge aku ma diyata' būd ilu maka e'ku ang'ntan tungkud ya bay pamuwan aku e' Tuhan.”

¹⁰ Bineya' e' si Yussa' panoho'an si Musa he'. Binowa e'na saga a'ana angatu ma bangsa Amalek. Sagō' si Musa maka si Harun, maka sehe' sigām si Hūr, bay patukad ni diyata' būd e'. ¹¹ Sat'ggol pina'angkat e' si Musa tanganna karuwambila' anganda'ug saga bangsa Isra'il. Sagō' bang pinareyo', bangsa Amalek ya anganda'ug. ¹² Manjari itu, ta'abut pa'in angalongkoy tangan si Musa, aniya' batu binowahan

* **17:7** 17:7 Ya hati Massa itu 'pagjawab', ya hati Mereba 'panulayan.'

iya e' si Harun maka si Hūr pamatingkō'an iya. An'ngge sigām duwangan min bihing si Musa karuwambila' ama'angkat tanganna, manjari atotog sampay pas'ddop mata llaw. ¹³ Na, minnē' tara'ug ba'anan sundalu bangsa Amalek e' disi Yussa'.

¹⁴ Pagubus, amissala PANGHŪ' ma si Musa, yukna, “Sulatun pakaradja'an itu bo' mbal takalipat. Pakalehun isab si Yussa', sabab lapnasku bangsa Amalek itu sampay sigām alungay tūy min pangentom manusiya'.” ¹⁵ Manjari amangkat batu si Musa nihinang pagkulbanan ni Tuhan. Yawe-Nissi ya pangōn si Musa ma pagkulbanan-i, hatina “si Yawe ya Panjiku.” ¹⁶ Yuk si Musa, “Pat'nggehunbi panji si Yawe. Binantahan e'na saga bangsa Amalek magpangkatmamangkat.”

18

Katibaw si Jetro ni Ayuwana si Musa

¹ Na si Jetro, ya imam ma lahat Midiyan, mato'a isab si Musa, bay makakale pasal kaheya tabang si Yawe ma disi Musa sampay ma saga bangsana Isra'il. Bay kono' sigām tapaluwas e'na min lahat Misil. ²⁻³ Si Jetro itu bay angokoman si Sippura h'nda si Musa maka duwangan anakna, waktu bay kapamapole' iya e' h'llana. Si Gersom* ya ōn anakna dakayu' inān. “Sabab,” yuk si Musa, “aku itu a'a liyu ma ngga'i ka lahatku.” ⁴ Si Ele'eser† ya ōn anakna pasunu'. “Sabab,” yuk si

* **18:2-3** 18:2-3 Ya ōn Gersom itu, hatina bang ma bahasa Hibrani 'a'a liyu.' † **18:4** 18:4 Ya ōn Ele'eser itu, hatina 'Tuhan ya magtatabang.'

Musa, “tinabangan aku e' Tuhan ya pagtuhanan mma'ku. Kalappasan aku e'na min pang'ntanan Pira'un waktu iya bilahi amono' ma aku.”

⁵ Manjari, takale pa'in e' si Jetro pasal kahālan si Musa itu, patibaw iya pehē' ni pahanti'an disi Musa, ya ma atag būd Tuhan ma lahat paslangan. Ina'an isab ameya' ma iya h'nda si Musa maka duwangan anakna. ⁶ Aniya' isab tambuku bay pinabeya' e' si Jetro ni si Musa, yukna, “Pi'ilu aku patibaw ni ka'a, beya' isab h'ndanu maka duwangan anaknu.” ⁷ Na, song pa'in at'kka disi Jetro, pehē' si Musa anampang. Pag'nda'na ma mato'ana, magtūy iya paruku'. Aubus, siniyum e'na mato'ana. Magaddat-iyaddati sigā bo' yampa pasōd ni deyom luma' si Musa tolda. ⁸ Sinuli-sulihan si Jetro e' si Musa pasal kamemon bay nihinang e' si Yawe ma Pira'un maka ma a'a Misil kamemon, sabab min lasana ma bangsa Isra'il. Sinuli-suli isab pasal kasigpitan ya kalabayan sigām ma l'ngnganan sigām, maka buwattingga kalappas PANGHŪ'-Yawe ma sigām.

⁹⁻¹⁰ Makakale pa'in si Jetro pasal kahāpan kamemon ya tahinang e' PANGHŪ'-Yawe ma saga bangsa Isra'il, kinōgan iya. Yukna, “Pud-jita si Yawe, ya bay angalappasan ka'am min komkoman Pira'un maka saga bangsana. Sanglitanta iya, ya bay amaluwas ka'am min pag-banyaga'an. ¹¹ Kata'uwanku na, akawasa gi' si Yawe min katuhan-tuhanan kamemon ya pagta'atan manusiya', sabab tapareyo' e'na saga a'a Misil ya bay amissoko' ka'am bangsa Isra'il.”

¹² Puwas e' aniya' dakayu' hayop binowa e' si Jetro mato'a si Musa panukbal ni Tuhan, tinunu' ma katibu'ukanna. Maka aniya' gi' susumbali'an saddi tinukbal isab. Jari magtipun si Harun maka kamemon saga pagmatto'ahan bangsa Isra'il bo' magjamu maka si Jetro ma matahan Tuhan.

¹³ Pag'llaw dakayu', ina'an si Musa analas-say palkala' ya binowa ni iya e' saga a'a kamemon. Magabut-abut sigām magtimuk ma sakalibutna min subu-subu sampay ni kasangoman. ¹⁴ Pag'nda' si Jetro ma hinang si Musa itu abuhat makalandu', yukna ma iya, "Angay ka angkan maghinang buwattilu ma ba'anan a'a ilu! Angay subay ka'a dangan-dangannu ya analassay ba'anan palkala' sigām, maka sigām ya magt'nggehan ma sakalibutnu sampay ni kasangoman?"

¹⁵ Ya sambung si Musa ma mato'ana, "Bapa', angkan buwattitu, sabab aku ya pangaruhan sigām pasal kahandak Tuhan. ¹⁶ Bang aniya' palkala' pagsagga'an sigām sumiyan-sumiyan, aku ya amituwahan sigām pasal sara' maka panoho'an Tuhan."

¹⁷ Yuk si Jetro ma iya, "Ā, mbal taluwa' hinangnu ilu. ¹⁸ Ahusa' makalandu'. Binale' ka sampay saga a'a ya angalagaran ka'a. Mbal takole'nu bang halam aniya' anabangan ka'a. ¹⁹ Na," yuk si Jetro isab, "kalehun pahāp, aniya' gara' pangahūganku ka'a, mura-murahan isab bang pa'in pataptap Tuhan ma ka'a. Ka'a ya subay paharap ni Tuhan ganti' saga a'a Isra'il bang aniya' palkala' sigām. Ati pasampayun

ba'anan palkala' itu ni Tuhan bo' kinata'uwan bang ai kahandakna. ²⁰ Pata'uhun sigām pasal kasara'an maka panoho'an Tuhan. Pandu'in sigām pasal addat-tabi'at ya patut bineya' e' sigām maka hinang ya wajib nihinang. ²¹ Subay ka isab amene' saga a'a min bangsa Isra'il. Ya pene'nu subay a'a taga-pangita'u, a'a magmatāw ma Tuhan, a'a kapangandolan ya mbal katambahan maka sīn. Buwanin sigām kapatut magmakōk ma pagkahi sigām dakompolan, sangpū' ka ma dakompolan, limampū' ka, dahatus ka, atawa dangibu. ²² Pat'nna'un sigām analassay palkala' ma saga a'a Isra'il sakahaba'llaw. Sagō' bang palkala' landu' ahunit, ya mbal takole' niusay e' sigām, subay pinasampay ni ka'a. Bang palkala' aluhay-luhay, sigām ya analassay. Minnē' palampung hinangnu pagka aniya' sehe'nu magtabang. ²³ Na, bang beya'nu gara'ku itu, maka bang panoho'an Tuhan du isab, mbal ka sakit ahusa'. Magpole'an isab ba'anan saga a'a itu ma halam na aniya' makasasaw deyom atay sigām."

²⁴ Manjari bineya' e' si Musa gara' kamemon bay pangahūg mato'ana inān ma iya. ²⁵ Tapene' e'na saga l'lla taga-pangita'u min saga bangsa Isra'il. Pinat'nna' sigām magmakōk ma kompolan pagkahi sigām, aniya' magmakōk ma sangpū', aniya' ma limampū', aniya' ma dahatus, aniya' isab ma dangibu. ²⁶ Binuwanan sigām kapatut analassay palkala' kahaba'llaw. Bang palkala' aluhay-luhay, sigām ya analassay. Sagō' bang palkala' ahunit, pinasampay ni si Musa.

²⁷ Na, pinaba'id si Jetro e' ayuwanna si Musa

bo' pinatulak amole' ni lahatna.

19

Ma Būd Turusina

¹⁻² Na, makauntas pa'in saga bangsa Isra'il min Repidim, at'kka na sigām ni dakayu' lahat, ōnna Paslangan Turusina. Angahinang sigām paghanti'an maina'an ma deyo'an Būd Turusina. Sahali bulan ya kat'kka sigām pina'an, ma bulan kat'lluna min bay kala'an sigām min Misil.

³ Manjari itu patukad si Musa minnē' bo' paharap ni Tuhan, ati nilinganan iya e' si Yawe min būd, yuk-i, “Ya na itu pamissalanu ma saga a'a Isra'il, hatina saga panubu' si Yakub. ⁴ ‘Bay na ta'nda'bi bang ai bay tahinangku ma saga bangsa Misil maka bang buwattingga e'ku bay amowa kam pi'itu ni aku. Ya pamowaku ma ka'am sali' sapantun belle' amowa ba'anan anakna ma pikpikna. ⁵ Na buwattina'an, aniya' pangalapalku ma ka'am. Bang kam ameya' to'ongan ma panoho'anku maka amogbog ma paljanji'anku maka ka'am, na, ka'am ya pene'ku min deyom kabangsa-bangsahan kamemon ma babaw dunya. Manjari ka'am ya palsuku'anku landu' ahalga' ma atayku. Suku'ku asal katilibut dunya itu, ⁶ sagō' ka'am ya itungku bangsaku sussi maka tubu'an kaimaman maghinang ma aku.’ Na,” yuk Tuhan, “ya du ilu lapal-kabtangan ya pamissalanu ma saga a'a Isra'il.”

⁷ Manjari palūd si Musa minnē' ati soho'na pa-timuk saga pagmatto'ahan bangsa Isra'il. Maka-timuk pa'in, pinasampay e'na ni sigām saga lapal-kabtangan kamemon ya sinō' e' Tuhan pangahakana ma sigām. ⁸ Na, dauyunan saga a'a Isra'il inān kamemon ati anambung sigām magsama-sama. "Beya' kami ai-ai panoho'an si Yawe ma kitam." Jari pinasampay e' si Musa ni PANGHŪ'-Yawe ya panambung sigām.

⁹ Angallam gi' PANGHŪ'-Yawe ma si Musa, yukna, "Pi'ilu aku ni ka'a min gabun magdo'om-do'om bo' supaya takale suwalaku e' saga a'a ilu hinabuku magsuli-suli maka ka'a. Ati tabowa sigām am'nnal to'ongan ma ka'a sampay ni kasaumulan."

Angahaka isab si Musa ma PANGHŪ' pasal bay pah'ling saga a'a he', ¹⁰ ati amissala PANGHŪ' ma iya, yukna, "Pehē' na ka ni saga a'a ilu. Pasuku'un sigām ma aku llaw itu maka salung. Soho'un sigām angandakdakan saga badju' sigām, ¹¹ bo' supaya sigām asakap pagabut simuddai. Sabab simuddai ya llaw katulunku ni būd Turusina ma pang'nda' sigām kamemon. Si Yawe aku, ya Tuhan-asal-Tuhan." ¹² Angallam gi' Tuhan-i. "Pat'nna'un gindan," yukna, "bo' aniya' pangahāran saga a'a, maka soho'un sigām kamaya'-maya'. Subay halam aniya' min sigām paliyu minna'an bo' patukad ni būd atawa pa'abut ni deyo'anna. Bang ganta' aniya' a'a pa'abut atawa pagi'ik ni būd itu, subay iya pinapatay. ¹³ Ya pamapatay ma iya subay batu atawa pana', mbal iya makajari ni'ntanan maka tangan. Ai na ka manusiya', ai-na ka hayop, bang

pa'abut ni būd, mbal manjari pinasagaran allum. Malaingan, bang takale lling tanduk kambing tiniyup, yampa sigām makajari patukad ni atag būd e'."

¹⁴ Puwas e', makalūd pa'in si Musa min būd, pinasuku' e'na ni Tuhan saga a'a Isra'il kamemon ati nirakdakan saga s'mmek sigām. ¹⁵ Amissala gi' si Musa, yukna, "Subay kam angamomos kamemon bo' kam sakap ma llaw simuddai. Da'a isab kam maghulid l'lla maka d'nda sampay apuwas min llaw ina'an."

¹⁶ Na, pagsimuddai subu pa'in, aniya' l'ggon maka lāt, maka aniya' gabun magdo'om-do'om ma diyata' būd e'. Aniya' isab tanduk-kambing tiniyup, landu' akosog llingna. Jari magpamidpid min tāw saga a'a kamemon ya ma pustu inān.

¹⁷ Na, minaliman saga a'a inān e' si Musa, binowa paluwas min atag paghanti'an sigām e' bo' paharap ni Tuhan. Jari ina'an sigām magt'nggehan ma deyo'an būd. ¹⁸ Aputus Būd Turusina e' humbu sabab bay patulun pina'an si Yawe ma deyom keyat api. Pat'bbud humbu inān buwat humbu min lapohan landu' aheya. Ajogjog isab katibu'ukan būd, akosog jogjogna.

¹⁹ Ya pagtiyup tanduk-kambing inān pasōng na pa'in kosogna, bo' pasōng. Amissala si Musa ati sinambungan iya e' l'ggon, ya na suwala Tuhan.

²⁰ Ina'an asal si Yawe bay patulun ni puttuk Būd Turusina bo' linganna si Musa sinō' patukad pehē' ni iya. Jari patukad magtūy si Musa ²¹ bo' aniya' pah'ling PANGHŪ'-Yawe ma iya. Yukna, "Palūd na ka pehē'. Banda'in saga a'a inān subay da'a paliyu min gindan ya

pangahāran sigām, minsan buwattingga baya' sigām ang'nda' ma aku. Tantu aheka sigām amatay bang ganta' paliyu. ²² Minsan saga imam, ya biyasa pasekot ma aku, subay anussi di-sigām. Bang sigām mbal ameya', pat'kkahanku sigām mulka'."

²³ Yuk si Musa ni PANGHŪ', "Mbal makatukad saga a'a Isra'il ni Būd Turusina itu sabab ka'a ya bay anoho' kami amat'nna' jangka'an ma sakalibutna. Būd itu subay nihalli'an bo' min-ulliya ma ka'a sadja."

²⁴ Ya sambung PANGHŪ' ma si Musa, "Palūd gi' ka amowa si Harun pi'itu. Sagō' da'a pasagarin saga kaimaman maka ba'anan saga a'a paliyu min jangka'an bo' pi'itu ang'nda' ma aku. Bang sigām makaliyu, pat'kkahanku sigām mulka'."

²⁵ Sakali palūd na si Musa ni deyo'an būd bo' pangahakana ma saga a'a ya lapal Tuhan e'.

20

Sangpū' Sara' Panoho'an Tuhan

¹ Manjari buwattitu saga lapal-kabtangan ya pamalman Tuhan, ² "Aku si Yawe ya Tuhanbi, ya bay amowa ka'am pala'an min lahat Misil, lahat bay pamanyaga'an ka'am.

³ "Wajib kam da'a magtuhan saddī min aku.

⁴ "Wajib kam da'a angahinang tuhan-tuhan angaluwa ai-ai ma diyata' langit, atawa ma gintana'an, atawa ma tahik. ⁵ Wajib kam da'a pasujud atawa anumba ma ba'anan tuhan-tuhan inān, sabab si Yawe aku, ya Tuhanbi.

Ab'nsi aku niagawan kapagtuhanaku e' sai-sai. Pat'kkahanku katiksa'an sasuku anaikutan aku, papole'ku dusana ni saga anak-mpuna magpangkat-mamangkat sampay ni mpuna kengkeng. ⁶ Sagō' sasuku magmalasa ma aku maka ameya' isab ma panoho'anku, pat'kkaku lasaku tuman ma saga anak-mpuna sampay ni saga panubu'na magibu-ibuhan pangkat.

⁷ “Wajib kam da'a anabbut ōn si Yawe ya pagtuhananbi ma halam aniya' pūsna tantu, sabab itungku taga-dusa sasuku anabbut ōnku ma halam kapūsanna.

⁸ “Bogboginbi Llaw Paghali, pagka Llaw Muliya tudju ni aku. ⁹ Makajari kam maghinang atawa magusaha ma deyom nnom llaw, ¹⁰ sagō' ya llaw kapitu'na wajib pinagmulliya pamudjibi ma aku ya Tuhanbi si Yawe. Subay halam aniya' ma ka'am maghinang ai-ai ma llaw ina'an-i. Ai na ka ka'am baranbi, ai-na ka ka'anakanbi, ai-na ka ipatanbi d'nda-l'lla, ai-na ka hayopbi, subay to'ongan pahali maghinang. Minsan a'a bangsa liyu ya pahanti' ma luma'bi, subay mbal isab maghinang. ¹¹ Kalna' aku si Yawe ya Tuhanbi. Nnom llaw ya bay pamapanjariku langit maka dunya maka tahik, sampay kamemon isina. Sagō' ta'abut pa'in llaw kapitu'na, pahali na aku maghinang. Angkan minulliya e'ku llaw inān, nihinang llaw pamaheyabi ma aku.

¹² “Pagaddatinbi ina'-mma'bi bo' supaya ataha' pangumulanbi ma lahat ya pamuwan ka'am e' si Yawe ya Tuhanbi.

¹³ “Wajib kam da'a amono' ma pagkahibi manusiya'.

14 “Wajib kam da'a magjina.

15 “Wajib kam da'a anangkaw.

16 “Wajib kam da'a anaksi' puting pasal pagkahibi manusiya'.

17 “Wajib kam da'a anganapsuhan luma' pagkahibi. Da'a kanapsuhinbi ai-ai suku' pagkahibi, ai-na ka h'ndana, ai-na ka ipatanna d'nda-l'lla, ai-na ka sapi'na atawa kura'na.”

18 Na, magpamidpid min tāw ba'anan a'a Isra'il, pagka takale e' sigām l'ggon maka tanduk-kambing pinagtiyup pakosog. Ta'nda' isab e' sigām lāt maka būd angahumbu. Angagad sadja sigām min kalawakan. ¹⁹ Yuk sigām ma si Musa, “Bang pa'in ka'a sadja ya amissala ma kami, ati pakale du kami. Sagō' da'a papagsuwalahun Tuhan ni kami, sabab makapatay ko' inān.”

²⁰ Yuk si Musa ma sigām, “Da'a kam tināw. Sinulayan sadja kam e' Tuhan bang buwattingga pameya'bi ma iya. Kabaya'anna ma ka'am subay magmatāw ma iya supaya kam mbal makapagdusa.”

²¹ Jari angagad-ngagad gi' saga a'a kamemon inān min kalawakan. Luwal si Musa ya pasekot ni atag karo'om-do'oman ya patulunan Tuhan.

Hatulan pasal Pangarapan ni Tuhan

²² Sakali amalman gi' PANGHŪ'-Yawe ma si Musa, yukna, “Palatunun palmanku itu ni saga bangsa Isra'il. Ya yuknu, 'Kasaksi'anbi na in aku bay ah'ling ni ka'am min diyata' langit.

²³ Da'a pagtuhaninbi saga ta'u-ta'u ya hinangbi min pilak atawa min bulawan. Subay halam aniya' pagtuhananbi saddi min aku.

24 “ ‘Ya pangarapanbi ma aku subay tana' pinagtambak. Maina'an ya pangulbananbi saga bili-bilibi maka kambing maka sapi' ya sum-bali'bi bo' tinunu' ma katibu'ukanna. Maka maina'an isab ya pagduwa'ahanbi selamat. Maingga-maingga lugal ya pene'ku panabbu-tanbi ōnku, pi'ilu du aku amuwanan ka'am kahāpan. ²⁵ Bang kam saupama anambak batu pangarapanbi ma aku, subay batu dalam bay pinagsapsapan, sabab batu bay kasapsapan asammal ma aku. ²⁶ Lāgi, da'a kam angahinang haronan pariyata'anbi ni tambak batu ilu, sabab ta'nda' harapanbi hinabubi pariyata.' ”

21

¹ Na, angallam gi' Tuhan ma si Musa yukna, “Itiya' na ba'anan sara' panoho'anku ya subay palatunnu ni saga a'a Isra'il.”

Sara' Pasal Pangipat Ata

² Yuk Tuhan, “Bang kam am'lli pagkahibi bangsa Hibrani nihinang ata, ya t'ggolna maghi-nang ma ka'am subay mbal palabi min nnom tahun. Ta'abut pa'in tahun kapitu'na subay iya paluhaya'unbi ma dalam aniya' bayadna. ³ Bang ata dalam taga-h'nda ma waktu kasōdna ni pangipatannu, patut iya dangan-danganna pinaluhaya. Damikiyanna bang ata bay mak-abowa h'nda, subay amowa h'ndana isab ma waktu kaluwasa. ⁴ Bang aniya' isab ata bay pinah'nda'an e' a'a pa'atahanna, ati aniya' anakna d'nda-l'lla minnē¹, in anak-h'ndana inān subay taitung suku' a'a pa'atahanna he'. Hal iya dangan-danganna pinaluwas. ⁵ Malaingkan,

bang ata inān magsubali in iya alasa ma a'a pa'atahanna sampay ma saga anak-h'ndana, ati mbal bilahi pinaluhaya min pagatahanna, na buwatittu hatulanna: ⁶ in a'a inān subay binowa e' nakura'na ni lugal paghukuman.* Maina'an pa'in, subay iya pinabihing e' nakura'na ni tambol lawang atawa ni hāgna ati bo' nilowan-gan taingana. Pagka buwattē', tattap na iya maghinang ma a'a pa'atahanna inān sat'ggolna allum.

⁷ “Na, bang aniya' a'a amab'llian anakna bud-jang nihinang ata, in d'nda inān mbal tapaluhaya buwat ata l'lla. ⁸ Bang iya mbal makasulut nakura'na ya bay arak angā' iya h'nda, in matto'a d'nda he' subay binuwanan lawang angal'kkat iya min pagatahan. Dalam aniya' kapatut ma a'a paipatanna amab'llian iya ni a'a bangsa saddī, sabab kabalubahan bay janji'na ma iya. ⁹ Bang saupama aniya' a'a am'lli dakayu' budjang pamah'ndana ma anakna, ya addatna tudju ni iya subay dasali' maka addatna ni anakna lissi. ¹⁰ Bang a'a isab magh'nda'an atana d'nda, bo' aniya' gi' d'nda saddī pagkalu'ana, in h'ndana po'on inān mbal manjari siniya-siya. Subay iya binuwanan ai-ai kapatutna, hatina pagkakan, pan'mmek, paghulid maka h'llana. ¹¹ Bang l'lla inān mbal ganta' amuwanan iya ai-ai kapatutna, na, subay iya paluhayana ma dalam aniya' bayadna.

Sara' Pasal Pagbono'

* **21:6** 21:6 Ni lugal paghukuman: atawa ni luma' pagta'atan ni Tuhan.

12 “Sasuku angala'ugan pagkahina bo' amatay, a'a inān wajib subay pinapatay. 13 Sagō' bang dalam taniyat e' a'a makabono' inān, tu'ud ganta'anna min Tuhan, subay iya alahi ni lahat patapukan ya song pene'anku ka'am (Tuhan ya ah'lling). 14 Sagō' bang a'a anganiyat amapatay a'a dangan bo' tapapatayna, a'a inān subay pinapatay minsan iya amalut ma tampat pagkulbanan ma aku. La'aninbi iya minnē', papatayhunbi.

15 “Sai-sai angala'ugan mma'na atawa ina'na subay pinapatay.

16 “Sai-sai ta'abut bay anaggaw pagkahina manusiya' subay pinapatay. Minsan wa'i pinab'llian a'a bay tasaggawna he', atawa minsan isab masi ma deyomanna, subay pinapatay.

17 “Sai-sai anukna'an mma'na atawa ina'na subay pinapatay.

18-19 “Bang aniya' duwangan a'a maglugat bo' dangan ya angala'ugan sehe'na, buwat saga anuntut atawa am'ppok iya maka batu, a'a inān mbal kasā'an luwal bang amatay sehe'na he'. Bang iya hal tabowa palege ma pabahakanna, bo' makabungkal du sampay makal'ngngan na ma luwasan luma' minsan magtungkid-tungkid, na, ya a'a bay angala'ug inān subay pina'atas amayaran ai-ai pagtambal iya sampay kauli'an to'ongan. Subay pina'atas isab angangganti' usahana sat'ggolna mbal makausaha.

20 “Bang aniya' a'a angalubakan atana d'nda atawa l'lla, bo' amatay magtūy, subay iya sinā'an.

21 Sagō' bang ata inān mbal amatay sagō' palege

sadja saga duwa ni t'llung'llaw bo' yampa mak-abungkal, in a'a bay makalubak mbal kasā'an sabab atana asal, suku'na.

²² “Bang aniya' saga a'a magsuntuk, bo' aniya' d'nda ab'ttong talapay ati tabowa anganak ma mbal gi' bulananna, sagō' mbal ainay baranna, buwattitu hatulanna: ya a'a bay anganjudjal d'nda he' subay pinaluwasan pangandiyat, pila-pila ya kabaya'an h'llana, bang pa'in da'a palabi min diyat ya pangahād e' saga kahuwisan.

²³ Malaingkan bang d'nda ilu pali'an aheya, ya pangandiyat subay pinapagtongod maka pali'na. Bang pali' makamatay, kamatay ya pangandiyat.

²⁴ Bang mata ya magka'at subay mata isab pangandiyat. Bang empon subay empon, bang tangan subay tangan, bang tape' subay isab tape'.

²⁵ Bang tunu', subay tunu', bang bakat subay bakat, bang alom subay alom.

²⁶⁻²⁷ “Bang aniya' a'a angala'ugan atana, l'lla ka atawa d'nda, bo' magka'at matana atawa emponna, in atana inān subay pinaluhaya paluwas min pagatahanna. Ya he' pangandiyat ma matana atawa emponna.

²⁸ “Bang aniya' a'a amatay tinanduk e' sapi' mandangan, ya sapi' inān subay binantung sampay amatay. Isina mbal manjari kinakan, sagō' tag-dapu mbal taluwa' sinā'an. ²⁹ Malaingkan bang sapi' he' panananduk asal, bo' dalam bay sinasak atawa niengkotan e' tag-dapu minsan bay kasanggupan, na, saddī hatulanna. Bang sapi' panananduk ya makapatay a'a, subay binantung. Maka tag-dapuna subay pinapatay isab. ³⁰ Malaingkan bang bilahi saga usba-waris

a'a ya patay tanduk e', in tag-dapu sapi' maka-jari amuwan kasā'an ganti' baranna supaya mbal pinapatay, pila-pila ya niamu' e' sigām. ³¹ Buwattē' du isab bang onde'-onde' l'lla atawa d'nda ya amatay tinanduk e' sapi'. ³² Bang aniya' isab ata a'a amatay e' sapi', ata l'lla ka atawa ata d'nda, ya tag-dapu sapi' he' subay amayad t'llumpū' pilak tibu'uk.†

³³ “Bang a'a angala'anan tambol min lowang pagbohe'an, atawa a'a bay angahinang lowang aheya bo' dalam bay tambunanna, buwatittu hatulanna: bang aniya' hayop, sapi' ka atawa kura', ahūg pareyom, ³⁴ a'a inān subay amayaran a'a tag-dapu hayop e'. Jari suku' na ma iya in patay hayop e'.

³⁵ “Bang aniya' sapi' l'lla ya suku' a'a dangan ananduk sapi' l'lla dakayu' bo' amatay, na buwattitu hatulanna: ya sapi' allum subay pinab'llihan ati b'llihanna subay binahagi' duwa ma duwangan tag-dapu he'. Ya du isi sapi' amatay he', subay binahagi' duwa. ³⁶ Arapun, bang kinata'uwan in sapi' he' panananduk asal, bo' dalam bay sinasak atawa niengkotan e' tag-dapuna, a'a inān subay angangganti'an sapi' amatay. Jari suku' na ma iya patay hayop e'.”

22

Sara' Pasal Tangkawan Alta'

¹ Angallam gi' Tuhan yukna, “Bang aniya' a'a makatangkaw sapi' atawa bili-bili bo' sinumbali'

† **21:32** 21:32 Ya t'llumpū' pilak tibu'uk itu, ya na halga' ata bang pinab'llihan. Ya timbangan t'llumpū' pilak e' saga 300 gram.

e'na atawa pinab'llihan, na, buwattitu hatulanna: a'a inān subay pinat'nna'an kasā'an. Bang dakayu' du sapi' bay tatangkawna, subay sapi' lima hekana ya pangangganti'na ni a'a bay panangkawan. Bang dakayu' du bili-bili, subay mpat bili-bili isab ya pangangganti'na.

² “Bang aniya' pananangkaw ta'abut parumpās ni deyom luma' a'a waktu sangom bo' binono' pinapatay, mbal karusahan a'a bay makabono' iya. ³ Sagō' bang aniya' pananangkaw ta'abut ma waktu llaw bo' yampa binono' pinapatay, a'a makabono' inān subay katōngan dusa sabab pagtu'uranna amapatay. Ai-ai tinangkaw subay ginanti'an e' a'a bay makatangkaw, sagō' bang dalam ai-aina pangangganti', in iya baranna subay pinab'llihan nihinang ata, ati b'llihanna ya pangangganti' ma a'a katangkawan.

⁴ “Bang aniya' dakayu' hayop tinangkaw, bo' tabāk ma komkoman panangkaw ma dalam bay ni'inay, ya panangkaw inān subay amayad nilipat duwa. Hatina bang dakayu' sapi' atawa kura' atawa bili-bili ya tinangkaw, subay duwa hekana ya pamayad.

⁵ “Bang a'a magpakan saga hayopna ma tana' atawa ma kabbun bo' dalam jagahanna pahāp ati wa'i pehē' saga hayop amangan pananom ma huma a'a saddī, na buwattitu hatulanna. Ya pangangganti' tinanom magka'at e' subay pananom landu' ahāp min huma tag-dapu hayop e'.

⁶ “Bang aniya' angandokot api ma tana'na, bo' pasuleyab keyatna ni s'ggit sampay talapay tatunu' saga tinanom maka anihan ya suku'

a'a dakayu', na, buwattitu hatulanna: ya a'a makarokot tunu' inān subay angangganti' ai-ai bay magka'at.

⁷ “Bang aniya' a'a amatau' sīn atawa alta' ma sehe'na, ati tatangkaw min luma' pagtatau'an inān, na, buwattitu hatulanna. Bang tasaggaw a'a bay makatangkaw, ya kasā'an ma iya subay halga' alta' inān nilipat duwa. ⁸ Sagō' bang mbal tabāk a'a bay makatangkaw, ya a'a pagtau'an alta' inān subay binowa ni lugal paghuwisan* bo' pinariksa' pahāp bang iya ya bay angā' alta' he'. ⁹ Tiyap-tiyap aniya' palkala' pasal pagdapu alta', ai-na ka sapi', ai-na ka kura', ai-na ka bili-bili, minsan isab badju' atawa ai-ai bay tapuwa', na, buwattitu hatulanna. Duwangan a'a magdapuhan alta' inān subay binowa ni paghuwisan bo' sinalassay palkala' sigām. Manjari ya a'a taluwa' hukuman saga huwis e' subay pinat'nna'an kasā'an. Ya pamayadna ma a'a dangan subay halga' alta' inān nilipat duwa.

¹⁰ “Bang aniya' a'a amatau' hayopna ma sehe'na, buwat saga sapi'na, kura'na atawa bili-bilina, bo' amatay atawa kapali'an ma pagtau'an, atawa sinaggaw e' a'a saddī, na, buwattitu hatulanna. ¹¹ Ya a'a bay pangandolan subay pinasapa ma matahan si Yawe, in iya dalam bay makainay hayop inān. Maka tag-dapu hayop inān subay ameya' sadja ma panapa sehe'na he'. Puwas isab iya min kasā'an pagka buwattē' sapana. ¹² Sagō' bang hayop inān tatangkaw hinabuna ma deyoman a'a kapangandolan e', na, a'a inān

* **22:8** 22:8-9 Atawa ni luma' pagta'atan Tuhan.

subay angangganti' sabab iya ya bahala'. ¹³ Bang saupama hayop inān bay magka'at e' sattuwa, ya kapin patayna subay binowa pina'nda'an ni huwis. Jari mbal iya sinō' angangganti'.

¹⁴ “Bang a'a angindam hayop bo' amatay atawa kapali'an ma halam maina'an tag-dapuna, hayop inān subay ginanti'an e' a'a bay angindam. ¹⁵ Sagō' bang maina'an asal tag-dapu hayop e', mbal pinaganti' a'a bay makaindam. Ya balikna, bang hayop inān bay sinukayan, subay mbal pinaganti' a'a bay anukay he'. Panukayna ya taitung bayadna.”

Hatulan Sara' Pasal Pagkahi Manusiya'

¹⁶ “Bang a'a amidjakan budjang magbihing maka iya, bo' budjang inān halam gi' taga-tunang, ya l'lla inān subay pinabayad ungsud. Manjari h'ndana na. ¹⁷ Sagō' bang mbal angaho' matto'a d'nda itu maka mbal tabowa magsulut, na, mbal nilanjalan pagkawin. Ya l'lla inān subay amayad kasā'an, pila-pila ya kataluwa'an pangungsud budjang.

¹⁸ “D'nda maghihinang pantak atawa palkata'an subay pinapatay.

¹⁹ “Sasuku magd'nda maka hayop subay pinapatay.

²⁰ “Sasuku magkulban atawa magtukbal ai-aina tudju ni pagtuhanan saddī min aku si Yawe, a'a inān subay pinapatay.

²¹ “Bang aniya' a'a bangsa liyu pat'nna' ma lahatbi, da'a jahulaka'unbi sabab bangsa liyu isab kam waktu bay kapaglahatbi ma lahat Misil.

22 “Da'a kam angakkal ma balu d'nda atawa aniya-niya ma anak ilu'. 23 Bang sigām ganta' tala'atbi bo' angamu'-ngamu' ni aku, tantu sigām tabangku. 24 Apasu' atayku sampay amat'kkahan ka'am mulka'. Pasagaranta kam binono' e' saga bantabi, manjari tabalu h'ndabi, tailu' anakbi.

25 “Bang kam magpautang sīn ma a'a miskin ya pagkahibi bangsa Isra'il, da'a anakinbi sīn he'. Da'a kam anengoran saga a'a ya magusaha'an sīn. 26 Bang a'a isab angutang sīn ni ka'am bo' ananda' jubana, juba ilu subay tinūran ni iya kahaba' kohap, song pa'in pas'ddop llaw. 27 Sababna halam aniya' pak'mmosna saddī. Bang mbal tūrannu ati angamu' iya tabang ma aku, tantu iya kaleku sabab ma'ase' asal aku.

28 “Da'a to'ongan kam ah'lling pangkal pasal Tuhan. Da'a kam anukna'an pagbebeya'anbi bangsa Isra'il isab.

29 “Panukbalinbi aku min tinanom ya ta'anibi, maka min bohe' anggul ya tap'gga'bi. Da'a kam atakal.

“Pamasuku'unbi ma aku anakbi l'lla siyaka. 30 Ya du isab saga anak l'lla ya dahū pinaganakan ma ba'anan hayopbi. Ai na ka anak sapi', ai-na ka anak bili-bili, ai-na ka anak kambing, subay pamasuku'bi isab ma aku. Dapitu' ya pamaruru'bi ma ina'na, sagō' ta'abut pa'in llaw kawalu'na, subay pagkulbaninbi aku.

31 “Ka'am ya bangsa palsuku'an ku, angkan kam mbal makajari amangan isi hayop bay takeket e' sattuwa talun. Gom pa'in timaninbi pagkakan saga ero'.”

23

Sara' Pasal Kaul-Pi'il Abontol

¹ “Da'a kam amasaplag suli-suli ma halam aniya' kab'nnalanna. Da'a kam anaksi' puting ma munda'an sara' pangandapitbi ma a'a ala'at jaguni'na. ² Da'a kam ameya' maghinang kala'atan ma saukat ya he' kahinangan kaheka'an. Da'a kam pauyun anaksi' puting ma kaheka'an a'a ma munda'an sara'. ³ Da'a bogboginbi a'a miskin bang tinandakanan ni sara' ma saukat miskin iya, luwal bang abontol panganda'awana.

⁴ “Bang kam makalanggal sapi' atawa kura' bay makapuwat min engkotna, subay tūranbi magtūy ni tag-dapuna, minsan iya bantabi.

⁵ Damikiyanna isab bang aniya' ta'nda'bi kura' mbal makat'ngge pagka kabuhatan e' duwa'anna, da'a pasagarinbi. Tabanginbi tag-dapuna minsan ya a'a kab'nsihannu asal.

⁶ “Da'a pabengkokunbi hukuman ma a'a miskin bang aniya' palkala'na ma sara'. Pabontolunbi sadja. ⁷ Bang aniya' pagtuna' ngga'i ka b'nnal, da'a kam palamud. Da'a kam amat'nna' hukuman kamatay ma a'a halam aniya' sā'na atawa dusana. Sabab mbal papuwasku a'a min dusana bang iya amat'nna' hukuman abengkok.

⁸ Ka'am saga a'a amal'ngngan sara', da'a kam anambut tatambahan min a'a pinahukum ma ka'am. Sabab minsan sara' abontol, bang pagkatambahan mbal ahāp e'na angusay palkala'. Nirusta' e'na a'a abontol minsan b'nnal saksi'na.

⁹ “Bang aniya' a'a bangsa liyu pat'nna' ma lahatbi, da'a jahulaka'unbi, sabab bangsa liyu isab kam, waktu bay kapaglahatbi ma lahat Misil.”

Sara' Pasal Tahun Kapitu'na

¹⁰ “Nnom tahun subay pagtanombi kahuma-huma'anbi maka paganibi isab saga buwa'na.

¹¹ Sagō' ta'abut pa'in tahun kapitu'na, in tana' inān subay pinasagaran na ma deyom dantahun e'. Da'a araruhunbi, da'a isab tanominbi. Jari ai-ai atomo'an di-na subay pamuwanbi ma saga pagkahibi miskin. Maka ai-ai dalam takakan e' sigām, pagkakan saga sattuwa talun na. Buwattē' du isab ya saga po'onanbi anggul maka saga kakayuhanbi jaitun, subay pinasagaran pagkakan saga a'a miskin.

¹² “Maghinang kam ma deyom nnom llaw, sagō' ta'abut pa'in llaw kapitu'na subay kam pahondong maghinang. Minnē' aniya' llaw pamahali saga sapi'bi maka saga kura'bi, sampay isab saga atabi maka a'a bangsa liyu ya paokom ma ka'am. Jari pahāp palasahan sigām pabīng.

¹³ “Beya'unbi pahāp kamemon ya panoho'anku itu ma ka'am. Amay-amay, da'a ta'atunbi saga pagtuhanan saddī min aku. Minsan ōn sigām subay mbal sabbutbi.”

Saga Paghinang Bangsa Isra'il

¹⁴ Angallam gi' Tuhan, yukna, “Subay t'llu paghinang ya isbatbi na pa'in pamaheyabi ma aku ma deyom dantahun.

¹⁵ “Kaissana, Paghinang Tinapay Dalam Pasuligna. Hinangunbi paghinang itu ma bulan

Abib, sabab ya na he' bulan bay kala'anbi min lahat Misil. Ma deyom pitung'llaw ya kapaghinangbi ma hinang itu* subay tinapay dalam tagapasulig ya pagkakanbi, buwat bay panoho'anku ma ka'am.

“Ebot-ebot, bang kam angarap ni aku sumiyan-sumiyan, subay kam amowa tutukbalan.

16 “Karuwana, Paghinang Anihan Dahū†, ya pinaghinang ma waktu paganibi saga buwa' tinanom ya dahū ajatu.

“Kat'lluna, Paghinang Anihan Damuli, ya pinaghinang song pa'in waktu paghaggut, waktu pagtimukbi kamemon saga buwa' tinanom.

17 Manjari t'llu waktu ma deyom dantahun ya pangarap kamemon saga kal'llahanbi ma matahan si Yawe ya panghū'bi.”

18 Yuk Tuhan isab, “Bang kam magkulban susumbali'an, da'a pabeya'unbi pagkakan ai-ai tagapasulig. Da'a tau'unbi lanab min kukulbanan kakanbi salung.

19 “Bang kam anagna' magani tinanom atawa magpusu' buwa' kayu, pene'unbi ya ahāp to'ongan bo' bowahunbi ni Luma' Pangarapan ni si Yawe ya Tuhanbi.

* **23:15** 23:15 Tinagna'an min sangpū' maka mpat kasobangan sampay ni duwampū' maka dda, ma bulan Abib. † **23:16** 23:16 Aniya' ōn saddi pangōn duwa paghinang itu. Paghinang Anihan Damuli itu kaōnan du isab Hinang Kapitu'an, sabab aniya' na limampū' llaw palabay min bay Hinang Paglakad (Paglappas 12:17). Hinang Anihan Damuli kaōnan isab Paghinang Panggung, sabab nientom e' sigām waktu kapagluma' sigām ma kapanggungan ma lahat paslangan.

“Bang kam anumbali' anak kambing bo' b'llabi, da'a lamurinbi gatas ina'na.”

Mala'ikat Pinamalim ma Bangsa Isra'il

²⁰ Angallam gi' Tuhan, yukna, “Na! Itiya' soho'ku dakayu' mala'ikat anganjagahan ka'am ma l'ngngananbi, ati pinasampay kam e'na ni lahat ya tagamahanku ka'am. ²¹ Kalehunbi bissalana, beya'unbi isab panoho'anna. Da'a iya sagga'unbi sabab tantu kam mbal niampun e'na pagka ina'an ma iya kawasaku. ²² Bang iya kalebi pahāp, maka bang beya'bi kamemon panoho'anku ma ka'am, bantahanku sasuku amantahan ka'am, atuhanku isab sasuku angatu ma ka'am. ²³ Parahū min ka'am mala'ikatku bo' kam tabowana tudju ni lahat ya paglahatan saga bangsa Amor, bangsa Hīt, bangsa Pirissi, bangsa Kana'an, bangsa Hīb maka bangsa Jibus. Pahalamku saga bangsa inān kamemon. ²⁴ Da'a kam pasujud atawa magsumba ma pagtuhanan saga bangsa inān, da'a kam palamud ma kahnangan sigām. Paka'atunbi to'ongan saga ta'u-ta'u‡ ya pagtuhanan sigām, podjakunbi isab saga batu paosol ya minulliya e' sigām. ²⁵ Ta'atunbi aku, ya Tuhanbi Yawe. Jari buwananku kahāpan ma pagkakanbi maka ma paginumbi. Mbal kam kat'kkahan saki. ²⁶ Halaman isab aniya' d'nda kapakpakan ma sakalibut lahatbi, anganak sigām kamemon. Pataha'ku isab umulbi kamemon.

²⁷ “Parahū aku min ka'am amakitāw saga kabangsa-bangsahan ya talanggalbi ma lahat inān. Palengogku pikilan sigām supaya sigām

‡ **23:24** 23:24 Ta'u-ta'u: atawa balhala' bang ma Sama kasehe'an.

mbal maka'atu ma ka'am, gom pa'in sigām pataikut bo' maglahian. ²⁸ Bowaku saga bangsa Hib, saga bangsa Kana'an maka saga bangsa Hit magla'anan min dahuanbi, buwat sapan-tun a'a pinagkeket e' tabungay. ²⁹ Sagō' mbal pala'anku saga a'a inān kamemon ma deyom dantahun sabab ariki' gi' puhu'bi. Bang sigām ganta' tinighan pinala'an, tantu kam mbal mak-agaga. Ap'nnō' kahuma-huma'anbi e' s'ggit-man'ggit, maka paheka na pa'in ba'anan saga sattuwa talun angala'at ka'am. ³⁰ Pala'anku saga bangsa inān painut-inut sampay kam paheka na, bo' kam makapagbaya' ma lahat e'.

³¹ “Manjari,” yuk Tuhan, “paluhaku lahat ya pamasuku'ku ma ka'am. Tinagna'an min Tahik Keyat sampay ni Tahik Pilistin,§ min lahat paslangan isab tudju ni sapa' Alpurati. Nde'anku isab ni pagbaya'anbi saga kabangsa-bangsahan ya pat'nna' mahē'. Jari bang ta'abut na waktuna, ka'am ya an'ggal paluwas min lahat e'. ³² Da'a kam amiha pagsulutan maka saga bangsa inān atawa pagtuhanan sigām. ³³ Da'a pasagarinbi saga bangsa inān magdalihat maka ka'am bo' kam mbal tabowa-bowa e' sigām angahinang dusa ni aku. Tantu kam tajallat palamud anumba saga pagtutuhanan sigām.”

24

Paljanji'an Tuhan Pinahogot

§ 23:31 23:31 Tahik Mediterranean ma bahasa Inggris.

¹ Sakali itu, angallam gi' PANGHŪ'-Yawe ma si Musa, yukna, "Patukad ka ni aku. Pabeya'un isab si Harun maka duwangan anakna si Nadab maka si Abihu, sampay saga pagmatto'ahan bangsa Isra'il pitumpū' hekana. Kaheka'anbi ilu subay anumba ni aku min katāhan. ² Ka'a Musa, subay dangan-dangannu sadja makasekot pi'itu ni aku. Mbal makasekot saga sehe'nu ilu. Ya du saga a'a Isra'il inān, mbal isab makabeya' ma ka'a patukad ni diyata' būd itu."

³ Na, palūd pina'an si Musa angahaka ni kaheka'an a'a inān pasal saga sara' maka panoho'an kamemon bay pamalman e' PANGHŪ'-Yawe. Pagkale sigām, magtūy sigām magdauyun anambung, yuk-i, "Beya' kami ya pamalman e' si Yawe ilu." ⁴ Manjari tasulat e' si Musa saga sara' panoho'an PANGHŪ' inān kamemon.

Pagdai' llaw pa'in, abati' na si Musa bo' paluwas anambak batu ma bihing būd, nihinang pagtukbalan kulban. Angosol isab iya saga batu sangpū' maka duwa hekana pamandogahan sangpū' maka duwa bangsa Isra'il. ⁵ Pagubus, magpanoho'an si Musa ma saga onde' baha'u bangsa Isra'il. Sinō' sigām pina'an anukbal kulban ni PANGHŪ', saga susumbali'an tinunu' ma katibu'ukanna. Aniya' isab saga anak sapi' l'lla tinukbal e' sigām pagduwa'a salamat. ⁶ Sinalud e' si Musa laha' bay sinumbali' he'. Santonga' ni'isi e'na ni saga pinggan aheya, santonga' isab

pinigsikan ni lugal pagkulbanan e'.* 7 Puwas e' niā' e' si Musa Sulat Paljanji'an bo' binassa patanog ma saga ummat inān. Ya panambung sigām, “Beya' kami ai-ai bay pamalman e' si Yawe, bogbogan kami panoho'anna.”

8 Na, pagka buwattē' panambung sigām, niā' e' si Musa saga pinggan bay panaluranna laha' hayop ati pigsikanna ni saga ummat e'. Yuk si Musa, “Laha' itu pamahogot paljanji'an si Yawe, ya pinat'nna'an ka'am labay min saga panoho'anna itu kamemon.”

9 Pagubus, patukad na disi Musa, si Harun, si Nadab maka si Abihu ni diyata' būd, tabeya' isab saga pagmatto'ahan bangsa Isra'il pitumpū' hekana. 10 Ma būd pa'in, ta'nda' e' sigām Tuhan ya pagtuhanan mbo' sigām si Isra'il. Jari aniya' sali' lantay luwa palmata bilu ta'nda' e' sigām ma deyo'an tape'na, dat'llak maka langit. 11 Sagō' dalam ni'inay e' Tuhan saga pagmakōkan bangsa Isra'il e'. Ta'nda' iya e' mata sigām hinabu sigām magduwa'a salamat.

12 Manjari itu ah'lling PANGHŪ' pabalik ma si Musa, yukna, “Patukad ka pi'itu ni aku ni diyata' būd itu. Maitu lagi' ka bo' ka buwananku duwa batu amasagi'. Itiya' tasulatku saga panoho'an ya pamandu'ku ma saga ummat ilu.”

13 Magtūy magsakap si Musa maka tendogna si Yussa' bo' patukad ni būd Tuhan. 14 Yuk si

* 24:6 24:6 Laha' susumbali'an itu aheya kagunahanna ma agama Isra'il. Binu'usan e' nabi Musa ma tampat pagkulbanan pamahogot paljanji'an Tuhan maka saga bangsa Isra'il.

Musa ma saga pagmatto'ahan bangsa Isra'il, "Lagarinbi lagi' kami maitu sampay kami makabīng pi'itu. Ilu mailu ma ka'am si Harun maka si Hūr. Sigām ya analassay bang aniya' palkala'bi."

¹⁵ Na, makatukad pa'in si Musa, katambunan Būd Turusina e' gabun. ¹⁶ Patulun isab sahaya si Yawe ni pussuk būd e'. Jari animpus gabun inān nnom llaw t'ggolna. Ta'abut pa'in pitung'llaw, angalingan PANGHŪ'-Yawe ma si Musa min deyom gabun. ¹⁷ Malaingan in sahaya si Yawe sali' tunu' aheya makalandu' bang ma pang'nda' saga bangsa Isra'il. ¹⁸ Manjari itu, patukad na si Musa bo' pasōd ni deyom gabun, ati mpatpū' bahangi ya kat'nna'na ma diyata' būd e'.

25

Luma' Tolda ya Pangarapan ni Tuhan

¹ Jari mahē' pa'in ma diyata' būd, angallam PANGHŪ'-Yawe ma si Musa, yukna, ² "Soho'un saga bangsa Isra'il amowahan aku huhulmatan. Sambutun ai-ai pamuwan e' sigām bang pa'in hilas min deyom pangatayan sigām dangan maka dangan. ³ Buwattitu saga huhulmatan ya patutambutnu min saga a'a inān: bulawan, pilak maka tumbaga, ⁴ salban walna' bilu, taluk maka keyat, kakana' pote' ahāp hinanganna, maka bulbul kambing pangahinang kakana'. ⁵ Kuwit bili-bili l'lla isab bay nianjibihan keyat, maka kuwit duyung, kayu akasya, ⁶ ns'llan jaitun ma palita'an, saga pamapā ya pamahamut ns'llan pangangg'llal imam, maka ginisan pamapā kamanyan, ⁷ ginisan palmata isab pamalingkat

epod maka puyu'-daggaha ya pan'mmek imam alanga.”

⁸ Yuk Tuhan isab, “Soho'un saga bangsa Isra'il angahinangan aku Luma' Sussi supaya aku makamailu ma sigām. ⁹ Ya pangahinangbi luma' itu maka kamemon kapanyapanna subay pasali' ni suntu'an ya song pa'nda'anku ni ka'a.”

Ba'ul Paljanji'an

¹⁰ Yuk Tuhan isab, “Soho'un sigām angahinang ba'ul min kayu akasya, lima h'kka* taha'na, t'llu h'kka lambuna, t'llu h'kka isab langkawna.

¹¹ Ba'ul itu subay pinutus deyom-luwasanna maka bulawan porol. Kakiranna isab subay pinalingkat maka gipis bulawan. ¹² Hinangunbi mpat gallang bulawan bo' patli'unbi pehē' ni tape' ba'ul inān, duwa gallang min bihing ba'ul dambila', duwa isab min dambila'. ¹³ Hinangunbi saga tanggungan min kayu akasya, bo' putusinbi bulawan. ¹⁴ Tahinang pa'in, pasulugunbi ni gallang ya ma bihing ba'ul bo' aniya' pananggungan. ¹⁵ Ya tanggungan itu mbal manjari nila'anan min panuluganna. ¹⁶ Na pagubus, pat'nna'unbi ma deyom Ba'ul Paljanji'an ya paltanda'an song pamuwanku ma ka'am.

¹⁷ “Hinangunbi turung sinasal min bulawan porol, lima h'kka taha'na, t'llu h'kka lambuna. Turung Pagtaubatan ko' inān. ¹⁸⁻¹⁹ Sasalunbi

* **25:10** 25:10 Taha' l'ngngon ya pagsukud bangsa Isra'il ma masa awal e', min tōng tudlu' tudju ni buli' siku. 'Cubit' bang ma bahasa Inggris. Dataha' asal dakayu' cubit maka duwa h'kkata.

isab duwa mala'ikat pikpikan[†] min tōng turung karuwa, langkus bulawanna maka bulawan turung. ²⁰ Saga mala'ikat pikpikan itu subay pinapagharap maka subay angandomolan turung. In pikpik sigām subay pab'llat pariyata' bo' makalandungan turung ba'ul. ²¹ Pagubus pa'in, nna'un ma deyom Ba'ul Paljanji'an ilu ya sulat paltanda'an song pamuwanku ma ka'a, ati turungin. ²² Manjari pasabu aku ma ka'a, Musa, ma llotan duwa mala'ikat pikpikan ya ma turung Ba'ul Paljanji'an e'. Pi'ilu du aku amasampay ni ka'a saga sara' kamemon ya panoho'anku ma saga bangsa Isra'il."

Lamisahan Pamat'nna'an Tinapay

²³ Magkallam gi' Tuhan ma disi Musa yukna, "Hinangunbi lamisahan min kayu akasya, mpat h'kka taha'na, duwa h'kka lambuna, t'llu h'kka isab langkawna. ²⁴ Putusunbi maka bulawan porol, bo' palingkatunbi kīdna ka'mpat maka gipis bulawan. ²⁵ Hinangunbi paga-paga da'mpāt-tangan lambuna ma sakalibut lamisahan e', bo' palingkatunbi isab maka bulawan gipis. ²⁶ Hinangunbi mpat gallang bulawan bo' patli'unbi pehē' ni mpat dugu lamisahan e', ma diyata'an saga tape'na. ²⁷ Pasekotun saga gallang e' ni paga-paga bo' aniya' pamasulugan tanggungan bang nihangkit pi'ingga-pi'ingga. ²⁸ Saga tanggungan ilu subay nihinang min kayu akasya pinutusan bulawan. ²⁹ Damikiyanna isab saga

[†] **25:18-19** 25:18-19 Mala'ikat pikpikan itu sali' kahantang luwa biradali. 'Kerub' onna ma bahasa Hibrani. Ya hinang sigām magpudji na pa'in maka magjaga ma haddarat Tuhan.

kapanyapan ma Luma' Pangarapan, hinangunbi min bulawan porol, buwat saga lai, saga pinggan maka saga pangisihan binu-anggul ya binu'usan pangahulmat ma Tuhan. ³⁰ Jari lamisahan ilu ya pamat'nna'anbi Tinapay Hadarat‡ bo' aniya' ma matahanku sakahaba' waktu."

Palita'an ma Deyom Luma' Pangarapan

³¹ Magkallam gi' Tuhan, yukna, "Anasal kam baran palita'an min bulawan porol, dalos hinanganna min buli'na sampay ni batangna, beya' isab saga pinggan-pinggan ya pinagukilan sali' luwa sumping. § ³² In batangna subay magsanga* nnom, t'llu min dambila' batang, t'llu isab min dambila'. ³³ Maka sangana inān subay nihinangan pinggan-pinggan sali' luwa sumping almon, t'llu hekana ma saga sanga ka'nnom pakaniya-kaniya. ³⁴ Ya du batang palita'an, subay nihinangan pinggan-pinggan mpat hekana sali' luwa sumping almon. ³⁵ Jari aniya' dakayu' pinggan-pinggan min deyo' saga sanga panagna'an, dakayu' min deyo' saga sanga t'ngnga'an, dakayu' isab min deyo' sanga ma diyata'. Nnom sangana kamemon. ³⁶ Subay dalos hinangan palita'an itu kamemon, baranna maka saga sumping-sumpingna maka saga sangana. Bulawan ponod ya pangahinang iya.

³⁷ "Manjari, angahinang kam saga palita'an maka sumbunan pitu' hekana. Pagubus,

‡ 25:30 25:30 Tinapay Hadarat, hatina Tinapay Sussi pamasuku' ma Tuhan Yawe. § 25:31 25:31 Saga sumping itu pasengod ni sumping kayu 'almon', kayu ahāp kinakan bigi buwa'na.

* 25:32 25:32 Sanga, atawa senga.

pat'nna'unbi ma baran palita'an bo' supaya patudju sawana ni dahuan. ³⁸ Hinangunbi isab saga kapanyapan palita'an, buwat saga sisipit pamahāp sumbuan maka saga talam-talamna. ³⁹ Ya buhat bulawan pangahinangbi palita'an itu sampay kamemon saga panyapna subay t'llumpū' maka mpat kilu. ⁴⁰ Ebot-ebot," yuk Tuhan ma si Musa, "beya'un suntu'an bay pa'nda'an ku ma ka'a ma diyata' būd itu."

26

*Luma' Pangarapan ni Tuhan**

¹ Na, amalman Tuhan ma si Musa, yukna, "Buwattitu ya pangahinangbi Luma' Pangarapan ni aku. Angahinang kam sangpū' sugpat kultina landu' ahāp kakana'na pinaglamuran salban bilu, salban taluk maka salban keyat bo' ahāp luwana. Pabuldahinbi isab luwa mala'ikat pikpikan ma a'a apanday magbubulda. ² Saga sugpat kultina itu subay dasali' sukuranna kamemon, pitund'ppa taha'na maka dand'ppa lambuna. ³ Jari lima sugpatna subay tinahi' pinagbihing-bihing bo' tahinang dakayu' kultina

* **26:** Ma masa awal in Luma' Pangarapan bangsa Isra'il ni Tuhan sali' luma' tolda. Tapaglangkat saga pagdayawna supaya takole' nihangkut e' sigām bang papinda ni pahanti'an saddī. Bang luma' inān pinat'ngge na, pitund'ppa maka tonga' ya taha'na. Bang tabatuk pagdayawna maka atopna, duwand'ppa maka tonga' luhana, duwand'ppa maka tonga' isab langana. Kōkanna tampal ni s'ddopan, pagsosōranna min sobangan. Atopna sali' atop tolda nihinang min kuwit hayop, maka kultina ya panambol lawangna. Manjari buwattitu hinanganna bang tinugila' kamemon.

atibu'uk, damikiyanna lima sugpat takapin.†
 4-6 Patahi'un tainga-tainga kakana' bilu ma bihing kultina aheya inān karuwa, hatina lima-limampū' heka tainga-tainga maganggop-anggop. Pahinangun isab limampū' kakansing bulawan pamarakayu' duwa kultina inān supaya arakayu' deyom Luma' Pangarapan ilu.

7 "Pagubus, pahinangun saga kultina min bulbul kambing, sangpū' maka dda heka sugpatna pangalapis kultina deyom. 8 Saga sugpat itu subay dasali' sukuranna kamemon, taha'na pitund'ppa maka tonga', lambuna dand'ppa. 9 In sugpat bulbul kambing itu subay tinahi' pinagbihing-bihing isab, lima heka sugpat ma kultina dakayu', nnom heka sugpat ma kultina dakayu'. Ya kultina nnom sugpatna subay pinasangon ma dahuan luma' tampal ni pag-sosōran, maka sugpatna katapusan subay nilupi' duwa. 10 Patahi'un tainga-tainga kakana' ma tōng kultina karuwa, lima-limampū' hekana. 11 Pahinangun isab limampū' kakansing tum-baga pamarakayu' kultina bulbul kambing itu karuwa. 12 Na, pagka maglabi asal tōng kultina ya talupi' duwa, subay patontonan di-na ma kōkan luma'. 13 Ya du tōng kultina ma bihing luma' karuwambila', maglabi isab tonga' sin tonga' d'ppa. Jari in labina itu subay pa'abut ni tana' bo' katambunan kultina ya ma deyom. 14 Pahinangun duwa ginis turung isab panurung kaluha'an tolda. Kuwit bili-bili l'lla nianjibihan

† 26:3 26:3 Kataha'anna ya pinagbihing, manjari in bay lima hekana tahinang dakayu' kultina aheya, sangpū' d'ppa taha'na, pitund'ppa lambuna.

keyat ya pangahinang turung itu dakayu', maka kuwit duyung ya pangahinang turung katapusana.‡”

Dinding ma Luma' Pangarapan

¹⁵ Angallam gi' Tuhan ma disi Musa yukna, “Angahinang kam saga papagan dinding min kayu akasya pamarindingan Luma' Pangarapan. ¹⁶ Duwand'ppa maka tonga' langkawna, t'llu h'kka lambuna ma dakayu' sugpat. ¹⁷ Saga papagan ilu kamemon subay nihinangan lagsak duwa hekana patuwa' min deyo'anna. ¹⁸⁻²¹ Pahinangun duwampū' heka papagan dinding ma dambila' luma' maka ma dambila'. Pasasalun isab mpatpū' durukan hāg min pilak aponod, hatina duwa durukan ma papagan dakayu' maka dakayu' pamatukan lagsak e'. ²² Hinangunbi isab nnom papagan pangandinding ma tōng luma' tampal ni s'ddopan, ²³ maka duwa papagan isab ma duguna karuwa. ²⁴ Papagtapilun saga papagan ma dugu itu min deyo' sampay pariyata'. Diyata'na subay pinasulug ni dakayu' gallang bo' mbal magpuklas. ²⁵ Manjari walu' heka papagan pangandinding ma kōkan luma', sangpū' isab maka nnom durukanna nihinang min dī pilak. Hatina duwa durukan ma saga papagan ilu dakayu' maka dakayu'.

‡ **26:14** 26:14 Ya atop maka dinding Luma' Pangarapan Tuhan itu maglapis mpat. Kultina kakana' ya lapisna deyom, bo' kultina bulbul kambing, bo' kuwit kambing l'lla, bo' kuwit duyung ya katapusanna.

26-27 “Angahinang kam saga batang-batang kayu akasya pamahogot dinding, lima-lima hekana ma bihing luma' karuwambila', lima isab ma kōkan tampal ni s'ddopan. ²⁸ Ya batang-batang ma t'ngnga' dinding subay pa'abut min tōng luma' dakayu' ni dakayu'. ²⁹ Putusinbi bulawan saga papagan dinding sampay saga batang-batangna. Angahinang kam saga gallang bulawan isab pamasulugan saga batang-batang e'.”

³⁰ Angallam gi' Tuhan ma disi Musa, “Ya pangahinangbi Luma' Pangarapan ma aku subay pasali' to'ongan ni suntu'an ya bay pa'nda'an ku ka'a ma diyata' būd itu.”

Kultina Pangalikus Luma' Pangarapan Tuhan

³¹ Yuk Tuhan, “Hinangunbi dakayu' kultina pangalikus deyom Luma' he', tampal ni kōkan. Kultina itu subay nihinang min kakana' landu' ahāp, pinaglamuran salban bilu, salban taluk maka salban keyat. Pabuldahin isab luwa mala'ikat pikpikan ma a'a apanday magbubulda.

³² Hinangunbi hāg mpat hekana min kayu akasya ati pat'nggehun ma mpat durukan dī pilak. Putusunbi hāg ilu maka bulawan, pē'inbi isab saga sasabit bulawan panagnatan kultina.

³³⁻³⁴ Pagubus, pasagnatun kultina ilu min deyo' saga kakansing bay pamarakayu' duwa kultina pangatop. Jari in Luma' Pangarapan tabilik duwa na. Tampak Sussi ya pangōn bilik tampal ni pagsosōran, Tampak Mahasussi ya pangōn bilik ma liyu kultina tampal ni kōkan. Maina'an ya pamat'nna'anbi Ba'ul Pagtau'an Sulat Paljanji'an,

tinurungan asal maka turungna. ³⁵ Ya lamisahan bulawan subay pinat'nna' ma luwasan kultina, ma bihing luma' tampal ni kowan. Ya palita'an pitu' sangana subay pinat'nna' tampal ni gibang, maganggop maka lamisahan.

³⁶ “Angahinang kam kultina panambol lawang pagsosōran ni Luma'. Hinangunbi min kakana' ahāp isina, binulda isab maka salban bilu, taluk maka keyat. ³⁷ Hinangunbi lima hāg min kayu akasya pinutusan bulawan. Sasalunbi isab lima durukan tumbaga pamat'nna'an saga hāg e'. Pagubus, hinangunbi saga sasabit bulawan panagnatan kultina.”

27

Lamisahan Pagtunu'an Tutukbalan

¹ Magpanoho'an lagi' Tuhan ma si Musa, yukna, “Angahinang kam lapohan pagtunu'an kulban min kayu akasya. Magpasagi' lambuna maka taha'na sangpū' h'kka sali'-sali', nnom h'kka langkawna. ² Hinangunbi pussuk-pussuk kayu ma mpat duguna, sali' luwa tanduk. Kayuna subay dalos maka kayu ya pangahinan-gan baran lapohan. Jari putusunbi kamemonna maka dī tumbaga. ³ Hinangunbi isab ba'anan kapanyapanna min tumbaga, buwat saga undam panaluran abu, saga kakagis, saga garul pangisihan laha' susumbali'an, saga tutugsuk aheya, sampay saga pangisihan baga. ⁴ In lapohan ilu subay nihinangan pangayakan min tumbaga, maka gallang tumbaga isab ma duguna ka'mpat. ⁵ Pagubus, pasangonun pangayakan itu

ni deynom baran lapohan min deyo' paga-paga akiput, saga ma tonga'an kīdna. ⁶ Hinangun tanggungan isab min kayu akasya pinutus maka tumbaga ⁷ bo' pinasulug pehē' ni gallang ma kīd lapohan karuwambila' bang subay nihangkit. ⁸ Beya'unbi suntu'an lapohan bay pa'nda'anku ma ka'a maina'an lagi' ma diyata' būd. Hinangunbi min papan, luwana sali' tu'ung halam turungna.”

Halaman ma Luma' Sussi

⁹⁻¹³ Angallam gi' Tuhan ma si Musa, yukna, “Subay aniya' halaman ma sakalibut Luma' Pangarapan, taha'na duwampū' maka limand'ppa, luhana sangpū' maka duwand'ppa maka tonga'. Kultina landu' ahāp kakana'na ya panasak halaman itu, maka hāg nnompū' hekana panagnatan kultina. Duwa-duwampū' heka hāg min bihingna tampal ni uttala' maka ni satan, sangpū'-sangpū' isab min bihingna tampal ni sobangan maka ni s'ddopan. Saga hāg itu kamemon subay nileboran maka pilak, maka subay nihinangan durukan min dī tumbaga. Pinē'an sasabit pilak isab panagnatan kultina.

¹⁴⁻¹⁵ “Ma sasak tampal ni sobangan, pahinangun duwa kultina lima-limand'ppa taha'na panasak halaman min karuwambila' lalabayan ya pagsōd-luwasan a'a. Subay t'llu hāg jukup maka durukanna min bihing lalabayan tampal ni kowan, t'llu isab tampal ni gibang. Hatina kulang-kulang mpat d'ppa ya taha' sasak min karuwambila'.

¹⁶ “Hinangunbi kultina panambol pagsosōran halaman, limand'ppa taha'na. Ya pangahinangbi

subay kakana' ahāp binuldahan maka salban bilu, taluk maka keyat. Subay aniya' hāg panagnatan kultina inān, mpat hekana jukup maka durukanna. ¹⁷ Kamemon saga hāg ma sasak inān subay nilebod maka lebod-lebod dī pilak, subay aniya' sasabitna isab nihinang min dī pilak. Tumbaga ya pangahinang saga durukan hāg e'. ¹⁸ Duwampū' maka mpat d'ppa ya taha' halaman itu, sangpū' maka duwand'ppa luhana. Dand'ppa maka duwa h'kka ya langkaw kultinana, ahāp isab kakana'na. Aniya' isab durukan tumbaga ma ba'anan saga hāgna. ¹⁹ Jari kapanyapan ai-ai ya ginuna ma Luma' Pangarapan itu nihinang min tumbaga. Ya du saga bale pangengkotan Luma' Pangarapan maka sasakna, tumbaga isab."

Ns'llan Pang'ns'llan Palita'an ma Luma' Sussi

²⁰ Ah'lling gi' Tuhan ma si Musa yukna, "Soho'un saga bangsa Isra'il amowahan ka'a ns'llan jaitun* halam aniya' sapa'na bo' aniya' pang'ns'llan saga palita'an bo' mbal magkap'dda keyatna. ²¹ Wajib si Harun maka saga anakna angayuput saga palita'an ya pat'nna' ma deyom Tolda Pagsasabuhan† min luwasan kultina ya pangalikus ba'ul isihan Sulat Paljanji'an. Palita'an ilu subay akeyat na pa'in ma

* **27:20** 27:20 Ns'llan buwa' jaitun: ns'llan aheya gunana ma kalahat-lahatan inān. Pin'gga' min buwa' kayu jaitun, jari ahāp paglamud kinakan, paglandang-landang, pagtambal maka pamakeyat palita'an. 'Olive oil' ōnna ma bahasa Inggris. † **27:21** 27:21 Tolda Pagsasabuhan itu, hatina luma' tolda pagsasabuhan Tuhan maka manusiya'. Pinagōnan isab Luma' Pangarapan atawa Luma' Sussi.

haddarat PANGHŪ¹-Yawe min waktu abay kohap sampay ni kasubuhan. Subay bineya' panoho'an itu e' saga bangsa Isra'il kamemon magpangkat-mamangkat."

28

Pan'mmek Imam Alanga

¹ Amalman gi' Tuhan ma si Musa, yukna, "Palinganin danakannu si Harun maka saga anakna l'lla, ya si Nadab, si Abihu, si Eleyasar maka si Itamar. Pasaddihun sigām min pagkahi sigām bangsa Isra'il bo' tahnang imam maghinang ni aku. ² Pahinangin si Harun saga badju' alingkat ya tōp pan'mmek imam alanga, supaya iya patut pinagmahaltabatan. ³ Bowahun magsuli-suli ba'anan saga a'a ata'u magtahi' ya bay buwananku kapandayan. Sō'un sigām angahinang saga badju' pan'mmek si Harun, jari pabidda' iya min kaheka'an a'a ati tag'llal imam maghinang ni aku. ⁴ Buwattitu saga s'mmek ya pamahinangnu ma saga a'a magtatahi': kaissana puyu' pat'nna' ma daggaha, karuwana lampik s'mmek ya niōnan epod, kat'lluna juba, ka'mpatna badju' buldahan, kalimana sulban, katapusanna kambot. Ya du ilu saga pan'mmek ahalga' ya nihinangan danakannu si Harun maka saga anakna l'lla supaya sigām tag'llal imam maghinang ni aku. ⁵ Subay lubid-lubid bulawan maka salban bilu, taluk maka keyat ya ginuna e' sigām, maka subay kakana' ahāp t'nnunanna."

Pangahinang Epod

6 “Hinangun epod* min kakana' ahāp isina maka min lubid-lubid bulawan. Salban bilu, taluk maka keyat isab ya pangangguna e' sigām ya apanday magbulda. 7 Epod itu subay tinahi'an duwa sablayan ma bahana karuwambila' bo' ahāp t'nna'na ma baran imam. 8 Subay aniya' sambung ahāp hinanganna isab, nihinang min kakana' ahāp maka min lubid-lubid bulawan, bo' binulda maka salban bilu, taluk maka keyat. Sambung itu subay dalos asal maka baran epod.

9 “Pagubus, angā' ka saga palmata onek† duwa hekana pangukilan ōn saga anak si Isra'il‡ kasangpū' maka duwa. 10 Subay pinagsunu'-sunu' pangumulan sigām, nnom ōn sigām ma palmata dakayu', nnom isab ma dakayu'. 11 Paukilun pahāp ma a'a apanday maghinang palmata maka singsing. Sasalunbi isab duwa kait§ bulawan pamat'nna'an duwa palmata ilu. 12 Manjari in duwa kait e' subay pinasangon ma diyata' sablayan epod bo' aniya' pangen-toman saga anak si Isra'il. Pagka buwattē', in ōn saga bangsa Isra'il tatanggung e' si Harun ma hadaratku,” yuk PANGHŪ', “ati taentomku sigām. 13-14 Pasasalun duwa kait bulawan maka duwa kili-kili bulawan, tinabid-tabid sali' luwa lubid. Jari in kili-kili itu subay pinaengkot ni kait e'.”

Pangahinang Puyu'-Daggaha

* **28:6** 28:6 Epod itu sali' lampik juba. † **28:9** 28:9 Onek itu dakayu' ginis palmata jali'-jali' ettom maka pote'. ‡ **28:9** 28:9 Si Isra'il: hatina si Yakub, ya pang'mbo'an saga bangsa Isra'il kasangpū' maka duwa. § **28:11** 28:11 Kait: 'alperel' bang ma kasehe'an.

15 “Na,” yuk Tuhan, “pahinangun puyu'-daggaha pang'nda'an kahandak Tuhan. Pahinangun ma a'a taga-kapandayan. Soho'un pinasali' ni bay hinangan epod e', hatina kakana' ahāp isina pinaglamuran lubid-lubid bulawan, binuldahan isab maka salban bilu, taluk maka keyat. 16 Kakana' puyu' itu subay nilupi' duwa bo' amasagi' dah'kka taha'na, dah'kka isab lambuna. 17 Pat'nna'un saga palmata kaginisan* sangpū' maka duwa hekana ma dahuan puyu'. Saga palmata itu subay pinagtād-tād mpat, t'llu-t'llu hekana ma dantād. Ya ma tād diyata' subay rubi (palmata alutu' keyatna), topas (palmata kuning), maka berel (palmata jali'-jali'). 18 Ya ma tād pasunu' subay turkwis (palmata bilu magb'ttik-b'ttik), sappir (palmata alutu' biluna), maka emeral (palmata alutu' gaddungna). 19 Ma tād pasunu' gi' subay jasint (palmata bilu magb'ttik-b'ttik), agat (palmata magjali'-jali' kausun maka pote'), maka amitis (palmata taluk). 20 Ma tād deyo' katapusan subay krisolit (palmata biyaning), onek (palmata kausun jali'-jali'), maka jasper (palmata intan gaddung). Bulawan ya pamakaitan saga palmata itu kamemon. 21 Manjari in sangpū' maka duwa palmata itu subay niukilan saga ōn anak si Isra'il l'lla, sali' hantang ukilan singsing. Ōn a'a dakayu' ma palmata dakayu' pakaniya-kaniya.”

* **28:17** 28:17 Taga-ōn kamemon saga palmata itu ma bahasa Hibrani, sagō' mbal na kinata'uan patantu bang ai hatina. Ya itu sababna angka tasulat ōnna ma bahasa Inggris (ta'ā' min NIV) maka walna'na ma bahasa Sinama.

²² Ah'lling gi' Tuhan ma si Musa yukna, “Hinangun duwa kili-kili min bulawan tinabid-tabid bo' aniya' pangengkot puyu', ²³⁻²⁶ maka hinangun isab mpat singsing bulawan tinahi' pehē' ni mpat dugu puyu', min bukutna. Pagubus, engkotin tōng kili-kili bulawan inān ni duwa singsing puyu'. Engkotin tōngna dakayu' isab ni duwa kait ya pamatukan palmata bo' pasangon ni sablayan epod, min dahuan baha. ²⁷ Hinangun lagi' singsing bulawan saddī, duwa hekana isab, ati tahi'un ni tōng sablayan epod, ma atag sambungna. ²⁸ In singsing puyu' damuli itu subay niengkotan ni singsing epod maka lubid bilu bo' supaya mbal angalambe puyu' min baran imam.

²⁹ “Manjari itu,” yuk Tuhan, “sakahaba' waktu kapasōd si Harun ni Tampak Sussi ma deyom Luma' Pangarapan aku, ina'an ma atag jantungna puyu' ya pang'nda'an khandakku. Ina'an isab maina'an saga ōn anak si Isra'il tabowa e'na pamaentoman aku, si Yawe. ³⁰ Pat'nna'un isab in Urim maka Tummim† ma deyom puyu' inān supaya tabowa ma atag jantung si Harun bang iya pasōd ni hadaratku sumiyan-sumiyan waktu. Jari aniya' ma iya pang'nda'an bo' tata'una bang ai kahandakku,” yuk PANGHŪ', “pasal saga bangsa Isra'il.”

Kapanyapan Kasehe' ya Pan'mmek Imam

³¹ Amalman gi' Tuhan ma si Musa, yukna, “Buwattitu ya pangahinangbi juba pangalapis epod. Hinangunbi min kakana' bilu dalam

† **28:30** 28:30 Mbal kinata'uan bang ai luwa urim maka tummim itu, batu-batu ka atawa saddī.

aniya' lamudna, ³² maka hinangin lowang ma t'ngnga'na bo' aniya' pasulugan kōk a'a. Lowang itu subay sinulsi pahāp bo' mbal al'kkas ageše' bang sinulug. ³³⁻³⁴ Pa'ari-arahun kumpi' juba maka buwa'-buwa' dalima'‡ nihinang min salban bilu, taluk maka keyat. Subay aniya' bagting-bagting bulawan isab pinag'llot-'lloṭ maka buwa'-buwa' he'. ³⁵ Wajib si Harun subay magsin'mmek juba itu hinabuna maghinang ni aku, jari takale lling bagting-bagting inān ma waktu kasōdna ni hadaratku ma Tampak Mahasussi. Takale isab ma waktu kaluwasna, ati mbal ya pinapatay. Aku si Yawe ya Tuhanbi.”

³⁶ Ah'lling gi' PANGHŪ' ma si Musa, yukna, “Amasasal ka dakayu' tapak-tapak dī bulawan niukilan maka kabtangan itu, ‘Sussi-manussi Pamasuku' si Yawe.’ Ukilanna subay sali' ukilan singsing. ³⁷ Pasangonun lubid bilu ma tapak-tapak ilu pamaengkot iya ni dahuan imam. ³⁸ Tapak-tapak inān subay pabatuk ma tuktuk si Harun, jari bang asā' e' saga a'a Isra'il anukbal ai-ai, tatanggung e' si Harun kasā'an sigām. In tapak-tapak inān subay paddas ma tuktukna sakahaba' waktu bo' tataima' e' PANGHŪ'-Yawe saga tutukbalan ummat Isra'il.

³⁹ “Pat'nnunun kakana' ahāp isina nihinang badju' pamadju' si Harun, maka sulban isab maka sabitan. Sabitanna itu subay binuldahan e' a'a magbubulda. ⁴⁰ Ya du saga anak si Harun l'lla, subay nihinangan badju' maka sabitan maka

‡ **28:33-34** 28:33-34 Dalima' itu ōn kayu taga-buwa' ahāp luwana maka ssana. ‘Pomegranate’ ma bahasa Inggris.

porong, hatina pan'mmek alingkat supaya sigām patut pinagmahaltabatan. ⁴¹ Pasulugun saga pan'mmek itu ma danakannu si Harun (yuk Tuhan ma si Musa) maka ma saga anakna. Pagubus, busugin kōk sigām maka ns'llan jaitun bo' tag'llal imam. Pasuku'un sigām ma aku sadja supaya sigām makapaghinang ni aku.

⁴² “Pahinangin sigām sauwal-sauwal isab panambun harapan sigām min hawakan sampay ni pa'a. ⁴³ Wajib sigām subay magsulug sauwal-sauwal ilu sakahaba' waktu kapasōd sigām ni deyom Tolda Pagsasabuhan,§ atawa bang sigām pasekot pehē' ni lapohan pagtukbalan ma Tampat Sussi bo' magimam ni aku maina'an. Bang sigām ganta' pasōd ma halaman asauwal, dusa makapatay ko' inān. Panoho'an itu subay binog-bogan e' si Harun maka saga panubu'na salama-lama tahun.”

29

Kapangangg'llal ma Imam

¹ Angallam gi' Tuhan ma si Musa, “Buwattitu hatulanna bang pasaddīnu disi Harun magimam tudju ni aku. Pene'un dakayu' anak sapi' l'lla maka duwa bili-bili l'lla halaman aniya' salla'na. ² Ngā'unbi isab tirigu pinu halaman aniya' pasuligna bo' hinangunbi tinapay maka mamun anahut kalamuran ns'llan, maka bāng-bāng anipis-nipis pinahiran ns'llan. ³ Nna'un ai-ai itu ni deyom dakayu' ambung bo' yampa

§ 28:43 28:43 Hatina Luma' Pagsasabuhan Tuhan maka manusiya', ya niōnan isab Luma' Pangarapan.

tukbalin ni aku, pinapagbeya' maka sapi' maka duwa bili-bili he'. ⁴ Pagubus, bowahun si Harun maka saga anakna l'lla pehē' ni atag pagsosōran Tolda Pagsasabuhan ati pandihun sigām maka bohe'. ⁵ Aubus pa'in bay pinandi, pas'mmekin si Harun saga s'mmek imam. Dahū badju', bo' juba, bo' epod isab maka puyu'-daggaha. Pakambotin isab hawakanna maka sambung ya ahāp hinanganna he'. ⁶ Pasulbanin kōkna bo' pat'nna'un tapak-tapak ni dahuwan sulban e'. ⁷ Puwas e', angā' ka ns'llan jaitun ya ginuna pangangg'llal, bo' busugin pehē' ni kōk si Harun. ⁸ Bowahun isab saga anak si Harun l'lla bo' pinasulugan saga badju' imam. ⁹ Paporongin kōk sigām maka pakambotin isab hawakan sigām. Buwattē' ya pangangg'llalnu disi Harun magimam, iya sampay saga anakna l'lla. Man-jari tubu'an sigām magpangkat-mamangkat ya pinat'nna' magimam sampay ni kasaumulan."

¹⁰ Ah'lling lagi' Tuhan ma si Musa, yukna, "Na, ya sapi' l'lla bay pene'nu subay pinasekot ni pagsosōran Tolda Pagsasabuhan. Bowahun si Harun maka saga anakna amat'nna' tangan sigām ma kōk sapi' he', ¹¹ bo' yampa sumbali'un ma matahanku ma atag lawang Tolda Pagsasabuhan. ¹² Angā' ka laha' min bay tasaludnu bo' pahirun pehē' ni saga dugu lapohan tumbaga.* Tōng tangannu ya pamahid. Bu'usin isab saga laha' takapin nireyo' lapohan e'.

¹³ "Pagubus, ngā'un lanab sapi' ilu kamemon, ya lanab amikit ma tina'ina, maka buli'-atayna,

* **29:12** 29:12 Ya na lamisahan pagtunu'an kulban.

maka kidnina[†] karuwa jukup maka lanabna. Tunu'un pehē' ni diyata' lapohan tumbaga. ¹⁴ Sagō' ya isi sapi' maka kuwitna maka tina'ina subay tinunu' ma luwasan pustu. Pagtaubatan ko' inān pangangganti' paldusahan saga imam."

¹⁵ Angallam lagi' Tuhan, yukna, "Angā' ka dakayu' bili-bili l'lla min bay pene'nu ati bowahun si Harun maka saga anakna amat'nna' tangan sigām ma kōk bili-bili he'. ¹⁶ Sumbali'un magtūy, maka salurun laha'na bo' pigsikun pehē' ni mpat bihing lapohan tumbaga inān. ¹⁷ Pagubus, pagk'llot-k'llotun baran bili-bili he'. Kose'in tina'ina maka saga tape'na bo' bangkatun ni kōkna maka isina. ¹⁸ Manjari in baran bili-bili ilu subay tinunu' ma katibu'ukanna ma diyata' lapohan tumbaga. Pagkulban tinunu' ko' inān panukbalbi ni aku. Kasulutan isab aku ma hamutna," yuk PANGHŪ'.

¹⁹ "Angā' ka isab bili-bili dakayu', ati bowahun si Harun maka saga anakna amat'nna' tangan sigām ma kōkna. ²⁰ Sumbali'un bo' salurun laha'na. Angakup ka dangkuri' laha' bo' peherun pehē' ni tōng tainga si Harun maka saga anakna, tampal ni kowan. Peherun isab ni dambila' bokol tangan sigām kowan maka ni bokol tape' sigām, kowan du isab. Pagubus, pigsikun laha' ni mpat bihing lapohan tumbaga he'. ²¹ Angā' ka isab laha' min bay pamigsikannu ni lamisahan, beya' isab saga ns'llan jaitun. Jari pigsikun ni

[†] **29:13** 29:13, 22 Kidni: ya ma deyom baran manusiya' maka hayop ma tongod tangkal (saddi atay, saddi p'ddu). 'Kidney' ōnna ma bahasa Inggris, 'batu' bang ma Sama kasehe'.

disi Harun maka saga anakna, lapayun isab saga s'mmek sigām. Minnē' sigām tasussi ma baran maka ma s'mmek, hatina suku' na sigām ma aku.

²² “Angā' ka lanab min bili-bili karuwana sabab bili-bili pangangg'llal imam ko' ilu. Angā' ka lanab togelna, maka lanab ya amikit ma tina'ina, maka buli'-atayna sampay saga kidnina karuwa jukup maka lanabna. Pabeya'un isab pa'ana kowan. ²³ Amene' ka tinapay min ambung ya pat'nna' ma matahanku. Subay dakayu' tinapay atibu'uk, dakayu' mamun-mamun kalamuran ns'llan, maka dakayu' bāng-bāng anipis, dalam aniya' pasuligna kamemon. ²⁴ Nde'in saga tinapay ilu maka saga k'llotan bili-bili ni pang'ntanan si Harun maka saga anakna. Pa'angkatun kamemonna ma sigām pangahulmat ma aku, ya Tuhanbi si Yawe. ²⁵ Pagubus, sambutun pabalik min tangan sigām bo' tunu'un pehē' ni diyata' lapohan pagtunu'an, beya' maka susumbali'an ya tinunu' ma katibu'ukanna ati kasulutan aku ma hamutna. Pagkulban tinunu' ko' inān panukbalbi ma aku, si Yawe. ²⁶ Pagā'nu daggaha bili-bili bay sinumbali' pangangg'llal ma si Harun, angkatun ma matahanku dahū pangahulmatnu ma aku, jari ma ka'a na.

²⁷ “Pasuku'unbi ma aku dahū saga bahagi' bili-bili ya palsuku'an disi Harun maka saga anakna, hatina daggaha maka pa'a ya bay niangkat pangahulmat ma aku. ²⁸ Buwattē' l'ngngananna salama-lama tahun bang aniya' susumbali'an tinukbal pagduwa'a salamat ni si Yawe e' saga a'a Isra'il. Daggaha maka pa'a subay pamasuku'

e' saga bangsa Isra'il pagkakan si Harun maka anak-panubu'na.

²⁹ “Na, saga s'mmek pagimam si Harun inān subay pamusaka' saga panubu'na, pan'mmek sigām ma waktu pamat'nna' sigām magimam, waktu isab pamusug kōk sigām maka ns'llan jaitun. ³⁰ Jari sasuku pinat'nna' magimam pas'lle' min si Harun bo' pasōd ni deyom Tolda Pagsasabuhan maghinang ni aku ma Tapat Sussi, wajib subay magbinadju' s'mmek si Harun pitung'llaw t'ggolna.

³¹ “Manjari angā' na ka isi min bili-bili ya bay sinumbali' pangangg'llal ma disi Harun. Loho'in ma halaman Luma' Sussi ³² ati pamakanun ma si Harun maka saga anakna ma atag pagsosōran Tolda Pagsasabuhan. Kapin tinapay bay ma deyom ambung ya palauk. ³³ Luwal sigām ya taga-kapatut amangan saga pagkakan ilu, sabab bay panukbal ni aku pagtaubatan dusa sigām ma waktu kapangangg'llal sigām magimam. Suku' Tuhan ko' inān angkan halam sai-na makajari amangan saddī min disi Harun. ³⁴ Bang isab aniya' isi bili-bili atawa tinapay angapin sampay ni kasubuhan, subay tinunu'. Mbal manjari kinakan sabab bay pinama-Tuhan.

³⁵ “Na,” yuk Tuhan ma si Musa, “beya'un hatulan kamemon ya panoho'anku itu pasal pangangg'llal ma si Harun maka saga anakna. Paghinang ilu subay pitung'llaw t'ggolna. ³⁶ Anumbali' ka sapi' l'lla kahaba' llaw ma deyom dapitu'. Pagkulban panaubatan dusa ko' inān, maka pamala'an tamak dusa isab min lapohan pagtunu'an. Busugin isab maka ns'llan pamasussi

bo' pinama-aku sadja. ³⁷ Subay pitung'llaw ya t'ggolbi maghinang saga hinang itu magbalik-balik, hinang pamala'an tamak dusa maka hinang pamasussi. Manjari asussi sidda lapohan itu, maka asussi isab ai-ai makasagid pehē'."

Susumbali'an ya Tinukbal Kahaba' Llaw

³⁸⁻³⁹ Amalman lagi' Tuhan ma si Musa, yukna, "Ya panukbalbi ni aku ma lamisahan pagtunu'an subay duwa anak bili-bili dantahun umulna. Dakayu' ilu subay tukbalbi ma aku ma waktu subu, dakayu' isab ma abay kohap. Buwattē' hinangbi sakahaba' llaw. ⁴⁰ Pabeya'unbi ma bili-bili subu dagantang tirigu pinu kalamuran dalitru ns'llan jaitun. Tumpahinbi isab dalitru binu-anggul pangahulmatbi ma aku. ⁴¹ Damikiyanna bili-bili dakayu' ya tinukbal abay-kohap, subay pinabeya'an tirigu maka binu-anggul. Pagkulban tinunu' ko' inān ya panukbalbi ma aku, si Yawe, jari kasulutan aku ma hamutna.

⁴² "In pagkulban tinunu' itu subay tinukbal ma matahanku kahaba' llaw, ma dahuan Tolda Pagsasabuhan. Subay tinukiran e'bi magpangkat-mamangkat. Mailu aku pasabu ma ka'a, Musa, maka e'ku amissala ma ka'a. ⁴³ Mailu du isab aku magsabu maka saga bangsa Isra'il kamemon. Jari asussi makalandu' atag pagsabuhan inān pagka taluwa' sahayaku.

⁴⁴ "Pasussiku Tolda Pagsasabuhan ilu sampay lapohan ya pagtunu'an kulban e'. Pasussiku du isab si Harun maka saga anakna l'lla, supaya sigām tahinang imam maghinang ni aku. ⁴⁵ Jari pat'nna' aku ma deyoman saga bangsa Isra'il

ati aku ya pagtuhanan sigām. ⁴⁶ Minnē' sigām makata'u to'ongan in aku si Yawe ya pagtuhanan sigām, ya bay amowa sigām paluwas min lahat Misil bo' supaya aku pat'nna' ma deyoman sigām. Si Yawe aku, ya Tuhan-asal-Tuhan.”

30

Pagtugtugan Kamanyan

¹ Magpanoho'an gi' Tuhan ma si Musa yukna, “Angahinang kam lamisahan min kayu akasya, pagtugtugan kamanyan. ² Subay amasagi' duwa h'kka taha'na maka lambuna, mpat h'kka isab langkawna. Hinangin pussuk-pussuk sali' luwa tanduk ma duguna ka'mpat, dalos asal kayuna maka kayu ya pangahinangan baran lamisahan. ³ Putusun diyata'na maka bulawan porol, beya' isab kīdna maka pussuk-pussukna ka'mpat. Pehē'in gipis bulawan isab ma kakiranna pamahāp luwana. ⁴ Hinangun duwa gallang bulawan pinasangon pehē' ni kīd lamisahan min deyo'an gipis e', dakayu' min dambila', dakayu' isab min dambila' bo' aniya' pamasulugan tanggungan. ⁵ Saga tanggungan itu subay nihinang min kayu akasya pinutus isab maka bulawan. ⁶ Pat'nna'un lamisahan itu min luwasan kultina ya pangalikus Ba'ul Pagtau'an Sulat Paljanji'an, bo' min luwasan Turung Pagtaubatan isab. Maina'an aku pasabu ma ka'a.

⁷ “Na, ya hinang si Harun ma waktu pamahilala'na saga palita'an kahaba' subu, subay anugtug kamanyan ahamut ma lamisahan inān. ⁸ Ya du kahaba' abay-kohap,

ma waktu panū'na palita'an, subay anug-tug kamanyan isab supaya aniya' pat'bbud ni PANGHŪ' waktu ni waktu salama-lama tahun.⁹ Da'a kam anukbal kamanyan saddi min kamanyan halal ma lamisahan panugtugan ilu. Mbal manjari bang panukbalan saga susumbali'an tinunu', atawa tirigu, atawa binu-anggul.¹⁰ Lamisahan ilu subay paghinangan taubat e' si Harun mint'dda dantahun bo' ta'ampun ba'anan karusahan bangsa Isra'il. In pussuk-pussukna ka'mpat subay pinahiran laha' min hayop ya sinumbali' pagtaubatan dusa min t'dda dantahun. Bogboginbi paghinang itu kahaba' tahun magpangkat-mamangkat sabab lamisahan landu' asussi ko' ilu, lamisahan suku' PANGHŪ'-Yawe."

Panungbas Kallum Saga Kal'llahan

¹¹ Na ah'lling gi' PANGHŪ' ma si Musa, yukna,
¹² "Bang ka angitung saga kal'llahan bangsa Isra'il, subay aniya' bayad pakaniya-pakaniya min sigām kamemon panungbas kallum sigām. Jari dalam aniya' bala' tum'kka ni sigām ma waktu kapangitung e'.¹³ Pabayarun tonga' sekel* dī pilak ma sigām pakaniya-kaniya bang sigām ni'itung na, panukbal sigām ni PANGHŪ'. (Timbangan sara' agama ya pagtimbangan e').
¹⁴ Taluwa' ni'itung saga kal'llahan kamemon ya angabut duwampū' tahun umulna sampay pariyata'. Wajib sigām subay ang'nde'an tutukbalan ni PANGHŪ'.¹⁵ Ya tungbas kallum tinukbal ni

* **30:13** 30:13 Tonga' sekel itu, dī pilak saga sangpū' maka lima sussuk.

PANGHŪ' e' a'a dayahan subay mbal palabi min tonga' sekel. Ya tinukbal e' a'a miskin isab subay mbal pakulang min tonga' sekel. ¹⁶ Timukun sīn panungbas kallum itu bo' panganggastuhun ai-ai tahinang ma Tolda Pagsasabuhan. Manjari aniya' pangentoman ma matahan si Yawe, pal-tanda'an in ka'am bay makatungbas kallumbi."

Garul Pagailan

¹⁷ Pagubus ina'an, ah'lling gi' PANGHŪ'-Yawe ma si Musa yukna, ¹⁸ "Angahinang kam dakayu' garul tumbaga pagailan saga imam. Hinanginbi isab patinggilan pamat'nna'an iya, tumbaga isab. Ya pamat'nna'anbi garul itu subay ma llotan Tolda Pagsasabuhan maka lamisahan pagkukul-banan. Isihinbi bohe' isab. ¹⁹ Si Harun maka saga anakna subay magailan tape'-tangan sigām ²⁰ ma waktu kapasōd sigām ni deyom Tolda Pagsasabuhan Tuhan maka manusiya'. Jari mbal sigām taluwa' pinapatay. Buwattē' du isab bang sigām pasekot ni lamisahan pagkukulbanan bo' anunu' susumbali'an ni aku," yuk PANGHŪ'. ²¹ "Tangan maka tape' sigām subay niailan bo' supaya sigām mbal amatay. Panoho'an itu subay binogbogan e' si Harun maka saga panubu'na magpangkat-mamangkat."

Ns'llan Pamehed Ai-ai Pinasuku' ma Tuhan

²² Ah'lling isab PANGHŪ' ma si Musa yukna, ²³⁻²⁴ "Angahinang kam ns'llan sussi min ns'llan jaitun mpat litru. Lamurinbi isab mpat ginis pamapā pamahamut iya. Issa, bulitik mūr†

† **30:23-24** 30:23-24 Mūr itu, ginis kayu ahamut.

masi bohe'an, saga nnom kilu buhatna bang ma timbangan sara' agama. Karuwana, kuwit kayu sinamun‡ ahamut saga t'llu kilu buhatna. Kat'lluna, batang parang ahamut t'llu kilu isab buhatna. Ka'mpatna, kuwit kayu kassiya nnom kilu buhatna, ahamut isab. ²⁵ Papaglamurunbi saga kapanyapan itu kamemon nihinang ns'llan ahamut landu' asussi, bo' aniya' pamehed ai-ai pamasuku' ma Tuhan. Beya'unbi kapandayan saga a'a ata'u angahinang pahamut. ²⁶ Gunahun ns'llan sussi itu panussi Tolda Pagsabuhan sampay kamemon saga pagdayawna. Lapayun Ba'ul ya Pagtau'an Sulat Paljanji'an, ²⁷ maka lamisahan pamat'nna'an tinapay sampay kapanyapanna, maka palita'an bulawan beya' isab panyapna, maka lamisahan panugtugan kamanyan. ²⁸ Ya du lapohan pagtunu'an kulban sampay kapanyapanna kamemon, maka garul pagailan isab sampay pat'nna'anna. ²⁹ In itu kamemon subay pinehē'an ns'llan sussi supaya asussi to'ongan, manjari suku'ku na. Bang aniya' isab makasagid ni ai-ai bay tasussi itu, subay suku'ku na."

³⁰ Yuk Tuhan lagi', "Busugin ns'llan kōk disi Harun maka saga anakna, paltanda'an in sigām ma aku sadja, jari imam na sigām patut maghinang ma aku. ³¹ Pahati'un saga bangsa Isra'il in ns'llan sussi itu subay aheya kagunahanna ma ka'am sampay ma panubu'bi magpangkatmamangkat. ³² Da'a pamahirunbi ma baran sai-na saddī min imam, da'a isab sengorinbi hinanganna. Suku' Tuhan ko' ilu, angka subay

‡ 30:23-24 30:23-24 Sinamun itu, ginis pamapā, 'cinnamon' bang ma bahasa Inggris.

halli'anbi. ³³ Bang aniya' a'a saddī angahinang ns'llan pahamut buwattitu hinanganna, atawa pamahidna ma a'a saddī min imam, in a'a inān mbal na taitung bangsa Isra'il.”

Kamanyan ma Luma' Pangarapan

³⁴ Angallam lagi' PANGHŪ¹-Yawe ma si Musa yukna, “Buwattitu ya pangahinangbi kamanyan. Angā' kam duwa ginis bulitik ahāp isina maka hamutna, maka kuwit kūs-kūs maka kamanyan pote'. Buhatna kaniya-kaniya subay dasali' kamemon. ³⁵ Ta'ā'bi pa'in ai-ai itu, beya'unbi kapandayan saga a'a ata'u angahinang pahamut. Paglamurunbi bo' tahinang kamanyan ahāp to'ongan hamutna. Pagubus, asininbi supaya al'ssin maka asussi. ³⁶ Pipisun kasehe'anna nihinang kamanyan anahut bo' pat'nna'un ma dahuan Ba'ul Paljanji'an ya ma deyom Tolda Pagsasabuhan. Mailu du aku magsabu maka ka'a. Kamanyan itu subay taitungbi sussi min sussi sabab suku'ku asal. ³⁷ Wajib kam da'a angahinang kamanyan buwattitu pahamut baranbi. Niyatunbi kamanyan sussi ma aku sadja. ³⁸ Sasuku angahinang kamanyan buwattitu lamudna bo' pahamamutna baranna, mbal na taitung bangsa Isra'il.”

31

Saga A'a Tapene' Angahinang Luma' Pangarapan

¹ Na, angallam lagi' PANGHŪ¹-Yawe ma si Musa yukna, ² “Pata'u ka. Ya tapene'ku angahinang Luma' Pangarapan ma aku ya na si

Besalel anak si Uri, mpu si Hūr, min panubu' si Yahud. ³ Katulunanku iya kapandayan, akkal maka pangita'u bo' ahāp e'na angahinang ai-ai ya hinangan tangan. ⁴ Ata'u iya angangguhit suntu'an ma ai-ai tahinang min bulawan, pilak atawa tumbaga. ⁵ Ata'u iya anganggaugari' ginisan palmata bo' yampa pat'nna'na ma kait bulawan. Ya du bang kayu ya pangahinanganna, ata'u isab iya. Hatina ata'u iya angahinang indaginis. ⁶ Tapene'ku isab si Oholeyab anak si Ahisamak, min bangsa Dān, bo' aniya' sehe' si Besalel anabangan iya ma hinangna. Aho', buwananku kapandayan kamemon saga a'a maghihinang supaya sigām makahinang ai-ai bay panoho'anku ma ka'a, ya tasulat ma lista itu: ⁷ Tolda Pagsasabuhan, Ba'ul Pagtatau'an Sulat Paljanji'an maka Turungna ya pagtaubatan dusa, maka kapanyapan ai-ai ya pamapanyap Tolda. ⁸ Lamisahan pamat'nna'an tinapay maka panyapna, Palita'an Bulawan maka panyapna, Lamisahan pagtugtugan kamanyan. ⁹ Lapohan pagtunu'an kulban, beya' isab kapanyapanna. Garul pangailan sampay patinggilanna. ¹⁰ Saga s'mmek mulliya ya tin'nnun pan'mmek disi Harun maka saga anakna ma waktu kapag-imam sigām. ¹¹ Katapusan ya Ns'llan sussi pangangg'llal ma saga a'a maghinang ni Tuhan, maka kamanyan ahamut ya kagunahan ma Luma' Sussi. In itu kamemon subay nihinang e' saga a'a ya katulunan akkal maka kapandayan. Subay bineya' bay panoho'anku ma ka'a, Musa."

Sara' Pasal Llaw Paghali

¹² Na, angallam PANGHŪ'-Yawe ma si Musa yukna, ¹³ "Pasampayun palmanku itu ni saga bangsa Isra'il, ya yuk-i, 'Wajib kam amogbog ma llaw ya ōnanku Llaw Mulliya. Jari in pangam-malbi ma llaw mulliya tahinang pandoga pamaentom ka'am magtubu'-manubu' in aku maka ka'am bay makapagjanji'. Jari makata'u kam in aku si Yawe, ya makahinang ka'am bangsa sussi, bangsa suku'ku.' Buwattē' ya pamasampaynu ma sigām."

¹⁴ Angallam gi' Tuhan yukna, "Bogboginbi Llaw Paghali, sabab Llaw Mulliya ma ka'am. Sasuku mbal angammal ma Llaw Mulliya subay pinapatay. Sasuku isab makahinang ai-ai ma llaw ina'an, subay itungbi sali' a'a liyu, ngga'i ka bangsa Isra'il. ¹⁵ Nnom llaw ya pamihabi kalluman ma deyom dapitu', sagō' bang ta'abut llaw kapitu'na, ya na llaw paghali, Llaw Mulliya pamaheyabi ma aku. Sasuku maghinang ai-ai ma llaw ina'an, subay pinapatay. ¹⁶ In ka'am bangsa Isra'il magtubu'-manubu' subay amogbog ma Llaw Mulliya itu bo' mbal takalipat paljanji'antam ya anatas salama-lama. ¹⁷ In Llaw Mulliya itu sali' pandoga pamaentom ka'am ni kasaumulan in aku maka ka'am bay makapagjanji'. Sababna nnom llaw ya bay kapamapanjariku dunya maka langit. Sagō' ta'abut pa'in llaw kapitu'na, pahali na aku min hinangku."

¹⁸ Na, aubus pa'in pangallam PANGHŪ' ma si Musa ma diyata' Būd Turusina, magtūy pamuwanna ma iya duwa batu amasagi' ya bay pangukilanna Sara' paljanji'anna maka bangsa Isra'il.

32

Sapi' Bulawan

¹ Manjari itu, pagka tasayu e' saga a'a Isra'il in si Musa at'ggol dalam bay makalūd min būd, patimuk sigām pehē' ni si Harun. Yuk sigām ma iya, “Tuwan, hinangin kitam tuhan bo' aniya' magmunda' ma kitam ma pal'ngnganan. Daka maingga si Musa inān, ya bay amowa kitam paluwas min Misil.”

² Anambung si Harun ma sigām, yukna, “Ā, sō'un nila'anan saga bulawan ya pangaretēs saga h'ndabi maka anakbi l'lla-d'nda. Bowahunbi pi'itu ni aku.”

³ Magtūy kala'anan e' sigām kamemon saga aretes sigām bo' binowa pehē' ni si Harun. ⁴ Tasambut pa'in ba'anan bulawan e', tinunaw e' si Harun bo' yampa hinangna ta'u-ta'u* sali' luwa sapi' mandangan abata' lagi'. Aubus pa'in, ah'ling saga a'a Isra'il, yuk sigām, “Owa', ka'am saga a'a Isra'il! Nda'unbi tuhantam, ya bay amowa kitam paluwas min lahat Misil!”

⁵ Na, tasayu pa'in lling itu e' si Harun, magtūy iya angahinang pagtunu'an kulban ma munda'an sapi' bulawan e'. Yukna ma saga a'a, “Maghinang kitam salung, hinang pamaheya PANGHŪ'.” ⁶ Pagsalung pa'in, waktu subu to'ongan, magbati'an saga a'a kamemon anunu' susumbali'an panukbal sigām ni Tuhan. Aniya' isab lalabotan tinukbal e' sigām pagduwa'ahan

* **32:4** 32:4 Ta'u-ta'u atawa balhala', hatina tuhan-tuhan pagsusumbahan.

salamat. Aubus pa'in, magjamu na sigām sam-pay magkalumu'an d'nda maka l'lla.

⁷ Na, magsuwala PANGHŪ' ma si Musa, “Pasa'ut ka palūd,” yukna, “sabab saga a'anu, ya bay bowanu paluwas min Misil, wa'i na maghinang kasabulan. ⁸ Al'kkas pahāp sigām ang'bba min kal'ngnganan ya bay panoho'anku ma sigām. Aniya' ta'u-ta'u tahinang e' sigām buwat luwa sapi' mandangan, jari pagsujuran e' sigām maka pagtukbalan saga susumbali'an. Ya pah'lling sigām, 'O'o, pagtuhanantam bangsa Isra'il, ya bay amowa kitam paluwas min Misil.’”

⁹ Magsuwala gi' PANGHŪ' ma si Musa yukna, “Ta'nda'ku saga a'a inān, atuwas to'ongan kōk sigām. ¹⁰ Da'a aku saparun sabab apasu' sidda atayku, maka magniyat aku amahalam sigām. Jari ka'a maka panubu'nu ya hinangku bangsa aheya.”

¹¹ Sagō' angamu' junjung si Musa ni si Yawe ya pagtuhananna, yukna, “O Yawe, da'a mulahun saga a'a suku'nu itu, ya bay bowanu paluwas min lahat Misil sabab min kosog kawasana. ¹² Dūlannu bahā' saga bangsa Misil amūng-mūngan ka'a ala'at kono' maksudnu, ya angkan bowanu bangsa Isra'il paluwas min Misil bo' papataynu sigām ma kabūran. Luhūy halam aniya' a'a Isra'il takapin ma babaw dunya itu? Ndū', Tuhanku, bang pa'in pindahannu kapasu' ataynu. Da'a lanjalin niyatnu angamula saga a'a suku'nu itu. ¹³ Entomun saga sosoho'annu disi Ibrahim, si Isa'ak maka si Yakub. Entomun bay janji'nu ma sigām, ya bay pagsapahannu

ma barannu, ya bay yuknu, 'Pahekaku saga panubu'bi sampay sigām sali' heka bitu'un ma langit. Pamusaka'ku kaluha'an lahat Kana'an ma sigām salama-lama, buwat bay pangananji'ku ma ka'am.' " ¹⁴ Na, pagka buwattē' pangananjung si Musa, dalam nilanjalan e' si Yawe niatna amahalam saga a'a Isra'il.

¹⁵ Manjari palūd na si Musa min būd maka e'na amowa duwa batu amasagi' ya panulatan sara'-panoho'an bay pangananji' Tuhan ma bangsa Isra'il. Batu inān bay pangukilan sara' ma dahuanna maka ma bukutna. ¹⁶ Tuhan to'ongan ya bay angahinang duwa batu itu, maka Tuhan ya bay angukil saga sara'.

¹⁷ Na, makakale pa'in si Yussa' ma hidjulan saga a'a Isra'il, yukna ma si Musa, "Sali' hidjul pagbono' ya takaleku itu!"

¹⁸ Ya sambung si Musa,
 "Ngga'i ka hidjul panganda'ug ya takaleta,
 ngga'i ka isab hidjul min a'a tara'ug,
 sagō' hidjul min saga a'a magkalangan."

¹⁹ Makasekot pa'in si Musa ni pustu he', bo' ta'nda'na sapi' bulawan maka saga a'a magpangigal ma munda'an sapi', magtūy arugal sidda atayna. Hantakanna duwa batu amasagi' ya bay tabowana bo' alopot ma atag ina'an, ma deyo'an būd. ²⁰ Niā' isab e' si Musa sapi' bay tahinang e' saga a'a Isra'il. Aubus bay tinunu', pinagpipis-pipis e'na bo' binudburan ma kuwit bohe'. Katapusanna, pamainum e'na ma saga a'a Isra'il.

21 Yuk si Musa ma si Harun, “Ai bay tahinang ma ka'a e' saga a'a ilu ya angkan bowanu sigām maghinang dusa buwattilu heyana?”

22 Ya sambung si Harun, yukna, “Da'a pa'in akagit ataynu, tuwan. Kata'uwannu saga a'a itu, aluhay sigām tabowa maghinang kala'atan.

23 Bay sigām amissala ma aku, yuk-i, ‘Hinan-gin kitam tuhan magmunda' ma kitam ma pal'ngnganan. Daka maingga si Musa inān, ya bay amowa kitam paluwas min Misil.’ 24 Angkan yukku ma sigām, ‘Sai-sai kam taga-pamulawan, la'aninbi.’ Magtūy ni'nde'an ni aku saga pamulawan sigām ati pehē'ku ni deyom api. Pagtunaw pa'in, paluwas sapi' mandangan inān!”

25 Na, ta'nda' e' si Musa saga a'a Isra'il wa'i magkangogan, mbal takole' nihawiran e' si Harun, angkan sigām tahinang pagtittowahan ma saga banta sigām. 26 Jari itu, an'ngge

na si Musa ma pagsosōran pustu maka e'na amissala, yukna, “Sasuku kam bilahi ameya' ma si Yawe, pi'itu kam ni aku.” Magtūy pehē' ni iya kamemon saga kal'llahan panubu' si Libi.

27 Yuk si Musa ma sigām, “Ya pamah'ling ka'am e' si Yawe Tuhan bangsa Isra'il, in ka'am subay magtinakos pakaniya-pakaniya. Latagunbi kaum itu min dampōng ni dampōng amapatay pagkahibi bangsa Isra'il ai-na ka kampungbi, ai-na ka bagaybi.” 28 Na bineya' e' saga panubu' si Libi panoho'an si Musa he' ati magpatayan saga t'llungibu a'a ma llaw ina'an. 29 Pagubus, yuk

si Musa, “Llaw itu, in ka'am saga panubu' si Libi tapasaddi na bo' ma PANGHŪ'-Yawe sadja, kalna'

kam bay magmalilla' amono' saga anakbi maka langgungbi. Angkan kam kabuwanan kahāpan e' PANGHŪ'."

³⁰ Pag'llaw dakayu', ah'lling si Musa ma saga a'a inān, yukna, "Aheya to'ongan dusa bay tahinangbi. Saguwā', minsan buwattē', patukad aku ni būd pabalik angarap ni PANGHŪ'. Kalu-kalu mura-murahan nirūlan aku angamu'an ka'am ka'ampunan ma pasal dusabi."

³¹ Manjari patukad si Musa pabalik ni PANGHŪ'. Yukna ma iya, "Arōy Tuhanku, aheya sidda dusa bay tahinang e' saga a'a itu. Bay sigām makahinang tuhan-tuhan min bulawan panumbahan sigām. ³² Ndū', bang pa'in dūlanu panganjungku, ampunun dusa sigām. Malainkan bang sigām mbal ampunnu, na, papasin ōnku min kitab ya panulatannu ōn saga a'a suku'nu."

³³ Ya sambung PANGHŪ' ma si Musa, "Luwal saga a'a bay makarusa ni aku ya papasanku min kitabku. ³⁴ Na pehē' na ka. Bowahun saga a'a ilu tudju ni lahat ya bay pangahakaku ma ka'a. Ilu isab mala'ikatku parahū min ka'a ma labayan. Sagō' bang ta'abut waktuna, tiksa'ku sasuku bay makarusa ilu."

³⁵ Jari aniya' saki landu' abangat pinat'kka e' PANGHŪ' ma bangsa Isra'il ma sabab bay kahinangan sigām ma sapi' bulawan ya bay tahinang e' si Harun.

33

¹ Na magsuwala PANGHŪ'-Yawe ma si Musa, yukna, "Patulak kam minnitū, ka'am maka

saga a'a bay bowanu paluwas min lahat Misil. Pauntas kam ni lahat bay panganjanji'ku ma si Ibrahim, si Isa'ak maka si Yakub. Aniya' bay panapaku ma sigām, ya yukku, 'Pamuwanku lahat inān ma saga panubu'bi.' ² Pabeya'ku dakayu' mala'ikat parahū min ka'am. Dūyku isab saga kabangsahan maglalalahat mahē', ya na saga bangsa Kana'an, bangsa Amor, bangsa Hīt, bangsa Pirissi, bangsa Hīb maka bangsa Jibus. ³ Pauntas kam ni lahat e', ya lahat ap'nno' e' kalluman landu' ahāp. Sagō' in aku itu mbal pasehe' ma ka'am sabab kalna' atuwas saga kōkbi. Bang kam saupama sehe'anku, marai' kam paka'atku to'ongan."

⁴ Na, kahaka'an pa'in saga a'a Isra'il pasal pamissala makasusa itu, magtūy sigām anagna' magsusun maka halam aniya' min sigām mag-pamulawan. ⁵ Sabab aniya' bay panoho'an PANGHŪ' ma si Musa, yukna, "Haka'in saga a'a Isra'il in sigām bangsa landu' atuwas. Bang aku pasehe' ma sigām minsan la'a dansasa'at, marai' sigām mulaku saru'un-du'un. Sō'un sigām angala'an an ba'an an pamulawan ya pamakay sigām. Kira-kiraku lagi' bang ai hinangku ma sigām." ⁶ Manjari itu, makalanjal pa'in saga bangsa Isra'il min atag Būd Horeb (Būd Turusina), halam na sigām magpamakay saga pamulawan.

Tolda Pagsabuhan Tuhan maka Manusiya'

⁷ Na ya kabiyaksahan si Musa maingga-maingga pahanti'an sigām bangsa Isra'il, amat'ngge iya dakayu' luma' tolda alawak-lawak

min pustu. “Tolda pagsabuhan Tuhan maka manusiya” ya pangōn si Musa ma tolda inān. Jari bang aniya' bilahi angaru ni PANGHŪ'-Yawe, subay iya paluwas min kauman pehē' ni Tolda Pagsabuhan. ⁸ Na sakahaba' si Musa paluwas pehē' ni luma' pagsabuhan, magt'nggehan saga a'a kamemon ma bowa' lawang tolda sigām. Ang'nda' sigām ma si Musa sampay iya pasōd na ni deyom. ⁹ Makasōd pa'in iya, pareyo' pina'an gabun-Tuhan* ni dahuan lawang luma' he' bo' paddas maina'an sat'ggol si Yawe maka si Musa magsuli-suli. ¹⁰ Pag'nda' saga a'a ma gabun-Tuhan pat'nna' ma atag pagsosōran luma' tolda, pabungkal sigām bo' yampa pasujud anumba ni Tuhan, kaniya-kaniya sigām ma bowa' lawang sigām. ¹¹ Tiyap-tiyap maina'an si Musa ma deyom tolda, magharap PANGHŪ' maka iya magbissala buwat a'a magsuli-suli maka bagayna. Aubus pa'in, ya kabiyaksahan si Musa subay pabalik ni deyom kauman, sagō' tendogna si Yussa', ya anak si Nūn, dalam bay paluwas min tolda pagsabuhan e'.

Si Musa maka Kasahaya'an si Yawe

¹² Ah'lling gi' si Musa ma PANGHŪ'-Yawe, yukna, “Tasoho'nu aku amowa saga a'a itu patukad ni lahat e', saguwā' dalam aku haka'annu bang sai pasehe'nu ma aku. Yuknu in aku taitungnu bagaynu lissi, maka kasulutan ka ma aku. ¹³ Jari bang ka ka'amuhan du ma aku, ndū', pandu'in aku ma pasal kamaksurannu

* **33:9** 33:9 Gabun-Tuhan maka api-Tuhan: sali' luwa buhawi' patudjak paryata'.

supaya aku makata'u ma ka'a sampay makasulut na pa'in ma ka'a. Entomun isab bangsa itu sabab suku'nu asal."

¹⁴ Ya sambung PANGHŪ' ma si Musa, "Sehe'anta du ka, maka buwananta ka kasannangan atay."

¹⁵ Yuk si Musa, "Ya Tuhanku, bang kami mbal sehe'annu to'ongan, ahāp lagi' kami mbal palanjalnu min jadjahan itu-i. ¹⁶ Sabab bang kami siya-siyanu mbal kinata'uwan e' sai-na in ka'a kasulutan ma aku maka ma bangsa suku'nu. Bang kami mbal sehe'annu, dalam aniya' pag-bidda'an kami maka palbangsahan kasehe' ma sakalibut dunya itu."

¹⁷ Sakali anambung PANGHŪ' ma si Musa, yukna, "Dūlanku ya pangamu'nu ilu sabab kasulutan aku ma ka'a, maka kata'uwanku ōnnu."

¹⁸ Na, aniya' gi' pangamu' si Musa ma Tuhan, yukna, "Bang pa'in aku pa'nda'annu sahayanu."

¹⁹ Ya sambung PANGHŪ', "Aho', palamanku kahāpanku kamemon ma matahannu. Maka sabbutku isab ōnku ma pakalehannu, in aku si Yawe Tuhan-asal-Tuhan. Aku ya tag-baya'an bang sai ya pinat'kkahan lasaku maka bang sai kina'ase'an. ²⁰ Malaingkan," yuk PANGHŪ', "mbal ka makajari ang'nda' ma baihu'ku. Sabab amatay sadja saga manusiya' bang maka'nda' ma aku.

²¹ "Na," yukna, "aniya' batu lakit pan'nggehannu ilu, asekot-sekot ni aku.

²² Manjari bang palabay sahayaku ma matahannu, pasindungta ka ma deyom songab batu itu. Tampananta ka maka tanganku

hinabuku palabay min ka'a. ²³ Makalabay pa'in, la'ananku tanganku supaya ka maka'nda' buktuku. Sagō' in baihu'ku mbal makajari ni'nda'."

34

Papan Batu Lakit Karuwana

¹ Manjari angallam gi' PANGHŪ' ma si Musa yukna, "Sapsapin batu amasagi' duwa hekana, daluwa maka bay dahū. Sulatku mailu saga panoho'an bay ma batu tagna', ya bay lopotnu.

² Pasakap ka salung subu bo' ka patukad ni Būd Turusina itu. Pagtukadnu ni pussuk būd, an'ngge ka ma matahanku. ³ Subay dalam

aniya' parongan ma ka'a. Minsan maingga-maingga ma sakalingkal būd itu, subay dalam aniya' manusiya' ta'nda', luwal ka'a. Minsan hayop, bili-bili ka atawa sapi', subay dalam aniya' magkakan ma deyo'an būd ilu."

⁴ Sakali sinapsapan e' si Musa duwa batu amasagi', daluwa maka bay tagna'. Pagdai'llaw pa'in, patukad iya ni Būd Turusina' maka e'na amowa duwa batu he'. Hatina bineya' e'na bay panoho'an PANGHŪ'.

⁵ Sakali patulun si Yawe min deyom gabun bo' an'ngge ma atag si Musa. Tapata'u isab e' Tuhan ōnna si Yawe ya Tuhan-asal-Tuhan. ⁶ Magsuwala iya hinabuna palabay

min alopian si Musa. Yukna, "Aku si Yawe ya Tuhan-asal-Tuhan. Patitabangun asal aku maka patiase'un. Alallay aku angastol, al'kkas aku amaluwas lasaku, lasa mbal magkapinda.

⁷ Taptap lasaku ma saga manusiya' sampay ni

kaibuhan pangkat. Ampunku kasā'an maka karusahan sigām. Ampunku minsan sigām anagga' sara'. Saguwā' bang a'a makarusa, mbal to'ongan pasagaranku. Papole'ku karusahanna ni anak-mpuna, sampay ni mpuna tu'ut, sampay ta'abut mpat pangkat.”

⁸ Na pagkale si Musa ma bissala Tuhan itu, magtūy iya pasujud anumba. ⁹ Yukna, “O Panghū'ku, bang ka kasulutan sab'nnal-b'nnal ma aku, ndū' Tuhan, bang pa'in ka pagapi' ma kami. Minsan atuwas kōk saga bangsaku itu, ampunun pa'in kala'atan maka karusahan kami. Taima'un kami ati hinangun kami saga a'a suku'nu.”

¹⁰ Angallam PANGHŪ'-Yawe ma si Musa, yukna, “Nda'un, paniya'ku paljanji'anku ma ka'a pabīng. Angahinang aku saga hinang makainu-inu ma pang'nda'an saga a'a bangsanu Isra'il kamemon. Halam to'ongan aniya' bay makahinang buwattē', minsan ma ai lahat, minsan ma ai bangsa. Song ta'nda' hinangku makatāw-tāw e' saga a'a ya pat'nna' ma sakalibutnu, ati tasayu e' sigām bang buwattingga panabangku ma ka'a. ¹¹ Beya'un saga sara' panoho'an ya pat'nna'anku ka'am llaw itu. Dūyku min dahuannu saga bangsa Amor, bangsa Kana'an, bangsa Hīt, bangsa Pirissi, bangsa Hīb maka bangsa Jibus. ¹² Amay-amay, da'a kam magkahāp maka saga bangsa ya asal maglahat ma lahat ya song papehē'anbi ilu. Tantu kam pinalabayan kasasatan e' sigām, sapantun jallat ma tape'bi. ¹³ Paka'atunbi saga tempat ya pagkul-banan sigām. Lopotunbi saga batu paosol ya

pagsusumbahan sigām. Puwarunbi isab saga hāg pangilāhan si Asera, ya tuhan sigām d'nda. ¹⁴ Wajib kam da'a magta'at ma pagtuhanan saddī min aku, sabab si Yawe aku, ya Tuhan-asal-Tuhan. Mbal to'ongan aku bilahi aniya' pagtuhananbi saddī min aku.

¹⁵ “Amay-amay, da'a kam amiha magkahāp maka saga bangsa ya asal maglahat ma lahat song papehē'anbi ilu. Sabab kalna', bang kam ganta' magkahāp maka sigām, tantu kam pino-gos e' sigām ang'ba min aku bo' magta'at ni saga pagtuhanan sigām. Tabowa kam magsalu isab maka sigām ati kakanbi ba'anan susumbali'an bay pangungsud ni pagtuhanan sigām e'. ¹⁶ Lāgi bang aniya' saga anak sigām budjang tapene'bi pamah'nda ma ka'anakanbi l'lla, tantu sigām kapitnahan e' saga d'nda he' subay palamud ana'at ni saga pagtuhanan sigām.”

¹⁷ Amalman Tuhan, yukna, “Wajib kam da'a magsasal tumbaga nihinang ta'u-ta'u pagtuhanan.”

¹⁸ “Wajib kam maghinang Hinang Tinapay Dalam Pasuligna sakahaba' tahun bang ta'abut bulananna. Subay pitumbahangi ya t'ggolbi magkakan tinapay dalam bay pinasuligan, buwat bay panoho'anku ma ka'am. Hinangunbi ma bulan Abib, ya na bulan bay kapaluwasbi min lahat Misil.

¹⁹ “Pamasuku'unbi ma aku kamemon saga anakbi kasiyakahan l'lla, beya' isab saga hayop l'lla ya dahū nianakan, ai-na ka bili-bili maka kambing, ai-na ka sapi'. ²⁰ Sagō' mbal taluwa' kinulban bang kura'. Bang aniya' kura' anganak

kamint'ddana, in anak kura' inān subay nil'kkat, hatina subay aniya' dakayu' anak bili-bili atawa kambing sinumbali' ganti'na. Bang saupama mbal nil'kkat, na subay pinōng buli'-k'llongna sabab kura' iya. Saga anakbi l'lla kasiyakahan isab, subay nil'kkat maka susumbali'an pagkul-banbi ni Tuhan. Amay-amay isab, bang kam angarp ni aku sumiyan-sumiyan, subay kam amowa tutukbalan.

²¹ “Makajari kam maghinang atawa magusaha ma deyom nom llaw, sagō' subay kam pahali maghinang ma llaw kapitu'na. Minsan ma waktu pagararu atawa waktu pagani, subay kam pahali ma llaw kapitu'.

²² “Hinangunbi Paghinang Kapitu'an* ma waktu paganibi saga buwa' tirigu. Hinangunbi Paghinang Anihan Damuli ma song pa'in waktu paghagut.†

²³ “Manjari t'llu waktu ma deyom dantahun ya pagtipun kamemon saga kal'llahanbi ma matahan si Yawe, ya pagpanghū'an bangsa Isra'il.

²⁴ Da'a kabimbanganbi saga tana'bi bang kam alikut magtipun ni aku ya Tuhanbi. Halam sai-sai anganapsuhan tana'bi sabab paluwasku min dahuanbi saga bangsa Amor, bangsa Kana'an, bangsa Hit, bangsa Pirissi, bangsa Hīb

* **34:22** 34:22 Aheka ōn pangōn bangsa Isra'il ma dakayu' paghinang itu: Hinang Kapitu'an maka Hinang Anihan Dahū, maka kaōnan isab Paghinang Limampū' sabab limampū' llaw t'ggolna min bay Hinang Paglakad. † **34:22** 34:22 Hinang Anihan Damuli itu kaōnan isab Hinang Panggung, sabab taentom e' saga bangsa Isra'il waktu bay kapagluma' sigām ma deyom kapangungan ma lahat paslangan lagi'.

maka bangsa Jibus. Paluhaku isab lahat ya pat'nna'anbi.

²⁵ “Na bang kam anumbali' hayop pagkulbanbi ni aku, da'a papagbeya'un laha'na maka tinapay dalam pinasuligan. Bang kam maghinang Hinang Paglakad, da'a kapininbi isi susumbali'an sampay ni kasalungan.

²⁶ “Bang kam anagna' magani tinanom atawa magpusu' buwa' kayu, pene'unbi ya ahāp to'ongan bo' bowahunbi ni Luma' pangarapanbi ni si Yawe ya Tuhanbi.

“Bang aniya' anak kambing b'llabi, da'a paglamurunbi maka gatas ina'na.”

²⁷ Pagubus, ah'lling PANGHŪ'-Yawe ma si Musa, yukna, “Sulatun saga kabtangan itu sabab kataddangan ko' itu ma paljanji'antam.”

²⁸ Jari mpatpū' bahangi ya panimpus si Musa maina'an ma atag PANGHŪ', maka dalam aniya' bay takakanna atawa tainumna t'ggolna bay maina'an. Tasulat e'na ma duwa papagan batu saga kabtangan paljanji'an, hatina Sara' Panoho'an sangpū' hekana.

Sahaya ma Pamaihu'an si Musa

²⁹ Na, palūd si Musa min Būd Turusina' amowa duwa papan batu ya panulatan paljanji'an Tuhan maka bangsa Isra'il. Paglūd na pa'in, dalam tasayu e' si Musa in baihu'na anahaya asal ma sabab kapagsuli-sulina maka PANGHŪ'. ³⁰ Pag'nda' si Harun maka kamemon saga a'a Isra'il ma sahaya baihu' si Musa, na tināw sigām pasekot ni iya. ³¹ Malaingkan nilingan e' si Musa disi Harun maka kamemon saga

pagbebeya'an bangsa Isra'il. Sinō' sigām pabalik ni atagna bo' sigām bissalahanna. ³² Pagubus, patipun ni si Musa saga a'a Isra'il kamemon ati pinasampay e'na ma sigām saga sara' kamemon bay panoho'an PANGHŪ'-Yawe ma iya ma diyata' Būd Turusina'.

³³ Aubus pa'in pamissala si Musa ma sigām, tinambunan e'na baihu'na bo' mbal ta'nda' sahayana. ³⁴ Sagō' bang aniya' waktuna pasōd ni haddarat si Yawe magsuli-suli maka iya, nila'anan e'na tambunna he' sampay iya makaluwas pabīng. Pagluwas pa'in, pinalatun e'na ma saga bangsa Isra'il ai-ai bay panoho'an Tuhan ma iya. ³⁵ Ta'nda' magtūy e' sigām baihu'na anahaya, angka tinambunan baihu'na pabīng, sampay ni waktu kapagsuli-sulina maka PANGHŪ'-Yawe pabalik.

35

Hatulan Pasal Llaw Mulliya

¹ Manjari itu, pinalinganan e' si Musa kamemon saga bangsa Isra'il, sinō' patipun ma iya. Yukna ma sigām, "Ka'am saga bangsa Isra'il, ya itu saga hatulan panoho'an ka'am e' PANGHŪ'. ² Nnom llaw ya pamihabi ka'lluman, sagō' bang ta'abut llaw kapitu'na, ya na llaw mulliya, llaw paghali pamaheyabi ma PANGHŪ'. Sasuku maghinang ai-ai ma llaw itu subay pinapatay. ³ Da'a kam minsan magparokot api ma deyom luma'bi ma Llaw Kapitu'."

Ai-ai Pangahinang Luma' Pangarapan Tuhan

4 Ah'lling si Musa ma saga jama'a bangsa Isra'il kamemon, yukna, "Buwattitu panoho'an PANGHŪ'-Yawe ma ka'am, 5 sinō' kam amowa huhulmatan ni iya luwas min kaniya'bi. Bang isab tapangahilasbi, bowahunbi ni PANGHŪ' ba'anan saga ai-ai ya tinutat itu: bulawan, pilak maka tumbaga, 6 salban walna' bilu, taluk maka keyat, kakana' pote' ahāp hinanganna, bulbul kambing pangahinang kakana', 7 kuwit bili-bili l'lla nianjibihan keyat, maka kuwit duyung isab. Bowahunbi kayu akasya, 8 ns'llan buwa' jaitun ma palita'an, saga pamapā pamahamut ns'llan ya pangangg'llal imam, maka ginisan pamapā pamahamut kamanyan. 9 Bowahunbi isab ginisan palmata pamalingkat epod (lampik-juba) maka puyu'-daggaha ya pinakay e' imam alanga."

10 Yuk si Musa isab, "Sasuku kam taga-kapandayan maghinang, pi'itu kam. Hinangunbi kamemon ya pamahinang e' PANGHŪ'-Yawe ma kitam. 11 Hinangunbi Luma' Pangarapanbi ma iya, apanyap maka toldana sampay turungna katapusan, ba'anan saga kakansingna, papagan dindingna, batang-batangna, hāgna maka durukanna isab. 12 Hinangunbi Ba'ul Paljanji'an, beya' isab tanggunganna, maka turungna ya Pagtaubatan, maka kultina pangalikus. 13 Hinangunbi lamisahan pamat'nna'an Tinapay Hadarat, jukup maka tanggunganna, maka saga kapanyapanna, 14 palita'an pitu' sumbuhanna ya pamasawa deyom Luma', beya' isab kapanyapanna maka ns'llan pamakeyat

iya. ¹⁵ Hinangunbi lamisahan pagtugtugan kamanyan maka tanggunganna, ns'llan sussi pangangg'llal imam, kamanyan ahamut, maka kultina panambol lawang ya pagsosōran ni Luma' Pangarapan. ¹⁶ Hinangunbi isab lapohan pagtunu'an susumbali'an maka pangayakanna tumbaga, beya' isab tanggunganna maka saga kapanyapanna kamemon, garul pagailan nihinang min tumbaga sampay patinggilan ya pamat'nna'an iya. ¹⁷ Hinangunbi saga kultina panasak halaman Luma', jukup maka saga hāg pangahāg sasak maka ba'anan durukan, beya' isab kultina ya panambol pagsosōran ni halaman e'. ¹⁸ Hinangunbi bale pangengkotan tolda ya panurung Luma' Pangarapan sampay kakultinahan ya panasak halaman, maka ba'anan lubidna. ¹⁹ Pagubus, t'nnununbi s'mmek pan'mmek saga imam ma waktu kapaghinang sigām ma Luma' Sussi, hatina saga s'mmek sussi ya pamakay si Harun maka saga anakna l'lla hinabu sigām magimam ma deyom Luma' Pangarapan."

²⁰ Pagubus pamissala si Musa inān, magla'anan na min matahanna saga a'a Isra'il kamemon. ²¹ Pabīng isab pina'an saga a'a kamemon ya taga-baya' anukbal kaniya' sigām ni PANGHŪ', lilla' isab min deyom atay sigām. Binowa e' sigām ba'anan ai-ai pangahinang Tolda Pagsasabuhan,* maka ai-ai pangahinang s'mmek ya pan'mmek imam. ²² Jari pina'an

* **35:21** 35:21 Tolda Pagsasabuhan Tuhan maka manusiya', hatina Luma' Pangarapan Tuhan. Tu'ud duwa ōnna.

saga l'lla maka d'nda kamemon sasuku taga-baya' amuwan, binowa e' sigām kaginisana saga pamulawan, buwat saga kait, aretes, singsing, gallang maka palmata, bo' niangkat e' sigām pangahulmat ma PANGHŪ'. ²³ Saga a'a isab taga-salban walna' bilu, taluk maka keyat, atawa kakana' ahāp hinanganna, atawa bulbul kambing, atawa kuwit kambing l'lla bay nianjibihan keyat, atawa kuwit duyung, bay amowa saga palsuku'an sigām pina'an. ²⁴ Saga a'a isab taga-pilak atawa tumbaga aponod, bay amowa alta' sigām e' panukbal sigām ma PANGHŪ'. Ya du amowa saga a'a taga-kayu akasya ya kinagunahan ma luma' Tuhan.

²⁵ Kamemon saga kar'ndahan taga-pangita'u isab bay aminsal[†] salban, ati binowa e' sigām kakana' ahāp ya bay nihinang e' sigām min salban bilu, taluk maka keyat. ²⁶ Sasuku sigām taga-pangita'u, ya bilahi isab palamud, bay aminsal salban min bulbul kambing. ²⁷ Saga a'a pagbebeya'an isab bay amowa palmata onek maka palmata indaginis ya pinat'nna' ma epod maka ma puyu'-daggaha ya pan'mmek imam alanga. ²⁸ Binowa isab e' sigām ns'llan jaitun ya kagunahan pamakeyat palita'an ma deyom Luma', maka pangangg'llal imam. Binowa isab pamapā pangalamud ma ns'llan e', maka pamahamut kamanyan. ²⁹ Jari sai-sai taga-baya' ma kaluha'an bangsa Isra'il, l'lla ka atawa d'nda, bay amowa huhulmatan panukbal sigām ma PANGHŪ', hilas min deyom pangatayan. Tapa-

[†] 35:25 35:25 Aminsal: hatina angahinang lubid.

muwan e' sigām ai-ai ya kinagunahan ma saga hinang bay panoho'an PANGHŪ' ma si Musa.

Si Besalel maka si Oholeyab

³⁰ Na amissala si Musa ma saga bangsa Isra'il, yukna, "Pata'u kam. Tapene' e' PANGHŪ' si Besalel anak si Uri ya anak si Hūr, min bangsa Yuda. ³¹ Aniya' pangita'u maka akkal maka kapandayan bay pamatulun e' Tuhan ma iya supaya iya makahinang ai-ai ahāp maka al-ingkat. ³² Ata'u iya angangguh hit suntu'an ma ai-ai tahinang min bulawan atawa min pilak atawa min tumbaga. ³³ Ata'u iya anganggau-gari' ginisan palmata bo' yampa pasangonna ma kait bulawan. Ata'u isab angukil kayu, maka ata'u angahinang kapanyapan indaginis bo' ahāp ninda'. ³⁴ Aniya' akkal pamuwan e' Tuhan ma iya maka ma si Oholeyab anak si Ahisamak min bangsa Dān, supaya sigām makapandu' ma saga a'a kasehe'an. ³⁵ Jari katulunan sigām kapandayan angkaan ata'u maghinang kaginisan ai-ai, ata'u isab magguh hit suntu'an. Ata'u isab sigām magbuldahan kakana' pote' maka salban bilu, taluk maka keyat, ata'u isab angahinang kakana' landu' ahāp isina. Apanday kamemon saga a'a itu maghinang ai-ai ya kahinangan tangan, alalom isab pikilan sigām magguh hit suntu'an kaginisan."

36

¹ "Manjari niamay-amayan si Besalel maka si Oholeyab sampay saga a'a kamemon ya kabuwanan akkal maka kapandayan e' si

PANGHŪ'-Yawe supaya sigām makahinang Luma' Sussi maka ba'anan kapanyapanna. Sinō' sigām ameya' to'ongan ma bay panoho'an PANGHŪ' ma sigām."

² Pagubus, pinalinganan na e' si Musa si Besalel maka si Oholeyab maka saga a'a kamemon ya kabuwanan kapandayan e' PANGHŪ', beya' isab sasuku taga-kōg maka baya'. ³ Tasambut he' sigām min si Musa ba'anan saga huhulmatan bay tatukbal e' saga a'a Isra'il pamapagdayaw maka pamapanyap ma Luma' Pangarapan e'. Aniya' na pa'in saga huhulmatan pinagbowa e' saga a'a Isra'il inān kahaba' subu, ⁴ angkan saga a'a ata'u maghinang bay ang'bba min hinang sigām ⁵ bo' pehē' ah'lling ni si Musa. Ya yuk sigām, "Tuwan, maglabi to'ongan ya pinagbowa na pa'in e' saga a'a itu. Sarang na makahinangan kamemon bay panoho'an PANGHŪ'."

⁶ Jari aniya' panoho'an si Musa bay pinas-aplag ma kaluha'an kauman, yukna, "Ka'am kamemon d'nda maka l'lla, sinō' pahali amowa saga huhulmatan paghinangta Luma' Sussi." Minnē' sigām tabowa pahali ang'nde'an ba'anan bubuwanan sigām labi-manglabi. ⁷ Sabab sarang na, maka'abut pangahinang Luma' Pangarapan sampay kamemon kapanyapanna.

Pangahinang Luma' Pangarapan Tuhan

⁸ Manjari tahinang Luma' Pangarapan he' saga maghihinang, sasuku sigām alalom pikilanna. Tahinang e' sigām sangpū' sugpat kultina min kakana' ahāp isina pinaglamuran salban bilu, taluk maka keyat. Aniya' isab sali' luwa mala'ikat

pikpikan binulda pina'an he' saga a'a apanday magbululda. ⁹ In ba'anan sugpat kultina itu dasali' sukuranna kamemon, pitund'ppa taha'na maka dand'ppa lambuna. ¹⁰ Lima sugpat kultina bay tinahi' e' sigām pinagbihing-bihing, damikiyanna isab lima hekana takapin, manjari duwa kultina ataha' na. ¹¹⁻¹² Na aniya' tainga-tainga nihinang min kakana' bilu tinahi' pehē' ni tōng kultina ataha' inān karuwa, hatina lima-limampū' heka tainga-tainga tahinang maganggop-anggop. ¹³ Aniya' isab kakansing bulawan limampū' hekana tahinang pamarakayu' duwa kultina inān bo' supaya arakayu' deyom Luma' Pangarapan.

¹⁴ Pagubus, aniya' kultina bay nihinang e' saga a'a inān min bulbul kambing, sangpū' maka dda sugpatna pangalapis kultina deyom. ¹⁵ Daheya du saga sangpū' maka dda sugpat kultina damuli itu, taha'na pitund'ppa maka tonga', lambuna dand'ppa. ¹⁶ Lima sugpatna bay tinahi' pinagbihing-bihing bo' tahinang dakayu' kultina ataha', damikiyanna isab nnom heka sugpatna takapin. ¹⁷ Puwas e' aniya' tainga-tainga kakana' nihinang e' sigām ma tōng kultina karuwa, lima-limampū' hekana, ¹⁸ limampū' isab kakansing tumbaga pamaralos kultina bulbul kambing e'. ¹⁹ Pagubus, aniya' duwa ginis turung tahinang e' saga a'a inān panurung kamemonna. Dakayu' turung inān bay tahinang min kuwit bili-bili l'lla nianjibihan keyat, dakayu' isab tahinang min kuwit duyung, ya na turung katapusan.

²⁰ Aniya' isab saga papagan tahinang e' sigām min kayu akasya pamarindingan Luma' Pangarapan e'. ²¹ Duwand'ppa maka tonga' ya langkawna, t'llu h'kka lambuna. ²² Tahinang isab lagsak duwa hekana patuwa' min deyo'anna. Buwattē' ya pangahinang saga papagan dinding kamemon, ²³⁻²⁶ duwampū' hekana min bihing luma' tampal ni satan, duwampū' isab min bihingna tampal ni uttala'. Aniya' isab saga durukan dī pilak tasasal e' saga a'a maghihinang, mpatpū' hekana, hatina duwa durukan ma dakayu' papagan bo' aniya' pamatukan lagsak e'. ²⁷ Tahinang isab saga papagan nnom hekana pamarindingan kōkan luma' (tampal ni s'ddopan), ²⁸ maka duwa hekana isab ma duguna karuwa. ²⁹ In duwa heka papagan itu bay pinapagtapil min deyo' sampay pariyata', maka diyata' bay pinasulug ni dakayu' gallang bo' mbal magpuklas. ³⁰ Manjari walu' heka papagan ya tahinang pamarindingan kōkan luma', sangpū' maka nnom isab durukan tahinang min dī pilak.

³¹⁻³² Aniya' isab saga batang-batang pamahogot dinding bay tahinang e' saga a'a maghihinang e', lima-lima hekana ma bihing luma' dakayu' maka dakayu', lima hekana isab ma kōkan (tampal ni s'ddopan). ³³ Ya batang-batang ma t'ngnga' dinding bay pina'abut e' sigām min tōng dakayu' tudju ni tōng dakayu'. ³⁴ Bay pinutusan bulawan saga papagan dinding itu, beya' isab batang-batangna. Maka aniya' isab saga gallang bulawan tahinang e' sigām pamasulugan ba'anan batang-batang e'.

³⁵ Pagubus, aniya' kultina tahinang pangalikus deyom Luma' Pangarapan, tampal ni kōkan. Tahinang e' sigām min kakana' landu' ahāp isina, pinaglamuran isab salban bilu, taluk maka keyat. Aniya' isab sali' luwa mala'ikat pikpikan binulda pina'an he' a'a apanday magbubulda.

³⁶ Aniya' saga hāg akasya mpat hekana bay tahinang e' saga a'a maghihinang e', pinutus isab maka bulawan. Aniya' isab saga sasabit bulawan tasasal e' sigām panagnatan kultina, maka durukan hāg tasasal min pilak aponod.

³⁷ Pagubus, aniya' kultina tahinang e' sigām panambol lawang pagsosōran ni Luma'. Kakana' ahāp isina ya pangahinang kultina itu, binulda maka salban bilu, taluk maka keyat e' a'a magbubulda. ³⁸ Tahinang isab e' sigām saga hāg lima hekana, jukup maka sasabit. Kōk hāg itu bay pinutus maka bulawan, batangna bay nileboran isab maka bulawan. Aniya' isab durukan tumbaga tahinang e' sigām pamat'nggehan saga hāg.

37

Ba'ul Paljanji'an

¹ Na, makahinang ba'ul si Besalel min kayu akasya, lima h'kka taha'na, t'llu h'kka lambuna, t'llu h'kka isab langkawna. ² Bay pinutus deyom-luwasanna maka bulawan porol, pinalingkat isab kīdna maka gipis bulawan. ³ Nihinang e'na mpat gallang bulawan pinatli' pehē' ni tape' ba'ul, duwa gallang min bihing ba'ul dambila', duwa isab min dambila'. ⁴ Pagubus, aniya' tanggungan nihinang e' si Besalel min kayu

akasya, pinutus isab maka bulawan. ⁵ Pinasulug magtūy ni gallang ya ma bihing ba'ul bo' aniya' pananggungan.

⁶ Tahinang isab e' si Besalel turung ba'ul, ya pinagōnan Turung Pagtaubatan. Tasasal e'na min bulawan porol, lima h'kka taha'na, t'llu h'kka lambuna. ⁷⁻⁸ Pagubus, tasasal e'na duwa mala'ikat pikpikan, dakayu' min dantōng turung ba'ul, dakayu' isab min dantōng. Langkus asal bulawan mala'ikat maka bulawan turung, dasasalan du. ⁹ Pab'llat pariyata' pikpik mala'ikat itu makalandungan turung ba'ul. Magharap duwa mala'ikat e', maka e' sigām angandomolan turung.

Lamisahan Pamat'nna'an Tinapay Hadarat

¹⁰ Na, bay makahinang lamisahan disi Besalel min kayu akasya, mpat h'kka taha'na, duwa h'kka lambuna, t'llu h'kka isab langkawna.

¹¹ Taputus e' sigām maka bulawan porol, maka pinalingkat mpat kīdna maka gipis bulawan.

¹² Aniya' isab paga-paga saga da'mpāt-tangan lambuna tahinang e' sigām ma sakalibut lamisahan e', pinalingkat isab maka gipis bulawan.

¹³ Pagubus, makahinang sigām saga gallang mpat hekana bo' pinatli' pehē' ni mpat duguna, min diyata' saga tape'.

¹⁴ Gallang itu bay pinasekot ni paga-paga bo' aniya' pamasulugan tanggungan bang subay nihangkut. ¹⁵ Tahinang isab saga tanggungan min kayu akasya taputus maka bulawan. ¹⁶ Manjari tahinang na isab e' disi Besalel saga kapanyapan lamisahan buwat saga lai, saga pinggan, maka saga pangisihan

binu-anggul ya binu'usan pangahulmat Tuhan. Ba'anan saga kapanyapan itu bay nihinang min bulawan porol.

Palita'an Bulawan

¹⁷ Na, tahinang palita'an he' disi Besalel, sinasal min bulawan porol. Dalos asal hinanganna min buli'na sampay ni batangna, beya' isab saga pinggan-pingganna, ya pinagukilan sali' luwa sumping. ¹⁸ In batang palita'an itu magsanga nnom, t'llu min dambila' batang, t'llu isab min dambila'. ¹⁹ Saga sanga itu bay kahinangan pinggan-pinggana sali' luwa sumping almon* t'llu hekana ma saga sanga ka'nnom pakaniya-pakaniya. ²⁰ Damikiyanna in baran palita'an, bay kahinangan pinggan-pinggana isab sali' luwa sumping almon, mpat hekana, ²¹ dakayu' min deyo' saga sanga panagna'an, dakayu' min deyo' saga sanga t'ngnga'an, dakayu' isab min deyo' sanga ma diyata'an, jari nnom sangana. ²² Jari langkus hinanganna kamemon, baran palita'an maka ba'anan sumping-sumpingna maka saga sangana. Bulawan porol ya pangahinang iya.

²³ Tahinang isab e' disi Besalel saga palita'an maka pangisihan ns'llan pitu' hekana, jukup maka saga sisipit pamahāp sumbunan maka saga talam-talamna. Bulawan porol ya pangahinang. ²⁴ Manjari t'llumpū' maka mpat kilu ya buhat bulawan bay pangahinang palita'an maka kamemon kapanyapanna inān.

Pagtugtugan Kamanyan

* **37:19** 37:19 Alingkat sumping almon itu, maka ahāp kinakan bigi-buwa'na.

25 Pasunu', aniya' lamisahan amasagi' tahnang e' sigām min kayu akasya, pagtugtugan kamanyan. Lambuna maka taha'na duwa h'kka sali'-sali', langkawna mpat h'kka. Aniya' pussuk-pussuk sali' luwa tanduk bay tahnang e' sigām ma duguna, dalos asal kayuna maka kayu bay pangahinangan baran lamisahan. 26 Diyata' lamisahan maka saga kīdna, sampay isab saga pussuk-pussukna, bay pinutus maka bulawan porol. Aniya' isab gipis bulawan bay pinehē' ni kakīran lamisahan pamahāp luwana. 27 Bay sigām makahinang gallang bulawan pamasulugan tanggungan. Pinasangon pehē' ni kīd lamisahan min deyo'an gipis e', dakayu' min dambila', dakayu' isab min dambila'. 28 Makahinang sigām saga tanggungan isab min kayu akasya pinutus maka bulawan.

29 Puwas e', bay sigām makahinang ns'llan landu' asussi ya pamehed ai-ai pinasuku' ma Tuhan, maka kamanyan ahamut. Bineya' e' sigām kapandayan saga a'a ata'u angahinang pahamut.

38

Lapohan Pagtunu'an Kulban

1 Pagubus, aniya' lapohan pagtunu'an kulban tahnang e' disi Besalel min kayu akasya. Magpasagi' lambuna maka taha'na, sangpū' h'kka sali'-sali'. Nnom h'kka langkawna. 2 Aniya' saga pussuk-pussuk sali' luwa tanduk bay tahnang ma duguna, dalos asal kayuna maka kayu ya pangahinangan baran lapohan. Jari taputus

kamemonna maka dī tumbaga. ³ Tahinang isab min tumbaga ba'anan kapanyapanna, buwat saga undam panaluran abu, saga kakagis, saga garul pangisihan laha' susumbali'an, saga tutugsuk aheya, sampay saga pangisihan baga. ⁴ Aniya' pangayakan abu tahinang e' sigām min tumbaga bo' pinasangon ni deyom lapohan min deyo' paga-pagana, saga ma tonga'an kīdna. ⁵ Tasasal mpat gallang tumbaga pinehē' ni dugu pangayakan ka'mpat, ⁶ maka tahinang isab saga tanggungan min kayu akasya taputus maka tumbaga. ⁷ In tanggungan itu bay pinasulug ni gallang ya ma kīd lapohan karuwambila' bang nihangkut. Lapohan itu bay tahinang min papan, sali' luwa tu'ung halaman aniya' turungna.

Garul Pagailan

⁸ Pagubus, tahinang e' disi Besalel garul pagailan maka patinggilanna. Ya tapagguna e' sigām saga tumbaga angalinig, ya bay pagsasaminan saga kar'ndahan ya magtatabang ma atag lawang pagsosōran ni Tolda Pagsasabuhan.*

Halaman ma Luma' Pangarapan

⁹⁻¹⁵ Pasunu', tahinang e' sigām halaman ma Luma' Pangarapan e', taha'na duwampū' maka limand'ppa, luhana sangpū' maka duwand'ppa maka tonga'. Aniya' kultina ahāp kakana'na tahinang e' sigām panasak halaman e', maka ba'anan hāgna isab panagnatan. Duwa-duwampū' heka hāg min bihingna tampal ni uttala' maka ni sattan, sangpū' isab min tōngna tampal ni s'ddopan.

* **38:8** 38:8 Ya na Luma' Pangarapan Tuhan.

Kamemon hāg itu bay nihinangan durukan min dī tumbaga maka sasabit pilak isab panagnatan kultina. In baran hāg isab bay nileboran pilak. Aniya' palabayan pagsōd-luwasan a'a tahinang ma tōng halaman tampal ni sobangan, maka aniya' kultina min karuwambila' lalabayan itu t'llu-t'llun d'ppa maka tonga' taha'na. Aniya' isab hāg t'llu hekana jukup maka durukanna pinat'nna' ma dambila' maka dambila'. ¹⁶ Ahāp kakana' ma saga kakultinahan kamemon ya panasak halaman. ¹⁷ Tumbaga isab ya pangahinang durukan hāg, bo' dī pilak ya pangahinang saga sasabitna maka lebod-lebodna. Saga kōk hāg isab bay pinutusan pilak, maka pilak isab ya pangalebod ma batangna.

¹⁸ Manjari kultina ahāp kakana'na ya tahinang e' sigām panambol pagsosōran halaman e'. Kabuldahan isab kultina itu e' saga a'a magbubulda maka salban bilu, taluk maka keyat. Lambuna limand'ppa, langkawna dand'ppa maka tonga' sin tonga', hatina dalangkaw kultina dakayu' itu maka kultina ya panasak halaman. ¹⁹ Aniya' mpat hāg bay tahinang e' saga a'a maghihinang panagnatan kultina panambol itu, maka mpat isab durukanna tahinang min tumbaga. Dī pilak ya pangahinangan sasabit hāg itu maka lebod-lebodna, maka pilak isab ya pamutus kōkna. ²⁰ Dī tumbaga saga bale ya pangahengkotan Luma' Pangarapan maka ba'anan kultina ma likusan halamanna.

Listahan Ai-ai ya Pangahinang Luma' Pangarapan

21 Na, ya na itu saga bulawan, pilak maka tumbaga ya tapaglagi e' saga a'a maghihinang ma Luma' Pangarapan, ya pinagōnan isab Luma' Pagtau'an Paljanji'an. Bay pinalista hekana e' si Musa ma saga panubu' si Libi. Si Itamar anak si Imam Harun ya tag-soho'an ma sigām itu. 22 Si Besalel anak si Uri, mpu si Hūr min panubu' si Yuda, ya pagbebeya'an ma saga a'a maghihinang ma kamemon bay panoho'an PANGHŪ'-Yawe ma si Musa. 23 Ya pasehe' ma si Besalel si Oholeyab anak si Ahisamak min panubu' si Dān. A'a ya apanday magguhit suntu'an maka maghinang ai-ai ya hinangan tangan. Ata'u isab iya magbuldahan kakana' ahāp maka salban bilu, taluk maka keyat.

24 Na, ya bulawan bay niangkat e' saga a'a Isra'il panukbal sigām ma Tuhan, 29 talen maka 730 sekel.† Ya na bulawan bay pangahinang ba'anan ai-ai ma Luma' Sussi (Timbangan sara' agama ya pagtimbangan e'.)

25-26 In pilak isab bay ta'ā' min saga a'a Isra'il ma waktu kapangitung heka sigām, saga 100 talen maka 1,775 sekel‡ bang tinimbang. (Timbangan sara' agama ya pagtimbangan e'.) Ya na pilak bay pamabayad ma kamemon saga kal'llahan Isra'il sasuku sigām duwampū' tahun umulna sampay pariyata'. 603,550 puhu' ya heka sigām bay taitung, maka tonga' sekel§ isab ya pamabayad ma sigām magkaniya-kaniya.

† 38:24 38:24 Hatina saga 1,000 kilu buhat bang ma bistahan tahun baha'u itu. ‡ 38:25-26 38:25-26 Hatina 3,400 kilu.

§ 38:25-26 38:25-26 Pisita dī pilak 15 sussuk buhatna.

²⁷ Manjari, in dahatus talen pilak aponod inān bay pinagguna pangahinang saga durukan hāg dahatus hekana ma Luma' Sussi maka ma kultinana. Manjari dakayu' talen dī pilak tahinang dakayu' durukan. ²⁸ Pagubus, ningā' e' saga a'a maghihinang inān ya pilak aponod takapin, 1,775 sekel buhatna. Aniya' pinagguna e' sigām pangahinang saga sasabit dī pilak ma saga hāg, aniya' bay pangalebod baran saga hāg, maka aniya' bay pamutus kōk hāg e'.

²⁹ In buhat tumbaga isab bay panukbal e' saga a'a Isra'il, 70 talen maka 2,400 sekel.*

³⁰ Tapagguna e' sigām pangahinang saga durukan hāg ma lawang Tolda Pagsasabuhan, maka lapohan tumbaga, jukup isab maka pangayakanna tumbaga maka kamemon kapanya-panna.

³¹ Tumbaga lullun ya tapangahinang saga durukan hāg ma sasak ya pangalikus halaman, maka ma labayan pagsōd-luwasanna. Tapangahinang du isab saga bale pangahengkotan ba'anan kultina ya pangatop Luma' Pangarapan, maka saga kultina ya pangalikus halamanna.

39

Pan'mmek saga Imam

¹ Na aniya' saga s'mmek bay nihinang e' disi Besalel min salban bilu, taluk maka keyat, pan'mmek saga imam ya maghinang ma deyom Luma' Sussi. Aniya' isab s'mmek sussi nihinang

* **38:29** 38:29 Hatina saga 2,400 kilu.

e' sigām pamas'mmek si Harun. Jari bineya' bay panoho'an PANGHŪ'-Yawe ma si Musa.

² Tahinang epod e' sigām min kakana' ahāp, binuldahan bulawan maka salban bilu, taluk maka keyat. ³ Ya bulawan e' bay tinukul panipis to'ongan bo' pinagsanggi'-sanggi', jari pinalamud sanggi'anna ma salban bilu, taluk maka keyat. A'a apanday ya makahinang. ⁴ Aniya' duwa sablayan pinatahi' e' sigām ni epod inān ma karuwambila'na bo' ahāp t'nna'na ma baran imam. ⁵ Aniya' sambung ahāp isab nihinang e' a'a ata'u maghinang. Tahinang min kakana' ahāp bo' binuldahan sanggi' bulawan maka salban bilu, taluk maka keyat. Magdalos sambung itu maka baran epod. Jari bineya' bay panoho'an PANGHŪ' ma si Musa.

⁶ Pagubus, aniya' duwa palmata onek* bay pinat'nna' ma kait bulawan bo' yampa niukilan maka ōn saga anak si Isra'il† l'lla kasangpū' maka duwa. Landu' anahut ukilanna, sali' ukilan singsing. ⁷ Aubus pa'in, in palmata onek itu bay pinasangon ma sablayan epod e' saga a'a maghihinang, ma atag bahana, supaya aniya' pangentoman ma saga anak si Isra'il. Jari bineya' bay panoho'an PANGHŪ' ma si Musa.

⁸ Na aniya' puyu'-daggaha tahinang e' a'a taga-kapandayan, sali' du hinanganna maka epod, hatina kakana' ahāp isina binuldahan bulawan maka salban bilu, taluk maka keyat. ⁹ In kakana' puyu' inān bay nilupi' duwa bo'

* **39:6** 39:6 Onek itu dakayu' ginis palmata jali'-jali' ettom maka pote'. † **39:6** 39:6 Si Isra'il: hatina si Yakub, ya pang'mbo'an bangsa Isra'il.

amasagi', dah'kka taha'na, dah'kka isab lam-buna. ¹⁰ Na, aniya' saga palmata sangpū' maka duwa hekana bay pinat'nna' e' sigām ma dahuan puyu' he'. Pinagtād mpat, t'llu-t'llu heka palmata ma dantād. Palmata rubi (palmata alutu keyatna), topas (palmata kuning) maka berel (palmata jali'-jali') ya ma tād diyata'. ¹¹ Palmata turkwis (palmata biru magb'ttik-b'ttik), sappir (palmata alutu biluna) maka emeral (palmata alutu' gaddungna) ya ma tād pasunu'. ¹² Palmata jasint (palmata biru magb'ttik-b'ttik), agat (palmata magjali'-jali' kausun maka pote') maka amitis (palmata taluk) ya ma tād pasunu' gi'. ¹³ Palmata krisolit (palmata biyaning), onek (palmata kausun jali'-jali') maka jasper (palmata intan gaddung) ya ma tād deyo' katapusan. ¹⁴ Manjari in sangpū' maka duwa palmata itu bay niukilan saga ōn anak si Isra'il l'lla, ōn a'a dakayu' ma palmata dakayu' pakaniya-kaniya. Ya ukilanna sali' hantang ukilan singsing.

¹⁵ Pagubus, aniya' duwa kili-kili bulawan tinabid-tabid tahinang e' saga a'a inān pangengkot puyu' ni epod. ¹⁶⁻¹⁹ Tahinang isab duwa kait bulawan pinasipit ni sablayan epod min dahuanna, maka mpat singsing bulawan tinahi' pehē' ni mpat dugu puyu', min bukutna. Pagubus, ya tōng kili-kili bulawan bay niengkotan ni duwa singsing puyu', maka tōngna dakayu' isab bay niengkotan ni duwa kait ya pamat'nna'an palmata supaya pasargon ni sablayan epod min dahuan baha. ²⁰ Aniya' isab tahinang e' sigām duwa singsing saddī bo' yampa tinahi' pehē' ni tōng sablayan epod, ma

atag sambungna. ²¹ Ya singsing puyu' damuli itu bay niengkotan ni singsing epod maka lubid bilu bo' mbal angalambe puyu' min baran imam. Jari bineya' e' sigām bay panoho'an PANGHŪ' ma si Musa.

²² Pagubus, aniya' juba pangalapis epod tahinang e' saga a'a magt't'nnun min salban bilu dalam aniya' lamudna. ²³ Juba itu bay nihinangan lowang ma t'ngnga'na, nila'upan bo' mbal al'kkas agese'. ²⁴ In kumpi' juba isab bay pina'ari-ari maka buwa'-buwa' dalima'.[‡] Salban bilu, taluk maka keyat ya pangahinang. ²⁵ Aniya' isab bagting-bagting bulawan tahinang e' saga a'a inān, pinag'llot-'lloṭ maka buwa'-buwa' dalima' ma kumpi' juba. ²⁶ In juba itu maka ari-arihanna wajib subay sinulug e' imam alanga ma waktu kapagimamna tudju ni PANGHŪ', buwat bay panoho'anna ma si Musa.

²⁷ Manjari itu aniya' saga s'mmek kasehe' tahinang pamadju' disi Harun maka saga anakna l'lla. Aniya' badju' ahāp kakana' tat'nnun he' a'a apanday magt'nnun. ²⁸ Aniya' saga sulban ahāp kakana'na, maka porong, maka sauwal-sauwal ahāp isab t'nnunanna. ²⁹ Aniya' isab sabitan tahinang min kakana' pote' binuldahan maka salban bilu, taluk maka keyat. Jari bineya' bay panoho'an PANGHŪ' ma si Musa.

³⁰⁻³¹ Katapusanna, aniya' tapak-tapak pangorona bay tahinang e' saga a'a magsasasal min dī bulawan. Bay kaukilan isab kabtangan

[‡] **39:24** 39:24 Dalima' itu ginis buwa' kayu ahāp luwana maka ssana.

itu, “Sussi-manussi Pamasuku' si Yawe.” Uki-lanna inān sali' ukilan singsing. Pagubus itu, aniya' lubid bilu pinasangon ni korona inān pamaengkot iya ni dahuan sulban imam, buwat bay panoho'an PANGHŪ'-Yawe ma si Musa.

Si Musa Angaliling Kamemon bay Tahinang

³² Manjari itu, atemos na saga hinang kamemon bay pangahinang Luma' Pangarapan, hatina Tolda Pagsasabuhan PANGHŪ' maka manusiya'. Tabeya' e' saga a'a Isra'il kamemon bay panoho'an PANGHŪ' ma si Musa. ³³ Tabowa e' sigām pehē' ni si Musa saga pagdayaw Luma' Pangarapan maka ai-aina kamemon. Tabowa toldana maka kapanyapanna kamemon. Tabowa saga kakansing, saga papagan dinding, saga babag, saga hāg isab maka ba'anan durukan. ³⁴ Tabowa saga kultina pangatop, ya kultina bay tahinang min kuwit bili-bili l'lla nianjibihan keyat, maka kultina kuwit duyung, maka kultina ya pangalikus Ba'ul. ³⁵ Tabowa isab Ba'ul Pagtau'an Sulat Paljanji'an, jukup maka tanggunganna maka turungna bulawan ya pangampunan dusa, ³⁶ tabowa lamisahan pamat'nna'an Tinapay Hadarat, jukup isab maka kapanyapanna. ³⁷ Tabowa palita'an bulawan maka sumbuhanna, jukup maka saga kapanyapan maka ns'llan pamakeyat ma iya. ³⁸ Tabowa isab lamisahan panugtugan kamanyan, maka ns'llan sussi ya pangangg'llal ma imam, maka kamanyan ahamut, maka kultina ya panambol pagsosoran ni Luma' Pangarapan. ³⁹ Tabowa lapohan tumbaga maka pangayakanna, saga tanggunganna

maka ba'anan kapanyapanna, tabowa isab garul pangailan maka patinggilanna. ⁴⁰ Tabowa isab saga kultina ya panasak ma halaman Luma' maka ba'anan hāg maka durukanna, tabowa isab kultina ya panambol halaman. Tabowa saga lubid maka bale pangengkot sasak, ai-ai ya pinagguna he' sigām pamat'ngge Luma' Pangarapan, ya Pagsasabuhan Tuhan maka manusiya'. ⁴¹ Tabowa isab ni si Musa saga s'mmek tin'nnun ya pan'mmek ma saga imam waktu paghinang sigām ma deyom Luma' Sussi, hatina saga s'mmek sussi ya pamakay imam Harun maka saga anakna l'lla ma waktu kapagimam sigām.

⁴² Jari aubus na saga kahinangan kamemon bay tahinang e' saga bangsa Isra'il, buwat bay panoho'an PANGHŪ' ma si Musa. ⁴³ Manjari pagliling si Musa ma kamemon kahinangan sigām, bo' ta'nda'na in bay panoho'an PANGHŪ' tabeya' na to'ongan e' sigām, magtūy iya angamu'-ngamu'an sigām kahāpan ni Tuhan.

40

Pamat'ngge Tolda ya Pangarapan Tuhan

¹ Ajukup pa'in kahinangan inān kamemon, an-gallam gi' PANGHŪ'-Yawe ma si Musa. ² Yukna, "Pat'nggehunbi na Luma' Tolda Pagsasabuhanku maka ka'am saga bangsa Isra'il. Sahali bulan ya llaw pamat'nggebi, ma bulan panagna'an tahun. ³ Tapat'ngge pa'in Luma', pat'nna'unbi Ba'ul Pagtau'an Sulat Paljanji'an ma deyomna to'ongan, bo' likusin maka kultina. ⁴ Pareyomunbi lamisahan ya pamat'nna'an tinapay, sinakap isab

maka kapanyapanna. Pareyomunbi palita'an bulawan maka tagamahunbi saga sumbuhanna. ⁵ Bowahunbi lamisahan panugtugan kamanyan bo' pat'nna'unbi ma dahuwan Ba'ul. Pagubus, tambolun bowa' lawang Luma' maka kultina.

⁶ "Lapohan tumbaga ya pagtunu'an kulban, pat'nna'unbi ma halaman Tolda Pagsasabuhan ilu, ma anggopan pagsosōranna. ⁷ Pat'nna'unbi isab garul pagailan ma llotan Luma' maka lapohan pagtunu'an kulban e' ati isihin bohe'. ⁸ Ubus, sasakinbi katilibut halaman maka pasangonunbi isab kultina panambol pagsosōranna.

⁹ "Na, ngā'unbi ns'llan sussi ati busuginbi Luma' Pangarapan maka kapanyapanna kamemon supaya pinasuku' ma aku ya Tuhanbi, manjari asussi to'ongan. ¹⁰ Busuginbi isab lapohan pagtunu'an kulban maka kapanyapanna bo' pinasuku' ma aku, manjari mahasussi to'ongan. ¹¹ Ya du garul pagailan maka patinggilanna, busuginbi isab pamasuku'bi ma aku.

¹² "Pagubus, bowahun si Harun maka saga anakna l'lla pehē' ni pagsosōran Tolda Pagsasabuhan bo' pinandi maka bohe'. ¹³ Pasulugunbi ma si Harun saga s'mmek imam alanga. Busuginbi iya maka ns'llan sussi ati pasuku'unbi iya ma aku supaya iya tōp magimam ma matahanku. ¹⁴ Pabadju'inbi isab saga anakna l'lla, ¹⁵ maka busuginbi sigām ns'llan buwat bay pamusugbi ma si Harun ya mma' sigām e', supaya sigām gin'llal imam maghinang ni aku. Manjari anatas kapagimam sigām magpangkat-mamangkat salama-lama."

Buwattē' ya pagkallam Tuhan ma si Musa. ¹⁶ Na, bineya' e' si Musa kamemon bay panoho'an PANGHŪ'-Yawe ma iya.

¹⁷ Sakali itu, in Luma' Pangarapan Tuhan bay pinat'ngge e' disi Musa ma waktu sahali bulan, bulan panagna'an ma tahun karuwana min bay kaluwas sigām min lahat Misil. ¹⁸ Saga durukan hāg ya pinat'nna' e' sigām dahū, bo' yampa saga papagan dinding, bo' babagna, bo' ba'anan hāg ya pamabatukan kamemon. ¹⁹ Bin'llat e' sigām saga kultina maglapis-lapis pangatop kaluha'an luma'. Pagubus, ya kultina akapal to'ongan. Jari bineya' e' sigām kamemon bay panoho'an PANGHŪ' ma si Musa.

²⁰ Puwas e', ningā' e' si Musa saga papagan batu bay panulatan palman Tuhan bo' ninna' e'na ma deyom ba'ul. Binatuk pa'in saga tanggungan ni ba'ul e', tinurungan e'na maka turung bulawan ya panaubatan dusa. ²¹ Pagubus, binowa ba'ul e' si Musa ni deyom Luma' Pangarapan, ni deyom Bilik Mahasussi, ati pinasagnat e'na kultina pamalikus Ba'ul, buwat bay panoho'an PANGHŪ' ma iya.

²² Puwas e' isab, in lamisahan pamat'nna'an tinapay wa'i pina'atag e' si Musa ma deyom Tolda Pagsasabuhan tampal ni satan, min luwasan kultina ya angalimbuan ba'ul. ²³ Jari pinat'nna' pahāp saga tinapay ma diyata' lamisahan itu, ma matahan PANGHŪ'-Yawe, buwat bay panoho'an PANGHŪ' ma iya.

²⁴ Ya du palita'an bulawan, pina'atag e' si Musa ma deyom Tolda Pagsabuhan tampal ni

uttala' bo' maganggop maka lamisahan tinapay.
²⁵ Sakali pinat'nna' e'na palita'an maka sum-
 buhanna maina'an ma matahan PANGHŪ'-Yawe,
 buwat bay panoho'an PANGHŪ' ma iya.

²⁶ Aubus pa'in, in lamisahan bulawan
 bay pinat'nna' e' si Musa ma deyom Tolda
 Pagsasabuhan, min dahuan kultina ya
 angalimbuan ba'ul. ²⁷ Jari maina'an iya
 anugtug kamanyan ahamut, buwat bay
 panoho'an PANGHŪ' ma iya. ²⁸ Ati pinasangon e'
 si Musa kultina ya panambol Luma' Pangarapan.

²⁹ Pagubus inān, ya lapohan pagtunu'an
 kulban bay pina'atag e' si Musa ma kasekotan
 lawang Luma' Pangarapan (ya na Tolda
 Pagsasabuhan) ati maina'an iya anunu'
 susumbali'an pagkulban sigām ni Tuhan,
 pinabeya' isab ginisan tirigu, buwat bay
 panoho'an PANGHŪ' ma iya.

³⁰ Ya garul aheya pagailan isab bay pinat'nna'
 e' si Musa ma llot Tolda Pagsasabuhan maka
 lapohan pagkulbanan, bo' ni'isihan e'na bohe'
 pagail. ³¹ Tapagguna bohe' itu e' si Musa maka si
 Harun sampay isab saga anak si Harun pangose'
 tape'-tangan sigām, ³² waktu kapasōd sigām ni
 deyom Tolda Pagsasabuhan. Ya du ma waktu
 kapasekot sigām ni lapohan pagkulbanan, buwat
 isab bay panoho'an PANGHŪ' ma si Musa.

³³ Pagubus inān, sinasakan e' disi Musa hala-
 man ma sakalibutan Luma' Pangarapan maka
 lapohan pagkulbanan e'. Pinasangon isab
 kultina ya panambol pagsosōran ni halaman.

Minnē' atangbus e' si Musa kamemon bay panoho'an PANGHŪ' ma iya.

Kasahaya'an si Yawe

³⁴ Aubus pa'in ina'an, magtūy katambunan Tolda Pagsasabuhan e' gabun-Tuhan,* maka ap'nno' deymna e' sahaya si Yawe. ³⁵ Manjari mbal makasōd si Musa sabab ina'an gabun patapu' ni diyata' Luma' maka ina'an sahaya si Yawe ma deymna.

³⁶ Na, in bangsa Isra'il, ma waktu kapaglatunlatun sigām min lahat dakayu' ni dakayu', subay pa'angkat gabun min diyata' Luma' Pangarapan bo' yampa sigām pauntas. ³⁷ Sat'ggol mbal pa'angkat, mbal isab sigām pauntas min bay paglihanan sigām. ³⁸ Ina'an gabun si Yawe ma diyata' Luma' Pangarapan ma waktu llaw, ina'an isab api ma deym gabun ma waktu sangom. Jari ta'nda' e' kamemon saga a'a Isra'il pi'ingga-pi'ingga paglatunan sigām.

* **40:34** 40:34 Gabun-Tuhan: gabun patudjak pariyata' sali' luwa buhawi'.

Central Sinama 2008 NT
Central Sama: New Testament & Old Testament
portions

copyright © 2008 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Central Sama

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-16

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 13 Jul 2024 from source files
dated 29 Jan 2022

b089ff01-1037-5fdd-b89e-8fab443a2f8a